



# Basic 8T/DTS #02030



**Deutsch D - 4**  
Originalbetriebsanleitung  
HOLZSPALTER

**English GB - 11**  
Translation of original operating instructions  
WOOD SPLITTER

**Français F - 18**  
Traduction du mode d'emploi d'origine  
FENDEUSE DE BÛCHES

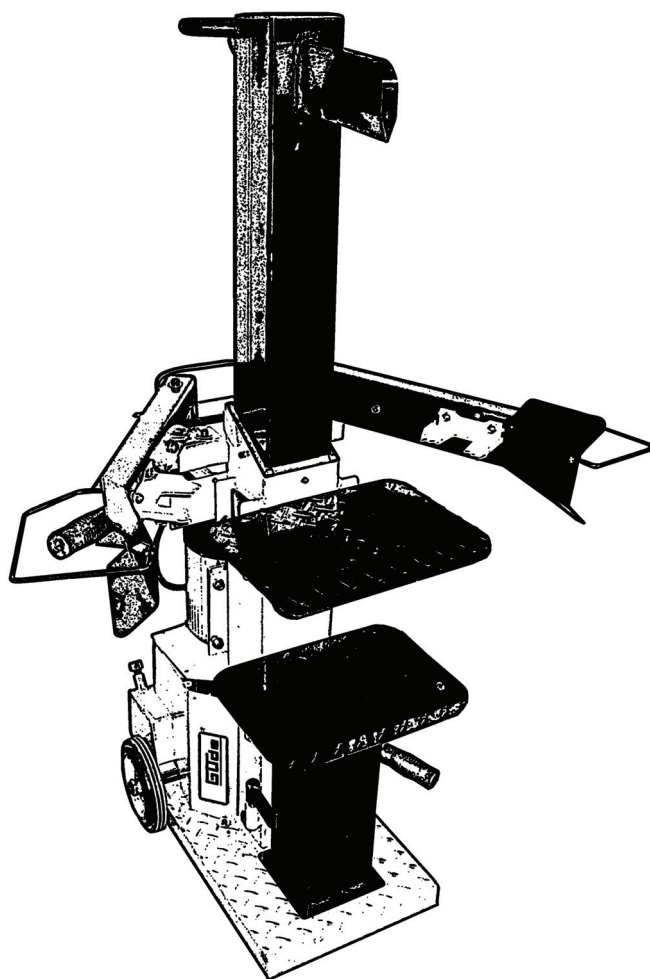
**Čeština CZ - 25**  
Překlad originálního návodu k provozu  
ŠTÍPAČ ŠPALKŮ

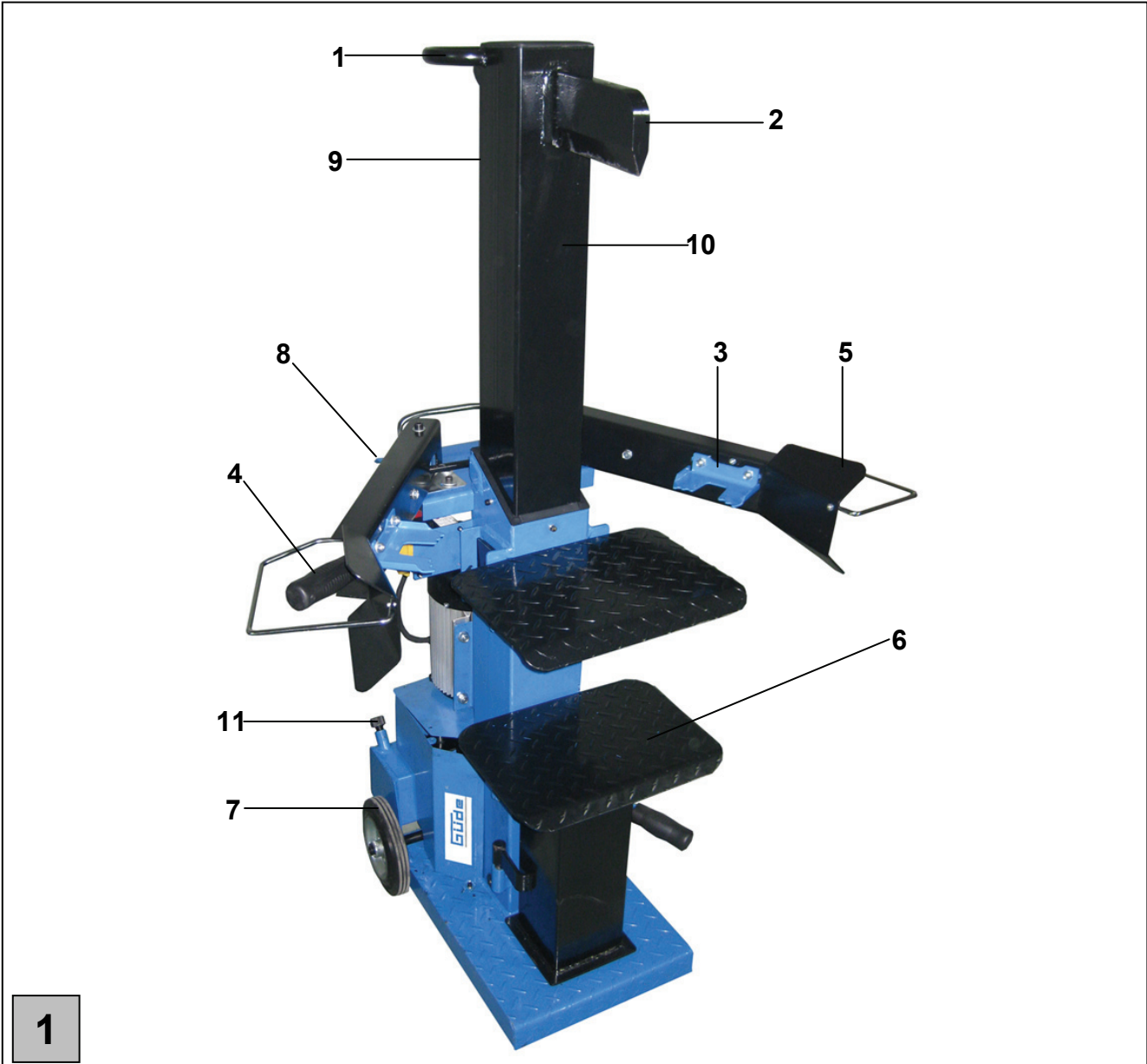
**Slovenčina SK - 31**  
Preklad originálneho návodu na prevádzku  
ŠTIEPAČKA KLÁTOV

**Nederlands NL - 37**  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
HOUTSPLIJTER

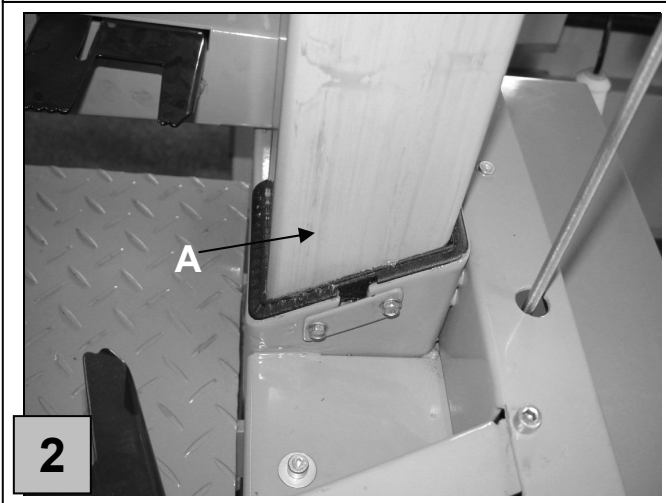
**Italiano I - 44**  
Traduzione del Manuale d'Uso originale  
SPACCATRICE DEI TRONCHI

**Magyar H - 51**  
Az eredeti használati utasítás fordítása  
RÖNKHAIÓ

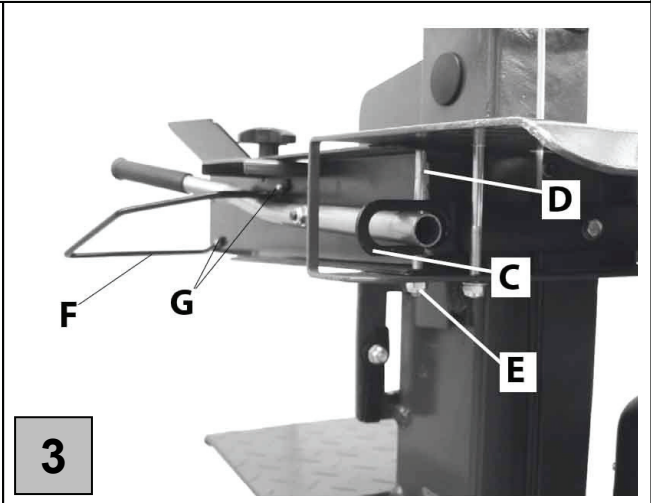




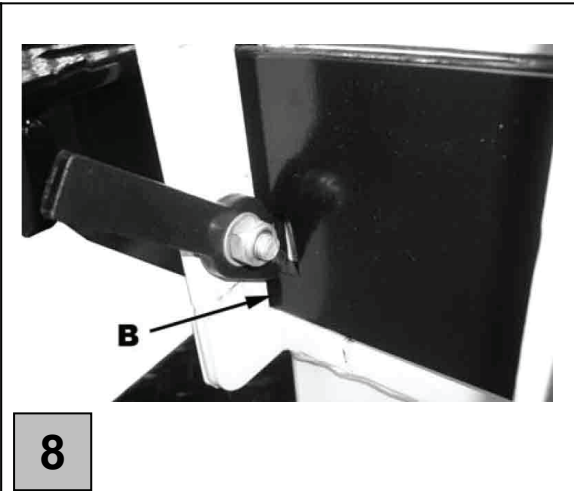
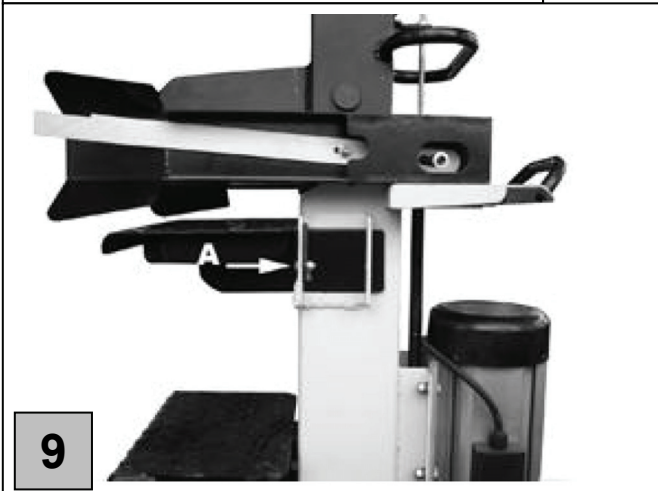
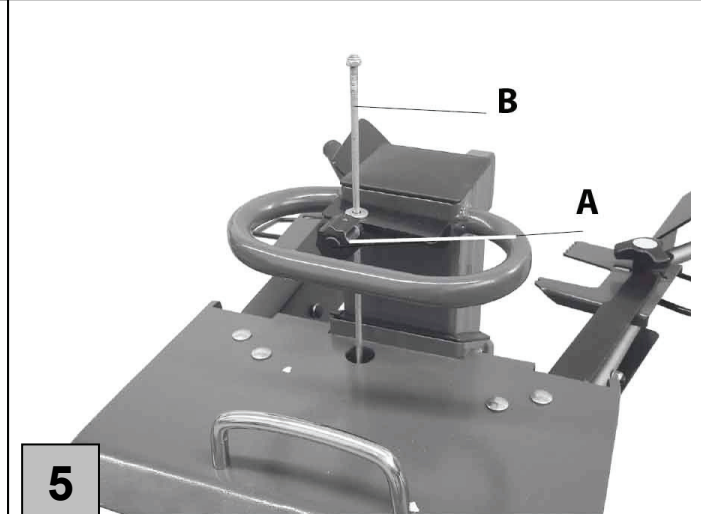
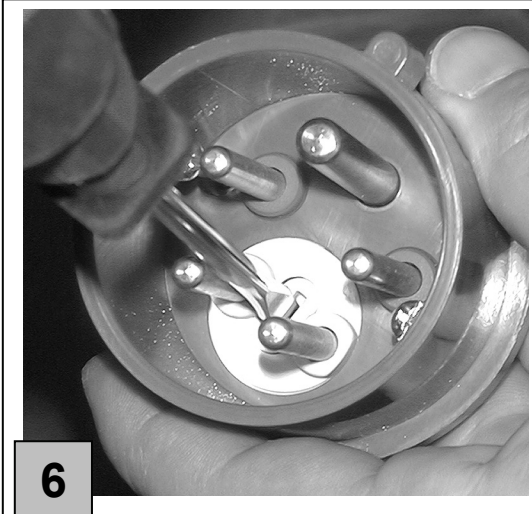
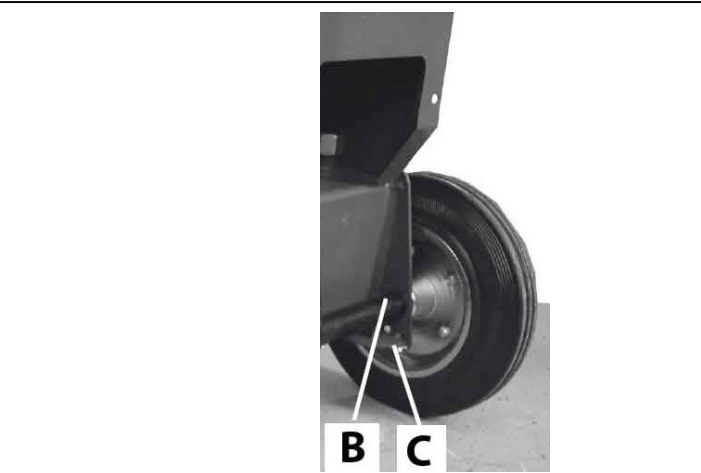
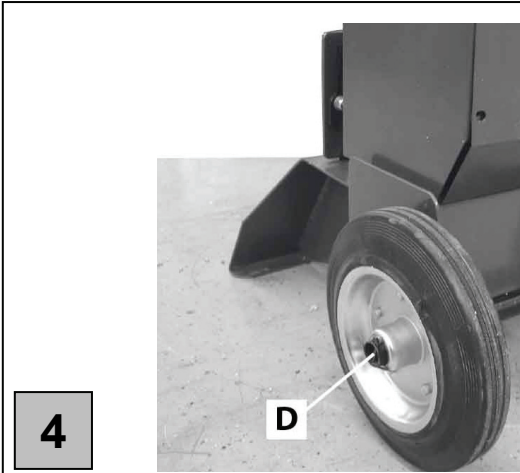
1



2



3



## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

**Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.**

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- Holzspalter
- 2 Bedienarme
- 2 Transporträder
- Spalttisch
- Schutzbügel
- Sicherheitsmutter
- Splint
- Betriebsanweisung und Gewährleistungskarte

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Gerätebeschreibung

Schwere Stahlkonstruktion, Spaltmesser aus Spezialstahl, alle Stahlteile mit hochwertiger Pulverbeschichtung, Qualitäts-Hydraulikpumpe, Tiefeinschub mit zusätzlichem Schwenktisch und abnehmbarem Basistisch. Motor mit Thermo-Überlastschutz.

### Abb. 1:

1. Handgriff
2. Spaltmesser
3. Spannpratze
4. Bedienarm
5. Griffschutz
6. Spalttisch
7. Räder
8. Schalter / Stecker
9. Hubeinstellstange
10. Spaltsäule
11. Einfüllstopfen


## Technische Daten

	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Anschluss:</b>	400 V~50 Hz
<b>Motorleistung:</b>	3,6 kW P1/ S6 40%
<b>Motordrehzahl:</b>	1400 U/min
<b>max. Hydraulikdruck:</b>	210 bar
<b>max. Spaltdruck:</b>	8 Tonnen
<b>Vorlaufgeschwindigkeit:</b>	4-5 cm/s
<b>Rücklaufgeschwindigkeit:</b>	10-12 cm/s
<b>Spaltsäule:</b>	120 x 120 mm
<b>Hydrauliktank:</b>	6l (Ölsorte HLP 46)
<b>Max. Spaltdurchmesser:</b>	Ca. 400 mm
<b>max. Spalthub:</b>	490 mm
<b>Spaltgutlängen:</b>	590 mm / 860 mm / 1330 mm
<b>Tischgröße Basis:</b>	ca. 360 mm x 270 mm
<b>Gewicht:</b>	ca. 125 kg
<b>Artikel-Nr.:</b>	<b>02030</b>

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die

Bedienungsanleitung immer gut auf! Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

-  **Vor jedem Einsatz ist der Ölstand zu prüfen. Füllen Sie bei Bedarf das Öl nach**
- **Die Maschine darf grundsätzlich nur von einer Person bedient werden!**
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern und lassen Sie sie nicht das Kabel berühren.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem Trockenem und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten im Freien rutschfestes Schuhwerk.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und die Verlängerungsleitungen und lassen diese bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs und vor der Wartung bzw. vor Einstellungen ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht, bzw. ausgetauscht werden.
- Alle Teile am Gerät müssen regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand nicht einwandfrei ist.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie darauf, daß andere Gegenstände **keinen** Kurzschluß an den Kontakten des Geräts verursachen.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehöerteile gelten die selben Vorschriften.**

**Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:**

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

#### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Beachten Sie, dass Holz ein natürlich gewachsener Werkstoff ist und sich beim Spalten unkontrolliert Verhalten kann. (Plötzlich schleudernde Holzteile)
- Halten Sie Ihre Hände grundsätzlich von der Stirnholzfläche bzw. dem Eintrittsbereich des Spaltmessers fern.
- Die Stirnflächen des zu spaltenden Werkstückes müssen möglichst rechtwinklig sein, damit das Holz auf dem Auflagetisch einen sicheren Stand hat und nicht seitlich wegrutschen kann.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden
- Den Bedienplatz der Maschine von Holz, Holzabfällen und Rinden freihalten.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhr ablegen.
- Schutzkleidung tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.
- **Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert und voll funktionsfähig sein.**
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Vor dem Gebrauch den Holzspalter auf eine ebene und trittfeste Arbeitsfläche aufstellen. Sorgen Sie für ausreichend Bewegungsfreiheit.
- Benutzen Sie den Holzspalter niemals bei Regen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln, um Kabelerwärmung zu vermeiden.
- Beim Arbeiten im Außenbereich muss die Steckdose mit einem Fehlerstrom – Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück immer fest auf die Maschinenfläche auf, um ein Verschieben des Werkstücks zu vermeiden.
- Spalten Sie kein durchnässtes Holz.
- Spalten Sie immer nur ein Werkstück.
- Spalten Sie kein Werkstück, in dem sich Fremdkörper befinden.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter ist ausnahmslos zum Spalten von Brennholz innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Dimensionen; stehend, in Faserrichtung konstruiert. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

#### Einsatzbereich

Das Gerät ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz zugelassen. Das Spaltmaterial muß folgende Maße aufweisen:

- Minstdurchmesser: 120 mm
- Maximaldurchmesser: 400 mm
- Es ist ausschließlich das Bearbeiten des Spaltgutes in Faserrichtung erlaubt.
- Es besteht die Gefahr, daß sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.
- Ein Entfernen verklemmter Holzstücke ist durch Klopfen an das Spaltgut zulässig.
- Das Heraussagen ist verboten!

#### Spalllängeneinstellung

Je nach Spaltertyp können verschiedene Längen von Holz gespalten werden:

#### Montage der Bedienarme- Räder, des Spaltkreuzes und des Tisches (Abb. 3, 4, 8, 9)

##### Bedienarme montieren Abb. 3

Bedienarm in die Schaltwippe (C) einführen, mit Sechskantschraube (D), Scheibe (E) und Sicherungsmutter verschrauben. Die Sicherungsmutter nur so festziehen, dass sich der Bedienarm noch bewegen lässt. Nun den Bedienarm nach der beschriebenen Methode rechts befestigen. Die Schutzbügel (F) an beide Bedienarme mit je 2 Kreuzschlitzschrauben (G) montieren.

##### TIPP: Vorher die Blechlaschen oben und unten einfetten!

##### Räder montieren Abb. 4

Die Radachse durch beide Bohrungen am Öltank einführen. Innensechskantschraube M6 (B) durch die Radachse stecken und an der Lasche (C) mit einer Sicherungsmutter festschrauben. Danach montieren Sie auf beiden Seiten ein Laufrad und sichern beide mit einem Splint (D). Den Splint gegen Herausfallen leicht aufbiegen.

##### Arbeitstisch montieren Abb. 8/9

Der Brennholzspalter ist mit drei Tisch-Voreinstellungen ausgestattet. Durch die verstellbare Tischposition können Sie unterschiedliche Holzlängen bequem spalten.

1. Achten Sie darauf dass die Haken zur Tischverriegelung an der Säule nach oben zeigen.
2. Führen Sie den Tisch in eine der drei dafür vorgesehenen Vorrichtungen (Abb. 9/A) ein.
3. Fixieren Sie den Tisch, indem Sie an beiden Seiten den vorgesehenen Haken (Abb. 8/B) an der Führung des Arbeitstisches einrasten lassen.

#### Hubeinstellung (Abb. 5)

Bei Holzstücken unter ca. 50 cm und größeren Stückzahlen ist es möglich, die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltmesserrücklaufs zu steigern.

##### Gehen Sie wie folgt vor:

Stellen Sie ein kurzes Holzstück auf den Spalttisch und fahren Sie das Spaltmesser bis ca. 2 cm an das Holzstück heran und schalten den Spalter aus (roten Knopf am Schalter und Netzstecker ziehen). Jetzt können Sie mittels der angebrachten Stange (Abb. 5/B) den Rücklauf verkürzen, indem Sie diese mittels der Feststellschraube in der gewünschten Höhe mit der Feststellschraube (Abb. 5/A) fixieren.

## Stromanschluss (Abb. 6)

### Netzanschluss

Entsprechend den Bestimmungen der Berufsgenossenschaften „CE“ usw., sind alle Spalter mit Unterspannungsauslösung im Schalter ausgestattet. Dies verhindert ein selbstständiges Wiederaanlaufen bei Stomunterbrechungen durch Stromausfall, unbeabsichtigtes Ziehen des Steckers, defekte Sicherung usw. Grundsätzlich muss das Gerät wieder durch Drücken des grünen Einschaltknopfes neu eingeschaltet werden.

- Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  nicht überschreiten.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

### Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, daß beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht mit dem Stromnetz verbunden ist. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen öfter Isolationsschäden.

#### Mögliche Ursachen können sein:

- Druckstellen wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnitt- oder Quetschstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen am Kabel aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

**!** Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

### Drehstrommotor 400 V/ 50 Hz

- Netzspannung 400 Volt / 50 Hz.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL. – (3/N/PE).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit mind. 16 A träge abgesichert.

**Nur bei 400 Volt-Geräten: Unbedingt auf Drehrichtung (siehe Motorpfeil) des Motors achten, da ein Betrieb in die falsche Drehrichtung die Ölpumpe beschädigt. In diesem Fall erlischt jeglicher Garantieanspruch. Wenn erforderlich, Drehrichtung durch Umpolung des Steckers durch einen Elektrofachmann ändern lassen. Siehe Abb. 6! (Nur bei Drehstrom-Modellen!)**

## Sicherheitshinweise für Bedienung

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten, sowie beim Verlassen des Holzspalters, ist die Stromzufuhr durch Drücken des roten Knopfes am Schalter **und** durch Ziehen des Netzsteckers zu unterbrechen. **Die Stromzufuhr nur durch das Schalten in Aus-Stellung zu unterbrechen ist nicht ausreichend.**

GÜDE Holzspalter werden grundsätzlich mit gehärteten Spaltmessern ausgeliefert. Sollte jedoch durch Spalten von Holz mit unsichtbaren Fremdkörpern wie Beton, Stahl usw. eine leichte Verformung der Schneide des Spaltmessers sichtbar werden, so sind diese durch Abschleifen oder Abfeilen zu beseitigen. Desweiteren erhöht eine konstante „Scharfhaltung“ des Schneidmessers die Arbeitsleistung.

**TIP: Spaltmesser hin und wieder einfetten (bei Problemhölzern).**

**Vor der ersten Inbetriebnahme sind die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zwei-Hebel-Bedienung) auf Ihre Funktion zu prüfen. ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass der Spalttisch fest und sicher am Spalter befestigt ist.**

## Bedienung (Abb. 1)

**!** Entlüften Sie den Tank durch herausschrauben und wieder Eindrehen der Einfülleschraube (Abb. 1/11) vor jedem Betrieb.

**!** **Achtung:** Achten Sie darauf, dass das Spaltgut möglichst rechtwinklig geschnitten ist und satt auf dem Spalttisch aufliegt. Schräg abgeschnittenes oder extrem astiges Spaltgut kann wegrutschen bzw. die Bedienarme verbiegen.

**!** Setzen Sie das Spaltgut immer nur auf den dafür vorgesehenen Plattformen (Tischen) auf (niemals auf den Rahmen). Dies kann den Spalter beschädigen.

1. Motor durch Drücken des grünen Einschaltknopfes einschalten. **Achtung: auf Motorlaufrichtung achten!**
2. Bei niedrigen Temperaturen den Spalter 15 min. im Leerlauf stehen lassen, bis sich das Öl entsprechend erwärmt hat.
3. Spaltgut auf den Tisch stellen und mittels Spannpratzen am Hebel festhalten.
4. Durch das Drücken beider Hebel nach unten wird der Spaltvorgang ausgelöst. (Sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt die Hebel, bei gleichzeitigem Druck nach unten, leicht nach außen schwenken. Dabei wird verhindert, dass die Haltebleche (arme) verbogen werden.
5. Nach Beendigung des Spaltvorganges mindestens einen Hebel anheben, die Spaltsäule läuft automatisch nach oben.

**!** Es ist strengstens untersagt, den Holzspalter mit zwei Personen zu bedienen, indem eine Person das Holz hält und die zweite Person die Spannpratzen betätigt. Ebenso ist die Blockierung eines Hebels (Spannpratze) verboten.

## Transport und Lagerung

- Das Gerät darf nur mit ausgeschaltetem Motor transportiert werden.
- Führen Sie vor dem Einlagern des Gerätes eine gründliche Reinigung durch.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

**!** Beim Transport des Gerätes kann Öl auslaufen. Bitte das Gerät entsprechend sichern und Schutzvorkehrungen gegen Umweltverschmutzung treffen.

### Transport:

Ihr Holzspalter ist mit großen Rädern ausgestattet. Um einen Transport vorzunehmen fassen Sie mit der einen Hand an den Bügel der Spaltsäule und mit der anderen Hand an den Bügel oberhalb des Motors und kippen den Spalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos gerollt werden. **Beim Transport ist das Spaltmesser immer ganz nach unten zu fahren.**

**Aufstellen:**

Die Maschine ist zum Arbeiten auf ebenen Flächen konzipiert und muss, auf festem Untergrund, standsicher aufgestellt werden.

**Restgefahren und Schutzmaßnahmen**



**Warnung!!!**

Das Außer-Kraft-Setzen, Verändern, Blockieren, Abbauen, Umbauen oder Anbauen von etwaigen Teilen an Sicherheits- und Schutzeinrichtungen der Maschine ist strengstens untersagt und kann bei Nichtbeachtung schwere bzw. lebensgefährliche Verletzungen, nach sich ziehen.

Für Sach- oder Personenschäden die durch derartige Nachlässigkeiten entstehen kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Des Weiteren erlischt bei einer oben angesprochenen Nachlässigkeit unmittelbar jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.

Der Spalter darf nur von einer Person betrieben werden. Halten Sie den Spalter und den Arbeitsbereich während des Betriebs stets frei von Holzresten, die Sicherheits- oder Bedienteile blockieren oder beeinträchtigen könnten.

**Mechanische Restgefahren:**

• **Quetschen:**

**1 Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.**

→ Grundsätzlich die 2-Hand-Sicherheitsbedienung verwenden. Nicht in den Spaltvorgang eingreifen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Hilfsmittel muss unverzüglich ersetzt werden.

**2 Es besteht die Gefahr, dass das Spaltgut sich verklemmt. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Herauslösen stark unter Spannung steht und ihre Finger im Spaltriss gequetscht werden können.**

→ Niemals zu Zweit an der Maschine arbeiten. Auf umstehende Personen Acht geben! → Verklemmtes Holz nur heraus schlagen. Vorsichtig vor herabfallendem Holz, dieses kann ihre Füße verletzen. Stets Sicherheitsschuhe zum Arbeiten tragen

• **Verletzungen allgemein:**

**1 Bei Bearbeitung von trockenen Hölzern kann eine schlagartige Spaltung schwere Verletzungen zur Folge haben.**  
→ Niemals in den Spaltvorgang eingreifen.  
→ Stets ausreichenden Sicherheitsabstand halten.  
→ Die Maschine stets behutsam und bedacht bedienen.

**2 Holzteile die während eines Spaltvorgangs entstehen, können herunterfallen und speziell Füße der arbeitenden Person verletzen.**

→ Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.  
→ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.  
→ Tragen Sie auch stets die zur vorgeschriebenen Schutzkleidung gehörenden Sicherheitsschuhe.

**3 Die Spaltkeilverlängerung kann in den Tisch fahren und Maschinenschäden sowie schwere Verletzungen verursachen.**

→ Vor dem Arbeiten mit der Spaltkeilverlängerung stets den Tisch entfernen

• **Erfassen, Aufwickeln:**

**1 Weite Kleidung oder Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.**  
→ Tragen Sie stets anliegende Kleidung und keinen Schmuck schützen Sie ihre Haar mit einem Haarnetz.

**Elektrische Restgefahr:**

• **Direkter elektrischer Kontakt:**

**1 Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.**

→ Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI) Zuleitungskabel vor jedem Gebrauch kontrollieren

• **Indirekter elektrischer Kontakt:**

**1 Verletzung durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.**

→ Immer bei Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.  
→ Nur an FI-Schalter betreiben-

**Gefährdungen durch Lärm:**

• **Gehörschädigungen:**

**1 Längeres Arbeiten mit dem Gerät, kann zu Gehörschädigungen führen.**

→ Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

**Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:**

• **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:**

**1 Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.**

→ Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten sie bedacht.

• **Unangemessene örtliche Beleuchtung:**

**1 Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

→ Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

**Sonstige Gefährdungen:**

• **Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten:**

**1 Beim Spalten können mechanische Partikel Ihre Augen verletzen.**

→ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.

**Kennzeichnungen auf dem Gerät**

**Produktsicherheit:**

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Verbote:**

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Hineinfassen verboten!
Am Kabel ziehen verboten!	Verwendung in geschlossenen Räumen verboten!

**Warnung:**




Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

	
Ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten!	Warnung! Einklemmgefahr!
	
Warnung vor Stolpergefahr!	Warnung vor wegschleuderten Teilen!




**Gebote:**

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augen- und Gehörschutz benutzen!
	
Sicherheitshandschuhe benutzen	Sicherheitsschuhe benutzen!









**Umweltschutz:**

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungs-material aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Vorsicht zerbrechlich	

**Technische Daten:**

	
Netzanschluß	Motorleistung
	
Motordrehzahl	Max. Spaltdruck
	
Max. Spaltgutlänge	Max. Spaltdurchmesser
	
Tischgröße	Gewicht

**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:** Holzspalter BASIC 8T/DTS  
**Artikel-Nr.:** 02030

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

2004/108/EG  
2006/42 EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 609-1/A2:2009  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2/A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-11:2000

**Datum/Herstellerunterschrift:** 09.06.2011 

**Angaben zum Unterzeichner:** Hr. Arnold,  
Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

**Gewährleistung**

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**Verhalten im Notfall**

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

**Ort des Unfalls**  
**Art des Unfalls**  
**Zahl der Verletzten**  
**Art der Verletzungen**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.



### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und mit dem Umgang und der Wirkungsweise vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Inspektion Wartung (Abb. 1+2+10)

#### Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung:

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

- **Verwenden Sie für alle Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Dies kann zu Beschädigungen oder Zerstörung des Gerätes führen.**
- **Netzstecker ziehen.**
- Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

#### Wir empfehlen Ihnen (Abb. 2):

- **Spaltmesser**  
Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen werden muß. Dies erhöht die Spaltleistung und schont den Spalter. **Tipp: Spaltmesser einfetten!**
- **Zweihand-Schutteinrichtung**  
Die kombinierte Halte- und Schutteinrichtung muß leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- **Spaltsäule**  
Fetten Sie die Spaltsäule vor jedem Einsatz, das erhöht die Lebensdauer der Gleitbacken (Abb. 2/A). Fahren Sie hierzu die Spaltsäule komplett heraus und

tragen Sie handelsübliches Mehrzweck-Fett auf allen 4 Seiten der Spaltsäule gleichmäßig auf.

- **Bewegliche Teile**  
Spaltmesserführungen sauberhalten (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw.) Gleitschienen mit Fett schmieren.
- **Hydraulik**  
Hydraulische Anschlüsse und Verschraubungen auf Dichtheit und Verschleiß prüfen. Eventuell die Schraubverbindungen nachziehen.

#### Hydraulikölstand kontrollieren (Abb. 1+10):



**Den Füllstand des Hydrauliköls nur im kalten Zustand, mit ausgestecktem Netzkabel und eingefahrener Spaltsäule überprüfen.**

Am Ölmesstab befinden sich zwei Kerben, die unterste Kerbe (Abb. 10/1) stellt die Grenze für die Mindestmenge an Hydrauliköl im Tank dar, die obere Kerbe (Abb. 10/2) für die Maximalmenge.

- Drehen Sie den Ölmesstab (Abb. 1/11) komplett aus der Öffnung heraus.
- Entfernen Sie das Öl vom Messstab mit einem fusselfreien Tuch.
- Drehen Sie den Ölmesstab nun wieder komplett in die Öffnung hinein.
- Drehen Sie dann die Einfüllschraube mit Messstab wieder heraus und kontrollieren Sie, ob die Obergrenze des Hydrauliköls zwischen den beiden oben genannten Kerben liegt.

#### Jährlich einen Ölwechsel durchführen (Abb. 1+10):

- Ölablassschraube (Abb. 1/11) herausdrehen.
- Altöl auffangen (je nach Modell unterschiedliche Menge)
- Altöl umweltgerecht entsorgen
- Ölablassschraube wieder eindrehen. **Keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen lassen.**
- Hydrauliköl einfüllen, bis zur oberen Kerbe des Messstabes (Abb. 10/2)
- Holzspalter einige Male leer betätigen.

#### **Empfohlenes Hydrauliköl: DIN ISO HLP 46**

Güte Artikel-Nr. 42004

Viskosität: 46

Ölvolumen: (siehe Technische Daten)



**Öl immer nur im eingefahrenen Zustand der Spaltsäule einfüllen**

#### Hydraulik:

Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtheit überprüft werden und –wenn erforderlich– nachgezogen werden.

#### Funktionsprüfung

Der Hydraulik-Holzspalter wird betriebsfertig ausgeliefert. Vor jedem Einsatz sollte diese Funktionsprüfung gemacht werden.

- Beide Schaltgriffe nach unten und Spaltmesser nach unten bis ca. 5 cm über den Tisch fahren lassen
- Jeweils einen Schaltgriff loslassen, Spaltmesser bleibt in der gewählten Position stehen

#### **Optional erhältlich**

##### **Spaltkreuz Basic 8T/D-8T/DTS**

Art.-Nr.: 02027

##### **Spaltkeilverbreiterung Basic 8T/D-8T/DTS**

Art.-Nr.: 02033

##### **Spaltkeilverlängerung Basic 8T/DTS**

Art.-Nr.: 02032



## Introduction

Please read thoroughly this operation manual and attached safety instructions to enjoy your machine. We further recommend to retain the operation manual for future references.

**We reserve right to make technical changes for the purpose of improvement in the course of continuous product development.**

This is the original operation manual.

## Scope of supply

Unpack the appliance and check completeness and delivery of the following components:

- **Wood splitter**
- **2 operating arms**
- **2 travelling wheels**
- **Splitter table**
- **Protective arch**
- **Lock nut**
- **Cotter**
- **Operating Instructions and warranty certificate**

Please contact your seller if you either miss some components or the components are damaged.

## Appliance description

Heavy steel design. Special steel splitter knife. All steel parts with high-quality powder coating. High-quality hydraulic pump. Deep slide-in piece including auxiliary turntable and removable basic table. Engine featuring overheating protection.

### Fig. 1:


1. Handle
2. Splitting knife
3. Clamping plate
4. Operating arm
5. Handle cover
6. Splitter table
7. Wheels
8. Switch / plug
9. Lift adjustment rod
10. Splitting post
11. Filler plug

## Technical specifications

	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Connection:</b>	400 V~50 Hz
<b>Engine output:</b>	3.6 kW P1/ S6 40%
<b>Engine speed:</b>	1,400 revs per minute
<b>Max. hydraulic pressure:</b>	210 bar
<b>Max. splitting force:</b>	8 tons
<b>Forward movement speed:</b>	4-5 cm per second
<b>Backward movement speed:</b>	10-12 cm per second
<b>Splitting post:</b>	120 x 120 mm
<b>Hydraulic oil tank:</b>	6l (HLP 46 oil)
<b>Max. split wood diameter:</b>	App. 400 mm
<b>Max. splitting lift:</b>	490 mm
<b>Split wood length:</b>	590 mm / 860 mm / 1,330 mm
<b>Basis table dimensions:</b>	App. 360 mm x 270 mm
<b>Weight:</b>	App. 125 kg
<b>Art. No.</b>	<b>02030</b>

## General safety instructions

Please read carefully the below safety regulations and Operating Instructions before working with the appliance. If the appliance is to be given to other persons, provide such persons with the Operating Instructions, too. Keep the Operating Instructions in a safe place for future reference!

-  **Check the oil level every time the appliance is to be used. Add oil if necessary.**
- **The appliance may only be operated by one person!**
- Check the appliance visually every time the appliance is to be used. Do not use the appliance if any safety equipment is damaged or worn. Never put the safety equipment out of operation.
- Do not switch the appliance on if turned over or not in the operating position.
- Keep the place of your work clean. Mess in the place of work may result in injuries.
- Work under adequate visibility only.
- Protect the appliance against moisture and rain.
- Do not use electric devices where there is a risk of fire or explosion.
- The appliance to be used in broad daylight or under adequate artificial lighting only.
- Avoid any contact of your body with grounded parts (e.g. tubes, heaters, cookers, fridges).
- Never leave the appliance unattended.
- Keep the appliance out of reach of other persons, especially children and animals and prevent them from touching the cable.
- If the appliance is not being used, keep it in a dry place inaccessible to children.
- Do not overload the appliance. It works better and safer within the specified operating range.
- The appliance to be used for purposes mentioned in these Operating Instructions only.
- Do not use appliances of poor output for demanding works.
- Do not wear loose clothing or jewels as they could get caught by the rotating parts.
- Wear shoes with a non-slip sole for outdoor works.
- Wear a hairnet if you have long hair.
- Protective glasses and headphones to be worn at all times.
- Make sure your posture is safe - keep balance at all times.
- Follow the lubrication instructions.
- Check regularly the electric device feeder cable and extension cables and have them replaced by an expert if damaged.
- Keep the handles dry, clean and with no oil and fat.
- Unplug the appliance if not being used, before any servicing or adjusting.
- Avoid unintentional starting. Make sure the switch is off when plugging the appliance.
- Approved and properly marked extension cables to be used outdoors only.
- Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the electric device when you are not concentrated.
- Before using the electric tools the next time, it is necessary to carefully check whether the protective equipment or slightly damaged parts work perfectly and as required and replace them if necessary.
- All parts on the appliance must be regularly checked for any signs of damage or aging. The appliance must not be used if not in a perfect state.
- Do not use electric devices where the switch cannot be put on or off.
- Original spare parts for repairs to be used only.

- Repairs may only be executed by an electrician.
- Check the appliance for any signs of wear or damage before putting it into operation and after any impact and have it repaired if necessary.
- Make sure that other items **do not cause** short circuit on the appliance contacts.
- **The appliance must not be used by persons who are not able to operate the appliance due to their physical, sensory or mental skills or inexperience or lack of knowledge.**
- **If the appliance is visibly damaged, it must not be put into operation.**
- **Unauthorised repairs may result in significant risks.**
- **The same regulations apply to accessory equipment.**

**Güde GmbH & Co. KG will not be liable for the following damages:**

- **Damage to the appliance as a result of mechanical influences and overvoltage**
- **Changes to the appliance**
- **Use for purposes other than those specified in the Operating Instructions.**
- **All safety instructions must necessarily be followed to prevent any injury and damage.**

#### Appliance-specific safety instructions

- Be sure to know that wood is a natural raw material and may therefore get uncontrolled when being split (pieces of wood thrown away suddenly).
- It is necessary to keep your hands out of the front of the wood or, to be more specific, out of the area with the splitting knife.
- Fronts of the split wood must be rectangular if possible to make sure the wood on the basic table is steady and could not slide down.
- The safety equipment on the appliance must not be removed or put out of operation.
- Remove any wood, wood waste and bark from the place of appliance operation.
- Check whether the two-handed operation works properly before putting the appliance into operation.
- Wear closefitting clothing. Put any jewel, ring and wristwatch aside.
- Wear protective clothing.
- Caution when working: Risk of injury of fingers and hands posed by the splitting tool.
- **All protective equipment and covers must be fitted and work properly when the appliance is being operated.**
- Tools must only be replaced, appliance adjusted, cleaned, serviced and troubles removed when the engine is off. Unplug the appliance!
- All protective and safety equipment must be immediately refitted after repairs and servicing works are finished.
- Before using the wood splitter, put it on a level and non-slip working area. Make sure you can move freely.
- The wood splitter must never be used when raining.
- The system voltage must correspond to details on the appliance type label.
- When a cable drum is used, unwind the cable to the full extent to prevent it from heating.
- When working outdoors, the outlet must be fitted with a safety switch against stray current.
- The processed piece of wood must always be put steadily on the appliance surface to prevent it from shifting.
- Soaked wood not to be split.
- Only one piece of wood to be split at all times.
- Do not split wood including undesirable items.

#### Use as designated

The wood splitter has only been designed to split firewood in dimensions given in the technical specifications; upright, in the fibres direction.

Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage – the risk is borne by the user.

#### Area of use

The appliance may only be used to split wood. The split material must have the following dimensions:

- Minimum diameter: 120 mm
- Maximum diameter: 400 mm
- Splitting wood along the fibre is only allowed.
- If a branchy wood is split, there is a risk of getting jammed when splitting.
- A jammed piece of wood is released by tapping at the wood.
- Cutting the split wood out is not allowed!

#### Split wood length adjusting

Depending on the splitter type, various wood lengths may be split:

#### Fitting of operating arms, wheels, splitting cross and table (pic. 3, 4, 8, 9)

##### Fitting the operating arms (pic. 3)

Insert the operating arm in the switching rocker (C) and screw it using the socket-head screw (D), washer (E) and lock nut. Tighten the lock nut so that the operating arm can still be moved. Now connect the operating arm to the right as described. Connect the protective arches (F) to both operating arms using 2 cross screws (G).

**TIP: Before that, lubricate the metal couplings with fat from above and from below!**

##### Fitting the wheels (pic. 4)

Insert the wheel axis in both holes on the oil tank. Put the M6 socket-head screw (B) through the wheel axis and fasten it to the coupling (C) using the lock nut. Then fit the travelling wheels on both sides and secure them with the cotter (D). Bend the cotter slightly to prevent it from falling out.

##### Fitting the worktable (pic. 8/9)

There are three table presetting options for the wood splitter. Various wood lengths may be split due to the adjustable table position.

1. Make sure the hooks securing the table on the post are directed upwards.
2. Insert the table in one of the three fixtures (pic. 9/A).
3. Fix the table by letting the hook (pic. 8/B) on the worktable guide snap in on both sides.

#### Lift adjusting (pic. 5)

With logs smaller than app. 50 cm and in case of more logs the working output can be increased by shortening the backward movement of the splitting knife.

##### Proceed as follows:

Put a short log on the splitter table and move the splitting knife as low as 2 cm above the log. Switch the splitter off (red button on the switch and unplug the appliance). Now you can shorten the backward movement using the attached rod (pic. 5/B) by fixing the rod in the required height using the adjusting screw (pic. A./5).

## Electric connection (pic. 6)

### Plugging

All switches have been fitted with an undervoltage release included in the switch in accordance with provisions of specialised professional organisations "CE", etc. The undervoltage release prevents appliance self-starting in case supply is interrupted as a result of supply failure, unintentional unplugging, defective fuse, etc. The appliance must necessarily be restarted by pressing the green On/Off button.

- The appliance meets EN 61000-3-11 requirements and is subject to special connection conditions. That means using the appliance on any connection points is not allowed.
- The appliance may cause temporary voltage fluctuations in case of unfavourable network conditions.
- The appliance has solely been designed to be used on connection points not exceeding the maximum allowable system impedance of  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ .
- Being the user, you must make sure – after an agreement with your energy supplier if necessary – that your connection point on which you want to operate the appliance meets the above-mentioned requirement.

### Plugging

Check regularly the feeder cables for any damage. Make sure the feeder cable is not plugged during the check. Feeder cables must meet the appropriate VDE and DIN provisions. Feeder cables with H 07 RN marking to be used only. Providing a type designation on the feeder cable is required.

### Defective feeder cables

Insulation gets often damaged on the feeder cables.

#### Possible causes include:

- Crushing if feeder cables are fed in gaps below windows or doors.
- Breaks as a result of unauthorised fastening or feeding of feeder cables.
- Breaking off or jamming caused by running over the feeder cables.
- Insulation damage by pulling the cable out of the socket in the wall.
- Cracks as a result of insulation aging.

**⚠ These defective feeder cables must not be used and are dangerous to life due to the insulation damage!**

### 400 V / 50 Hz three-phase engine

- 400 V / 50 Hz system voltage.
- The connection to the network and extension cable must have 5 cores = 3 P + N + SL. – (3/N/PE).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm<sup>2</sup>.
- Connection to network is protected by at least a 16 A steady fuse.

**Only for 400 V appliances: It is necessary to respect the engine running direction (see the arrow on the engine) as operation with a wrong running direction may damage the oil pump. In such a case, all claims arising from the warranty do not apply. If necessary, have an electrician to change the running direction by changing the plug poles. See pic. 6! (for three-phase models only!)**

## Safety instructions to the operator

When repairing, servicing or leaving the wood splitter it is necessary to interrupt the power supply by pressing the red button on the switch **and** unplugging the appliance. **Interrupting the power supply just by turning the switch to the OFF position is not enough.** The GÜDE wood splitters are always supplied with hardened splitting knives. However, if you identify any slight deformation of the splitting knife edge after splitting wood containing invisible undesirable items, e.g. out of concrete, steel, etc., remove the deformation with a file or grinding off. Keeping the splitting knife sharp at all times increases the working output.

**TIP: From time to time, lubricate the splitting knife with fat (for problem wood).**

**Before putting the splitter into operation for the first time, it is necessary to check whether the safety equipment (two-lever operation, in particular) is working properly.**

**CAUTION! Before putting the appliance into operation, make sure the splitting table is fitted safely on the splitter.**

## Operation (pic. 1)

**⚠ Bleed the tank by unscrewing and re-screwing the filling bolt (pic. 1/11) every time the appliance is to be operated.**

**⚠ Caution: Make sure wood is split at right angle and closely sits on the splitting table if possible. Wood split sideways or extremely branchy wood may slide down or bend the operating arms.**

**⚠ Wood to be put on platforms (tables) designed for that purpose (never on the frame). That could damage the splitter.**

1. Start the engine by pressing the green button.  
**Caution: Respect the engine running direction!**
2. **At low temperatures, let the splitter run idle for app. 15 minutes so that oil gets warm to the proper temperature.**
3. Put the split material on the table and hold it using the clamping plates on the lever.
4. Splitting is initiated by pressing both levers down (as soon as the splitting knife enters the wood, tip the lever slightly out while pressing it down. This will prevent the clamping plates (arms) from bending.
5. After finishing splitting, lift at least one lever - the splitting post will get automatically up.

**⚠ Operating the wood splitter by two persons with one holding the wood and the other applying pressure on the clamping plates is strictly prohibited. Blocking the lever (clamping plate) is prohibited, too.**

## Transport and storing

- The appliance may only be transported with the engine switched off.
- Clean the appliance thoroughly before storing.
- Keep the appliance in a clean and dry place.

**⚠ Oil may leak when the appliance is being transported. Please secure the appliance adequately and take environment protection measures.**

### Transport:

The wood splitter has been fitted with big wheels. To transport the splitter, hold the handle on the splitting post with one hand and the handle above the engine with the

other hand and tip the splitter slightly to you. It is now possible to easily move the appliance in this position. **During transport, lower the splitting knife to the very bottom.**

**Installation:**

The appliance has been designed for works on level surfaces. It must be installed on a hard surface to provide the necessary stability.

**Residual risks and protective measures**



**Putting out of operation, change, blocking, disassembly, changeover or fitting of all parts on the safety and protective equipment of the appliance is strictly prohibited and it may result in serious or life threatening injuries if not respected.**

**The manufacturer cannot be liable for any material and personal damage arisen as a result of such negligence. Any warranty claim towards the manufacturer will not apply in case of any of the above-mentioned negligence.**

**The splitter may only be operated by one person. When operating the appliance, remove from around the splitter and place of your work any wood remains that could block or negatively influence the safety and operating elements.**

**Mechanical residual risks:**

- **Jamming:**
  - 1 **When splitting, parts of body may get jammed or amputated as a result of hydraulic knife lowering.**
    - The two-hand safety operation to be necessarily used. Do not interfere in the splitting process. Any worn or damaged aid must be immediately replaced.
  - 2 **There is a risk that the split wood gets jammed. Please be sure to know that the wood is very tense when being removed and your fingers can get jammed in the split gap.**
    - Never work with the appliance in two people. Watch bystanders!
    - Jammed wood to be knocked out. Watch out for falling wood as your legs could get injured as a result. Safety shoes to be worn for all works with the appliance.
- **General injuries:**
  - 1 **Fierce splitting of dry wood may result in serious injuries.**
    - Never interfere in the splitting process.
    - Keep a sufficient safe distance at all times.
    - Appliance to be operated carefully and cautiously at all times.
  - 2 **Blocks of wood produced during the splitting process may fall down and injure the legs of the operator, in particular.**
    - Wear the specified protective clothing at all times and work cautiously.
    - Protective glasses to be worn whenever working with the appliance.
    - Safety shoes should also be worn along with the specified protective clothing.
  - 3 **The splitting wedge extension may run in the table and damage the appliance or cause serious injuries to persons.**
    - The table to be disassembled before working with the splitting wedge extension.

- **Getting caught, winding-up:**
  - 1 **Loose clothing, jewels and long hair may get caught by the rotating parts.**
    - Closefitting clothing to be worn at all times. Do not wear any jewels. Protect your hair with a hairnet.

**Electrical residual risks:**

- **Direct electrical contact:**
  - 1 **Defective cable or plug may be the cause of electric shock.**
    - Have any defective cables or plugs replaced by an expert. Appliance to be used with a safety switch against stray current (FI) only. Check the feeder cable every time the appliance is to be used.
- **Indirect electrical contact:**
  - 1 **Injury by conductive parts at exposed electrical or defective construction parts.**
    - Unplug the appliance for any servicing work.
    - To be operated with a safety switch against stray current (FI) only.

**Exposure to noise:**

- **Hearing damage:**
  - 1 **Long work with the appliance may damage hearing.**
    - Headphones to be worn at all times.

**Neglecting the ergonomic principles:**

- **Negligent use of personal protective aids:**
  - 1 **Operating the appliance without proper protective aids may cause serious external or internal injury.**
    - Specified protective clothing to be worn at all times. Work cautiously.
- **Inadequate local lighting:**
  - 1 **Insufficient lighting poses a high safety risk.**
    - Adequate lighting to be provided when working with the appliance.

**Other risks:**

- **Thrown-away items or spraying liquids:**
  - 1 **Eyes may get injured by small mechanical particles when splitting.**
    - Protective glasses to be worn for all works with the appliance.

**Marking on the appliance**







**Product safety:**

Product corresponds to appropriate EU standards	





**Prohibitions:**

General prohibition (in connection with any other icon)	No touching inside!
No pulling the cable!	Not to be used in closed rooms!




**Warning:**

	
Warning/Caution	Warning against dangerous voltage
	
Keep sufficient safety distance!	Warning! Risk of getting jammed!
	
Warning against tripping!	Warning against flying items!





**Commands:**

	
Read the Operating Instructions before using the appliance	Use protective glasses and headphones.
	
Use protective gloves	Use safety shoes!





**Environment protection:**





	
Dispose waste not to harm your environment.	Packaging material from cardboard can be recycled in a collection point.
	
Defective and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to relevant collection points.	

**Packaging:**

	
Protect against moisture	Packaging must direct upwards
	
Attention - brittle	Interseroh-Recycling

**Technical specifications:**

	
Connection	Engine output
	
Engine speed	Max. splitting force

	
Max. split wood length	Max. split wood diameter
	
Table dimensions	Weight

**EU DECLARATION ON CONFORMITY**

The company

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

hereby declares that the design and structure of the devices listed below and in designs marketed conforms to applicable basic requirements of the EU directives on safety and hygiene.

**This declaration on conformity becomes void in case of a change to the device not consulted with us.**

**Identification of the devices:** Wood Splitter  
**Order No.:** #02030

**Applicable EU directives:**

2004/108/EG  
 2006/42/EG

**Harmonized standards used**

EN 609-1/A2:2009  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2/A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-11:2000

**Date/signature of manufacturer:** 09.06.2011 

**Information about signer:** the executive  
**Mr Arnold**

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

**Warranty**

The warranty applies exclusively on material or production defects. For warranty claims, please submit an original proof of purchase with date of purchase indicated. The warranty does not cover unprofessional use, such as overloading, violent use, damage caused by third party or a thing. The warranty also does not cover failure to comply with the operation manual and normal wear and tear.

**Emergency procedures**

For reasons of potential injury, a first aid box according to **DIN 13164** must be available on workplace. Replenish immediately material used from the first aid box.

If you require assistance, please give the following details:

**Place of accident**  
**Type of accident**  
**Number of injured persons**  
**Type of injury**

Administer first aid according to injury and call for qualified medical assistance. Protect injured person against other injuries and keep him/her in rest.

## Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

### Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

## Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

## Qualification

No special qualification is necessary to use the appliance apart from detailed instructions by an expert.

## Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 18 years of age who have been instructed in handling and operating the appliance. Young people between 16 and 18 years of age may only work with the appliance when supervised by an adult.

An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

## Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by an expert or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

## Inspections and servicing (pic. 1+2+10)

### Safety instructions for inspections and servicing:

Only a regularly serviced and treated appliance may be a satisfactory aid. Inadequate servicing and maintenance may lead to unforeseen accidents and injuries.

- **Never use aggressive cleaning agents to clean the appliance. That could damage or destroy the appliance.**
- **Unplug the appliance.**
- Have any repairs and servicing of the electrical equipment provided by electricians only.
- All protective and safety equipment must be immediately refitted after repairs and servicing works are finished.

### The following is recommended (pic. 2):

- **Splitting knife**  
The splitting knife is a component that is subject to quick wear and must be ground down additionally if necessary. That will increase the splitting output and protect the splitter. **Tip: lubricate the splitting knife with fat!**
- **Two-hand protective equipment**  
The combined holding and clamping equipment must run easily. From time to time, lubricate it with a few drops of oil.

- **Splitting post**

Every time the appliance is to be used, lubricate the splitting post with fat. That will increase the service life of the sliding jaws (pic. A./2). Pull the splitting post out to the full extent and equally apply multi-purpose fat to all 4 sides of the splitting post.

- **Movable parts**

Keep the splitting knife guide clean (remove any dirt, splinters, bark, etc.). Slide rails to be lubricated with fat.

- **Hydraulic equipment**

Hydraulic connections screwing should be checked for leaking and wear. Tighten the screwing if necessary.

### Checking the hydraulic oil level (pic. 1+10):



**Check the hydraulic oil level only when in a cold condition, feeder cable disconnected and splitting post pulled in.**

On the oil level dipstick there are two notches – the lower (pic. 10/1) is the minimum hydraulic oil limit level in the tank and the upper notch (pic. 10/2) is the maximum limit.

- Unscrew the oil level dipstick (pic. 1/11) from the opening.
- Wipe the oil from the dipstick with a non-felt cloth.
- Re-screw the dipstick in the opening.
- Unscrew the filling screw with the dipstick again and check whether the hydraulic oil upper limit is between both notches.

### Change the oil once a year (pic. 1+10):

- Unscrew the oil drain plug (pic. 1/11).
- Catch the waste oil (every model with different amount)
- Dispose the waste oil in an environment-friendly manner
- Re-screw the oil drain plug. **No particles of dirt may get in the oil tank.**
- Add the hydraulic oil up to the upper notch on the dipstick (pic. 10/2)
- Try the wood splitter with no load several times.

### **Recommended hydraulic oil: DIN ISO HLP 46**

Güte Art. No. 42004

Viscosity: 46

Oil amount: (see Technical specifications)



**Oil to be added only when the splitting post is in the engaged position.**

### Hydraulic equipment:

Hydraulic hoses and couplings must be checked after app. 4 hours of operation whether tight and must be tightened if necessary.

### Checking the appliance whether it is working properly

The hydraulic wood splitter is supplied in a ready-to-operate state. The following functional checks need to be carried out every time the appliance is to be used.

- Let both switching handles go down and the splitting knife as low as app. 5 cm above the table
- Lower one switching handle at a time – the splitting knife will remain in the selected position

## Optional supply

### **Basic 8T/D-8T/DTS splitting cross**

Art. No. 02027

### **Basic 8T/D-8T/DTS splitting wedge extension**

Art. No. 02033

### **Basic 8T/DTS splitting wedge extension**

Art. No. 02032





## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits. Par conséquent, les images peuvent différer.**

Ce document est un mode d'emploi original.

## Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes:

- Fendeuse de bûches
- 2 bras de manipulation
- 2 roues de translation
- Table de la fendeuse
- Arc de protection
- Écrou de sécurité
- Goupille
- Mode d'emploi et bulletin de garantie

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

## Description de la machine

Lourde construction en acier, coin de fendage en acier spécial, toutes les pièces en acier avec revêtement en poudre de qualité, pompe hydraulique de qualité, profonde pièce rétractable avec table rotative auxiliaire et table principale amovible. Moteur équipé de protection contre la surchauffe.

### Fig. 1:


1. Poignée
2. Coin de fendage
3. Cale de serrage
4. Bras de manipulation
5. Capot de la poignée
6. Table de fendage
7. Roues
8. Interrupteur / fiche
9. Barre de réglage de la levée
10. Colonne de fendage
11. Bouchon de remplissage

## Caractéristiques techniques

	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Fiche:</b>	400 V~50 Hz
<b>Puissance du moteur:</b>	3,6 kW P1/ S6 40%
<b>Tours du moteur:</b>	1400 t./min.
<b>Pression hydraulique maximale:</b>	210 bars
<b>Puissance de fendage maximale:</b>	8 tonnes
<b>Vitesse d'avancement:</b>	4-5 cm/s
<b>Vitesse de recul:</b>	10-12 cm/s
<b>Colonne de fendage:</b>	120 x 120 mm
<b>Réservoir d'huile hydraulique:</b>	6l (type d'huile HLP 46)
<b>Diamètre maximal du bois fendu:</b>	environ 400 mm
<b>Levée maximale lors du fendage:</b>	490 mm
<b>Longueurs du bois fendu:</b>	590/860/1330 mm
<b>Dimensions de la table Basis:</b>	Environ 360x270 mm
<b>Poids:</b>	environ 125 kg
<b>N° de commande:</b>	<b>02030</b>

## Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à utiliser la machine, lisez attentivement les règles de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous devez remettre la machine à d'autres personnes, remettez leur également le mode d'emploi. Rangez bien le mode d'emploi. Conservez les consignes pour une utilisation ultérieure.

-  **Contrôlez le niveau d'huile avant toute utilisation. Si nécessaire, complétez.**
- **La machine peut être manipulée seulement par une seule personne !**
- Avant toute utilisation, procédez au contrôle visuel de la machine. N'utilisez pas la machine si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.
- Ne mettez pas la machine en marche lorsqu'elle est retournée ou ne se trouve pas dans la position de travail.
- Maintenez votre lieu de travail dans l'ordre. Le désordre sur le lieu de travail engendre des accidents.
- Travaillez uniquement lorsque la visibilité est bonne.
- Protégez la machine de l'humidité et de la pluie.
- N'utilisez pas des machines électriques dans les endroits avec danger d'incendie ou d'explosion.
- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.
- Évitez le contact du corps avec les pièces mises à la terre (tubes, corps de chauffe, réchauds, réfrigérateurs).
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance.
- Tenez la machine hors de portée d'autres personnes, en particulier des enfants et également des animaux domestiques, veillez à ce qu'ils ne touchent pas le câble.
- Si vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Ne surchargez pas la machine. Elle travaillera mieux et de façon plus sûre dans l'étendu des puissances indiquée.
- Utilisez la machine uniquement dans le but pour lequel elle a été conçue et qui est décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas des machines de faible puissance pour des travaux difficiles.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux pouvant s'accrocher aux pièces mobiles.
- Portez lors du travail à l'extérieur des chaussures avec semelle antidérapante.
- Si vous avez des cheveux longs, portez un filet.
- Portez toujours des lunettes de protection et un casque auditif.
- Veillez à une posture sûre et maintenez l'équilibre.
- Respectez les consignes de graissage.
- Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation et les rallonges, faites les réparer par un spécialiste en cas d'endommagement.
- Maintenez les poignées sèches, propres et sans huile et graisses.
- Si vous n'utilisez pas la machine électrique et avant tout entretien ou réglage, retirez la fiche de la prise.
- Évitez la mise en marche accidentelle. Avant d'insérer la fiche dans la prise, vérifiez si l'interrupteur de mise en marche se trouve en position arrêt.
- Lors du travail à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées de façon adéquate.
- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les machines électriques si vous n'êtes pas concentré.
- Avant d'utiliser l'outil électrique, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait et réglementé de tous les dispositifs de protection ou légèrement endommagés et faites les remplacer si nécessaire.
- Contrôlez si les pièces de la machine ne présentent pas des signes d'endommagement ou de vieillissement. Il est interdit d'utiliser la machine si elle n'est pas en parfait état.
- N'utilisez pas des machines électriques dont l'interrupteur de mise en marche ne fonctionne pas.

- Utilisez lors des réparations uniquement des pièces détachées d'origine.
- Les réparations doivent être réalisées uniquement par un électricien.
- Avant de mettre la machine en marche et après tout choc, contrôlez si la machine ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement et faites réaliser les réparations nécessaires.
- Veillez à ce que d'autres objets **ne provoquent pas** de court-circuit sur les contacts de la machine.
- **Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques ne permettent pas l'utilisation de la machine ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes, ne doivent pas utiliser cette machine.**
- **Il est interdit de mettre en marche la machine présentant un endommagement visible.**
- **Les réparations incompétentes peuvent engendrer de grands risques.**
- **Ces règles s'appliquent également aux accessoires.**

**Güde GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:**

- **Des influences mécaniques et surtension.**
- **Modifications de la machine.**
- **Utilisation dans d'autres buts que ceux décrits dans le mode d'emploi.**
- **Afin d'éviter des accidents et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**

#### Consignes de sécurité spécifiques pour la machine

- Le bois étant une matière première naturelle, il peut se comporter de façon incontrôlable lors du fendage (éjection de morceaux de bois).
- Éloignez vos mains de la surface frontale du bois ou de la zone d'entrée du coin.
- Les surfaces frontales du bois à fendre doivent être si possible rectangulaires, de façon à ce que le bois tienne bien sur la table d'appui et ne puisse pas glisser vers les côtés.
- Il est interdit de démonter ou de mettre hors service les dispositifs de sécurité de la machine.
- Supprimez le bois, les résidus et l'écorce du lieu de travail.
- Avant de mettre la machine en marche, contrôlez le fonctionnement parfait de la commande bimanuelle.
- Portez un vêtement adhérent. Retirez les bijoux, bagues et montre.
- Portez des vêtements de protection.
- Attention lors du travail : danger de blessure des doigts et des mains sur les côtés de l'outil de fendage.
- **Il est nécessaire que tous les dispositifs de protection et capots soient montés et entièrement fonctionnels lors du travail avec la machine.**
- Avant de procéder au remplacement d'un outil, au réglage, à l'entretien, au nettoyage ou à la suppression d'une panne, arrêtez le moteur. Retirez la fiche de la prise !
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations ou l'entretien.
- Avant d'utiliser la fendeuse à bûches, placez-la sur une surface de travail droite et non glissante. Veillez à une liberté de mouvement suffisante.
- N'utilisez jamais la fendeuse de bûches sous la pluie.
- La tension de réseau doit correspondre aux données figurant sur la plaque signalétique de la machine.
- Lors de l'utilisation d'une bobine de câble, déroulez-la complètement de façon à éviter qu'elle ne chauffe.
- Lors du travail à l'extérieur, il est nécessaire que la prise soit équipée d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut.
- Posez toujours le morceau de bois travaillé sur la table de façon stable, ceci pour éviter son déplacement.
- Ne fendez pas du bois mouillé.
- Fendez toujours un seul morceau de bois.
- Ne fendez pas le bois contenant des objets étrangers.

#### Utilisation en conformité avec la destination

La fendeuse de bûches est conçue exclusivement pour le fendage du bois de chauffage avec dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques; debout, dans le sens des fibres.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages consécutifs, seul l'utilisateur en est responsable.

#### Domaine d'utilisation

La machine peut être utilisée uniquement pour le fendage du bois. Le matériel à fendre doit avoir les dimensions suivantes :

- Diamètre minimal : 120 mm  
Diamètre maximal : 400 mm
- Le bois doit être fendu dans le sens de la fibre.
- Risque de coincement en cas de matériel nouveau.
- Le morceau de bois coincé doit être libéré en tapant sur le tronçon.
- Il est interdit de découper le tronçon !

#### Réglage de la longueur du bois à fendre

Il est possible de fendre diverses longueurs du bois en fonction du type de fendeuse.

#### Montage des bras de manipulation, des roues, du coin de fendage et de la table (fig. 3, 4, 8, 9)

##### Montage des bras de manipulation (fig. 3)

Introduisez le bras de manipulation dans le berceau de commutation (C) et vissez à l'aide de la vis hexagonale (D), la rondelle (E) et l'écrou de sécurité. À présent, serrez l'écrou de sécurité de façon à ce qu'il soit encore possible de bouger le bras de manipulation. Fixez le bras de manipulation à droite selon la méthode décrite. Fixez les arcs de protection (F) aux deux bras de manipulation à l'aide de 2 vis à tête croisée (G).

**CONSEIL: Graissez avant le haut et le bas des raccords en tôle !**

##### Montage des roues (fig. 4)

Insérez l'axe de la roue dans les deux ouvertures sur le réservoir d'huile.

Passer la vis hexagonale M6 (B) par l'axe de la roue et fixez-la au raccord (C) à l'aide de l'écrou de sécurité. Montez ensuite les roues de translation sur les deux côtés et bloquez-les à l'aide de la goupille (D). Repliez légèrement la goupille pour qu'elle ne retombe pas.

##### Montage de la table de travail (fig. 8/9)

La fendeuse de bûche dispose de 3 préréglages de la table. La position réglable de la table permet de fendre de façon confortable diverses longueurs de bois.

1. Veillez à ce que les crochets qui bloquent la table sur la colonne soient orientés vers le haut.
2. Insérez la table dans l'un des trois dispositifs (fig. 9/A).
3. Bloquez la table en laissant s'engager le crochet (fig. 8/B) sur le guidage de la table de travail sur les deux côtés.

#### Réglage de la levée (fig. 5)

Lors du fendage de tronçons de moins de 50 cm environ et en cas d'un grand nombre de tronçons, il est possible d'augmenter la puissance de travail en réduisant le mouvement de recul du coin de fendage.

##### Procédez comme suit :

Posez un tronçon court sur la table de fendage et placez le coin à environ 2 cm au-dessus du tronçon. Arrêtez la fendeuse (bouton rouge sur l'interrupteur et retirez la fiche de la prise). À présent, vous pouvez raccourcir le mouvement de recul à l'aide de la barre fixée (fig. 5/B) en la fixant à l'aide de la vis de blocage (fig. A./5) à la hauteur souhaitée.

## Branchement électrique (fig. 6)

### Branchement au secteur

En conformité avec les dispositions des organisations des professions „CE“ etc., toutes les fendeuses de bûches sont équipées d'un déclencheur à minimum de tension dans l'interrupteur. Celui-ci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de la machine en cas de coupure de l'alimentation consécutive à une coupure de courant, un retrait accidentel de la fiche de la prise, un fusible défectueux, etc. Il est indispensable de remettre en marche la machine en appuyant sur le bouton de mise en marche vert.

- La machine satisfait aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumise aux conditions spéciales de branchement. Cela signifie que le branchement sur des points libres est interdit.
- En cas de conditions désavantageuses du réseau, la machine peut provoquer des variations de la tension.
- La machine est destinée exclusivement à l'utilisation sur des points de branchement ne dépassant pas l'impédance maximale admissible du réseau  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ .
- En tant qu'utilisateur, vous devez veiller, si nécessaire, après accord avec votre fournisseur d'énergie, à ce que votre point de branchement sur lequel vous souhaitez utiliser la machine, réponde à l'exigence indiquée ci-dessus.

### Branchement au secteur

Contrôlez régulièrement l'état des câbles. Veillez à ce que le câble ne soit pas branché au secteur lors du contrôle. Les câbles d'alimentation doivent répondre aux dispositions correspondantes VDE et DIN. Utilisez uniquement des câbles d'alimentation marqués H 07 RN. Le marquage du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

### Câbles d'alimentation défectueux

L'endommagement le plus fréquent des câbles d'alimentation concerne l'isolation.

#### Causes probables :

- Marques sur le câble provoquées par son passage dans les espaces sous les fenêtres ou portes.
- Cassures consécutives à une fixation ou un guidage incompetent des câbles d'alimentation.
- Pincement ou coincement des câbles d'alimentation.
- Endommagement de l'isolation suite à l'arrachement du câble de la fiche murale.
- Fissures consécutives au vieillissement de l'isolation.

**⚠ Il est interdit d'utiliser de tels câbles d'alimentation, ils sont dangereux pour la vie pour cause de l'isolation endommagée !**

### Moteur triphasé 400 V / 50 Hz

- Tension de réseau 400 V / 50 Hz.
- Le branchement au secteur et la rallonge doivent avoir 5 conducteurs = 3 P + N + SL. – (3/N/PE).
- La section minimale des rallonges doit s'élever à 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le branchement au secteur est protégé par un fusible à inertie de 16 A au minimum.

**Uniquement pour machines à 400 V : Il est nécessaire de respecter le sens des rotations du moteur (voir flèche sur le moteur), car la marche dans le mauvais sens des rotations peut endommager la pompe à l'huile. Dans ce cas, tous les droits émanant de la garantie sont perdus. Si nécessaire, faites modifier le sens des rotations en modifiant les pôles de la fiche par un électricien. Voir fig. 6! (uniquement pour modèles triphasés!)**

## Consignes de sécurité relatives à la manipulation

Avant de procéder aux réparations ou à l'entretien ou lorsque vous quittez la fendeuse de bûches, coupez l'amenée de courant électrique en appuyant sur le bouton rouge sur l'interrupteur et en retirant la fiche de la prise. **L'interruption de l'amenée de courant électrique uniquement en commutant l'interrupteur à la position ARRÊT n'est pas**

**suffisante.** Les fendeuses de bûches GÜDE sont toujours livrées avec des coins durcis. Néanmoins, si vous constatez une légère déformation de l'arête du coin après le fendage du bois contenant des corps étrangers invisibles, par exemple, en béton, en acier, etc., supprimez-la à l'aide d'une lime ou en la meulant. Le maintien du coin de fendage en état affûté augmente le rendement de travail.

**CONSEIL : Graissez occasionnellement le coin (en cas de bois à problèmes).**

**Avant la première mise en marche de la fendeuse de bûches, il est nécessaire de vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité (en particulier de la commande à deux leviers). ATTENTION ! Contrôlez avant chaque mise en marche si la table de fendage est bien fixée sur la fendeuse de bûches.**

## Manipulation (fig. 1)

**⚠ Purgez le réservoir en dévissant et revissant la vis de remplissage (fig. 1/11) avant chaque utilisation.**

**⚠ Attention : Veillez à ce que le bois soit coupé si possible à l'angle droit et repose bien sur la table de fendage. Les tronçons coupés en biais ou très nouveaux peuvent glisser ou plier les bras de manipulation.**

**⚠ Posez toujours les tronçons uniquement sur les plateaux (table) destinés à cet effet (jamais sur le cadre), car cela pourrait endommager la fendeuse.**

1. Démarrez le moteur en appuyant sur le bouton de mise en marche vert. **Attention : respectez le sens des rotations!**
2. **Lors des températures basses, laissez la fendeuse tourner au ralenti pendant environ 15 minutes, de façon à ce que l'huile chauffe à la température adéquate.**
3. Placez le matériel à fendre sur la table et maintenez-le à l'aide des cales de serrage situées sur le levier.
4. Commencez à fendre en abaissant les deux leviers vers le bas. (Dès que le coin pénètre le bois, basculez légèrement le levier vers l'extérieur tout en l'abaissant. Ceci permet d'éviter que les tôles de maintien (bras) se plient.
5. A la fin du fendage, levez au minimum un levier, la colonne de la fendeuse monte automatiquement.

**⚠ Il est strictement interdit de manipuler la fendeuse à deux (une personne qui maintient le tronçon et l'autre agit sur les cales de serrage). Il est également strictement interdit de bloquer les leviers (cales de serrage).**

## Transport et stockage

- La machine peut être transportée uniquement avec le moteur arrêté.
- Avant de ranger la machine, nettoyez-la soigneusement.
- Rangez la machine à un endroit propre et sec.

**⚠ Lors du transport existe un risque de fuite d'huile de la machine. Veuillez bloquer la machine de façon adéquate et adoptez des mesures de protection de l'environnement.**

### Transport:

Votre fendeuse de bûches est équipée de grandes roues. Pour la transporter, saisissez d'une main la poignée sur la colonne de fendage et de l'autre main la poignée située au-dessus du moteur, puis basculez légèrement la fendeuse vers vous. Cette position permet de déplacer facilement la fendeuse.

**Lors du transport, abaissez complètement le coin fendeur.**

La machine est conçue pour des travaux sur des surfaces droites, elle doit être installée sur une surface solide de façon à assurer sa bonne stabilité.

**Dangers résiduels et mesures de protection**



**Avertissement !!!**

Il est strictement interdit de mettre hors service, de modifier, de bloquer, de démonter, de changer de position ou de monter tous les dispositifs de sécurité et de protection. Le non respect de cette consigne peut engendrer des accidents graves ou mettre la vie en danger.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages matériels et personnels consécutifs à de telles négligences.

Toute négligence citée ci-dessus entraîne la perte des droits de garantie vis-à-vis du fabricant.

La fendeuse doit être manipulée par une seule personne. Retirez des environs de la fendeuse et du lieu de travail les restes de tronçons pouvant bloquer ou influencer négativement les éléments de sécurité et de manipulation.

**Risques résiduels mécaniques:**

• **Coincement:**

**1 La descente du coin hydraulique pendant le fendage peut provoquer un coincement ou l'amputation des parties du corps.**

→ Utilisez uniquement la commande de sécurité à deux mains. N'intervenez pas dans le procédé de fendage. Un accessoire usé ou endommagé doit être immédiatement remplacé.

**2 Le bois fendu peut coincer. Notez que le tronçon est sous une forte tension lors du fendage et vous pouvez vous coincer les doigts dans la fente.**

→ Ne travaillez jamais à deux avec la machine. Faites attention aux personnes aux alentours !  
→ Faites sauter le tronçon coincé. Attention aux chutes du tronçon, il peut blesser vos pieds.  
Portez des chaussures de sécurité lors du travail.

• **Blessures en général:**

**1 Un fendage brusque du bois sec peut provoquer des blessures graves.**

→ N'intervenez jamais dans le procédé de fendage.  
→ Respectez toujours une distance de sécurité suffisante.  
→ Manipulez toujours la machine prudemment.

**2 Les tronçons de bois fendus peuvent tomber et blesser surtout les jambes de l'opérateur.**

→ Portez toujours une tenue prescrite et travaillez prudemment.  
→ Portez toujours lors du travail des lunettes de protection.  
→ Portez avec les vêtements de protection prescrits également les chaussures de sécurité.

**3 Le prolongement du coin de fendage peut entrer dans la table et provoquer l'endommagement de la machine ou des blessures graves des personnes.**

→ Avant de travailler avec le prolongement du coin de fendage, démontez toujours la table.

• **Accrochage, enroulement:**

**1 Les vêtements larges, les bijoux et les cheveux longs peuvent être accrochés par des parties mobiles.**

→ Portez toujours des vêtements adhérents, ne portez pas de bijoux et protégez vos cheveux par un filet.

**Risques résiduels électriques:**

• **Contact électrique direct:**

**1 Un câble ou une fiche défectueuse peuvent provoquer l'électrocution.**

→ Faites toujours remplacer les câbles ou fiches par un spécialiste. Utilisez la machine uniquement avec un disjoncteur différentiel (FI).  
Contrôlez le câble d'alimentation avant toute utilisation.

• **Contact électrique indirect:**

**1 Blessures provoquées par des pièces conductrices en cas de pièces de construction électriques ou défectueuses découvertes.**

→ Retirez la fiche lors de l'entretien.  
→ Faites fonctionner uniquement avec le disjoncteur différentiel (FI)

**Danger du bruit:**

• **Endommagement de l'audition:**

**1 Un travail prolongé peut endommager l'audition.**  
→ Portez toujours des bouchons.

**Manquement aux principes ergonomiques:**

• **Utilisation négligée d'accessoires de protection personnels:**

**1 L'utilisation de la machine sans accessoires de protection adéquats peut engendrer de graves blessures externes et internes.**

→ Portez toujours une tenue de protection prescrite et travaillez avec prudence.

• **Éclairage local insuffisant:**

**1 Un éclairage insuffisant représente un grand risque.**  
→ Veillez toujours lors du travail à un bon éclairage.

**Autres dangers:**

• **Objets éjectés ou liquides pulvérisés:**

**1 Des parties mécaniques peuvent blesser vos yeux lors du fendage.**  
→ Portez toujours lors du travail des lunettes de protection.

**Symboles**

**Sécurité du produit:**

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	





**Interdictions:**

Interdiction générale (en association avec un autre pictogramme)	Défense d'introduire les mains !
Défense de tirer sur le câble!	Défense d'utiliser dans des pièces fermées !




**Avertissement:**

Avertissement/attention	Tension électrique dangereuse
Respectez la distance de sécurité !	Avertissement ! Danger de coincement !
Risque de trébuchement !	Objets volants !





**Consignes:**

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation !	Utilisez des lunettes de protection et un casque auditif !
	
Portez des gants de protection !	Utilisez des chaussures de sécurité !

**Protection de l'environnement:**

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

**Emballage:**

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Attention - fragile	Interseroh-Recycling

**Caractéristiques techniques:**

	
Fiche	Puissance du moteur
	
Tours du moteur	Force de fendage maximale
	
Longueur maximale du bois à fendre	Diamètre maximal du bois à fendre
	
Dimensions de la table	Poids

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

**Désignation des appareils / N° de commande:**  
 FENDEUSE DE BÛCHES / #02030

**Directives correspondantes de la CE:**  
 2004/108/EG  
 2006/42/EG

**Normes harmonisées utilisées:**  
 EN 609-1/A2:2009  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2/A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-11:2000

**Date/Signature du fabricant:** 09.06.2011 

**Titre du Signataire:** **gérant**  
**Monsieur Arnold**

**Documents techniques:** **J. Bürkle FBL; QS**

**Garantie**

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

**Conduite en cas d'urgence**

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon **DIN 13164**. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

**Lieu d'accident**  
**Type d'accident**  
**Nombre de blessés**  
**Type de blessure**

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Liquidation**

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants.

**Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

### Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, ayant été familiarisées avec sa manipulation et son fonctionnement. Les adolescents entre 16 et 18 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### Révisions et entretien (fig. 1+2+10)

#### Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien :

Seul un appareil régulièrement entretenu et soigné peut être un outil satisfaisant. Un entretien et des soins insuffisants peuvent engendrer des accidents et blessures imprévisibles.

- **N'utilisez jamais pour le nettoyage des produits de nettoyage agressifs. Vous pourriez endommager ou détruire la machine.**
- **Retirez la fiche de la prise.**
- Confiez les réparations et l'entretien du dispositif électrique uniquement à un électricien.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement après les réparations et l'entretien.

#### Recommandations (fig. 2):

- **Coin**  
Le coin est une pièce à usure rapide qui doit être éventuellement affûté postérieurement. Cela permet d'augmenter sa puissance de fendage et de protéger la fendeuse. **Conseil : appliquez de la graisse sur le coin !**
- **Dispositif de protection bimanuel**  
La marche du dispositif de maintien et de commutation doit être facile. Graissez-le occasionnellement en appliquant quelques gouttes d'huile.
- **Colonne de fendage**  
Avant toute utilisation, graissez la colonne de fendage, ceci permet d'augmenter la durée de vie des mâchoires de glissement (fig. A./2). Sortez complètement la colonne de fendage et appliquez uniformément sur

toutes les 4 parties de la colonne de fendage une graisse à usage multiple.

- **Parties mobiles**  
Maintenez le guidage du coin propre (saletés, échardes, écorce, etc.), graissez les lattes de glissement.
- **Dispositif hydraulique**  
Contrôlez l'étanchéité et l'usure des raccords et boulonnages hydrauliques. Serrez éventuellement les boulonnages.

#### Contrôle du niveau d'huile hydraulique (fig. 1+10):



**Contrôlez le niveau d'huile hydraulique uniquement à froid, avec le câble d'alimentation retiré et la colonne de fendage rentrée.**

La jauge d'huile comporte deux repères, le repère inférieur (fig. 10/1) représente la limite pour la quantité minimale d'huile hydraulique dans le réservoir, le repère supérieur (fig. 10/2) pour la quantité maximale.

- Dévissez complètement la jauge d'huile (fig. 1/11) de l'orifice.
- Séchez l'huile de la jauge à l'aide d'un chiffon qui ne peluche pas.
- Revissez complètement la jauge dans l'orifice.
- Dévissez à nouveau la vis de remplissage avec la jauge et contrôlez si la limite supérieure d'huile hydraulique se trouve entre les deux repères indiqués.

#### Une fois par an, procédez au remplacement de l'huile (fig. 1+10):

- Dévissez la vis de vidange d'huile (fig. 1/11).
- Recueillez l'huile usée (la quantité varie en fonction du modèle).
- Liquidez l'huile usée de façon écologique.
- Revissez la vis de vidange d'huile. **Attention ! Le réservoir d'huile doit être exempt de toute impureté.**
- Versez de l'huile hydraulique jusqu'au repère supérieur sur la jauge (fig. 10/2)
- Faites fonctionner la fendeuse de bûches plusieurs fois à vide.

#### **Huile hydraulique recommandée : DIN ISO HLP 46**

N° de commande Güde 42004

Viscosité : 46

Quantité d'huile : (voir Caractéristiques techniques)



**Complétez l'huile uniquement lorsque la colonne de fendage se trouve en position rentrée.**

#### Dispositif hydraulique :

L'étanchéité des tuyaux et raccords hydrauliques doit être contrôlée après environ 4 heures de fonctionnement et ces pièces doivent être resserrées si nécessaire.

#### Contrôle des fonctions

La fendeuse de bûches hydraulique est livrée prête à l'emploi. Avant toute utilisation, contrôlez les fonctions suivantes.

- Laissez les deux leviers de commande descendre complètement et le coin jusqu'à environ 5 cm au-dessus de la table
- Lâchez alternativement un levier de commande, le coin reste dans la position choisie

### En option

#### **Croix de fendage Basic 8T/D-8T/DTS**

N° de commande : 02027

#### **Élargissement du coin de fendage Basic 8T/D-8T/DTS**

N° de commande : 02033

#### **Prolongement du coin de fendage Basic 8T/DTS**

N° de commande : 02032





## Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

**U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.**

## Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- Štípač špalků
- 2 obslužná ramena
- 2 pojezdová kola
- Stůl štípače
- Ochranný oblouk
- Pojistná matice
- Závlačka
- Návod k obsluze a záruční list

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

## Popis přístroje

Těžká ocelová konstrukce, štípací nůž ze speciální oceli, všechny ocelové díly s kvalitním práškovým nátěrem, kvalitní hydraulické čerpadlo, hluboký zásuvný díl s přídatným otočným stolem a snímatelným základním stolem. Motor s pojistkou proti přehřátí.

### Obr. 1:

1. Rukojeť
2. Štípací nůž
3. Upínací příložka
4. Obslužné rameno
5. Kryt rukojeti
6. Stůl štípače
7. Kola
8. Spínač / zástrčka
9. Tyč pro nastavení zdvihu
10. Štípací sloup
11. Plnicí zátka

## Technické údaje

	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Přípojka:</b>	400 V~50 Hz
<b>Výkon motoru:</b>	3,6 kW P1/ S6 40%
<b>Otáčky motoru:</b>	1400 ot./min.
<b>Max. hydraulický tlak:</b>	210 bar
<b>Max. štípací síla:</b>	8 tun
<b>Rychlost posuvu vpřed:</b>	4-5 cm/s
<b>Rychlost posuvu vzad:</b>	10-12 cm/s
<b>Štípací sloup:</b>	120 x 120 mm
<b>Nádrž hydraulického oleje:</b>	6l (druh oleje HLP 46)
<b>Max. průměr štípaného dřeva:</b>	Cca 400 mm
<b>Max. zdvih při štípání:</b>	490 mm
<b>Délky štípaného dřeva:</b>	590 mm/860 mm/1330 mm
<b>Rozměry stolu Basis:</b>	cca 360 mm x 270 mm
<b>Hmotnost:</b>	cca 125 kg
<b>Obj. č.:</b>	<b>02030</b>

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Dříve než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně níže uvedené bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Pokud přístroj máte předat jiným osobám, předejte prosím spolu s ním návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte! Pokyny prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- **⚠ Před každým použitím zkontrolujte stav oleje. V případě potřeby olej doplňte**
- **Stroj smí zásadně obsluhovat jen jedna osoba!**
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozená nebo opotřebená bezpečnostní zařízení. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z funkce.
- Přístroj nezapínejte, je-li přetočený resp. není-li v pracovní poloze.
- Své pracoviště udržujte v pořádku. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.
- Pracujte jen při dostatečné viditelnosti.
- Přístroj chraňte před vlhkostí a deštěm.
- Elektrické přístroje nepoužívejte tam, kde hrozí požár či exploze.
- Stroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubky, topná tělesa, sporáky, chladničky).
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Přístroj držte mimo dosah jiných osob, zvláště dětí a také domácích zvířat, a zabraňte tomu, aby se tyto dotýkaly kabelu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suché a pro děti nepřístupné místo.
- Svůj přístroj nepřetěžujte. Pracují lépe a bezpečněji v uvedené oblasti výkonu.
- Přístroj používejte výhradně k účelu, uvedenému v tomto návodu k použití.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro náročné práce.
- Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými součástmi.
- Při práci venku noste obuv s neklouzavou podrážkou.
- Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.
- Noste vždy ochranné brýle a chrániče uší.
- Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte neustále rovnováhu.
- Dodržujte pokyny pro mazání.
- Napájecí kabel elektrického přístroje a prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a nechte je v případě poškození vyměnit odborníkem.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.
- Pokud elektrický přístroj nepoužíváte a před údržbou resp. seřízením vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Zabraňte neúmyslnému rozběhu. Ujistěte se, že je spínač při zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- Venku používejte jen schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely.
- Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Elektrický přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění.
- Před dalším použitím elektrického náradí je třeba pečlivě zkontrolovat bezvadnou a předpisovou funkci ochranných zařízení či lehce poškozených částí a příp. je vyměnit.
- Všechny díly na přístroji musí být pravidelně kontrolovány z hlediska příznaků poškození nebo stárnutí. Přístroj se nesmí používat, pokud není v bezvadném stavu.
- Nepoužívejte elektrické přístroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Při opravách používejte jen originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět jen elektrikář.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu zkontrolujte z hlediska známek opotřebení či poškození a nechte provést potřebné opravy.
- Dbejte na to, aby jiné předměty **nezpůsobily** zkrat na kontaktech přístroje.
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Je-li přístroj viditelně poškozen, nesmí být uveden do provozu.**
- **Neodborné opravy mohou mít za následek značná nebezpečí.**
- **Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.**

Güde GmbH & Co. KG neručí za níže uvedené škody:

- Poškození na přístroji v důsledku mechanických vlivů a přepětí.
- Změny na přístroji
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.

#### Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Dbejte na to, že dřevo je přírodní surovina a při štípaní se může chovat nekontrolovaně. (náhle vymrštěné kusy dřeva)
- Svě ruce držte zásadně mimo čelní plochu dřeva resp. oblast vstupu štípacího nože.
- Čelní plochy štípaného dřeva musí být pokud možno pravouhlé, aby dřevo na opěrném stole bezpečně drželo a nemohlo sklouznout do boku.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být ani demontována, ani vyřazena z funkce.
- Z místa obsluhy stroje odstraňte dřevo, odpady ze dřeva a kůru.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci oboustranné obsluhy.
- Noste přiléhavý oděv. Šperky, prsteny a náramkové hodinky odložte.
- Noste ochranný oděv.
- Pozor při práci: Nebezpečí úrazu pro prsty a ruce hrozí ze strany štípacího nástroje.
- **Při práci na stroji musí být namontována všechna ochranná zařízení a kryty a být plně funkční.**
- Výměnu nástroje, seřízení, čištění, údržbu a odstranění poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po skončení oprav a údržby ihned namontována zpět.
- Před použitím štípač dřeva postavte na rovnou a neklouzavou pracovní plochu. Zajistěte dostatečnou volnost pohybu.
- Štípač dřeva nikdy nepoužívejte za deště.
- Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku stroje.
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odviňte, aby se zabránilo jeho zahřátí.
- Při práci venku musí být zásuvka vybavena ochranným vypínačem proti chybovému proudu.
- Zpracovávaný kus dřeva položte vždy stabilně na plochu stroje tak, aby se zabránilo jeho posuvu.
- Neštípejte promočené dřevo.
- Štípejte vždy jen jeden kus dřeva.
- Neštípejte dřevo, v němž se nachází cizí předměty.

#### Použití v souladu s určením

Štípač špalků je zkonstruován výhradně ke štípaní palivového dříví v rozměrech, uvedených v technických údajích; nastojato, ve směru vláken.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za následné škody výrobce neručí, riziko nese samotný uživatel.

#### Oblast použití

Přístroj je dovoleno používat výhradně ke štípaní dřeva. Štípaný materiál musí mít tyto rozměry:

- Minimální průměr: 120 mm
- Maximální průměr: 400 mm
- Je dovoleno výhradně štípaní dřeva po vlákně.
- V případě sukovitého materiálu hrozí při štípaní nebezpečí jeho zaseknutí.
- Uvolnění zaseknutého kusu dřeva se provede klepáním na špalek.
- Je zakázáno štípaný špalek vyřezávat!

#### Nastavení délky štípaného dřeva

V závislosti na typu štípače lze štípat různé délky dřeva:

#### Montáž obslužných ramen, kol, štípacího kříže a stolu (obr. 3, 4, 8, 9)

##### Montáž obslužných ramen (obr. 3)

Obslužné rameno zaveďte do spínací kolébky (C) a přišroubujte imbusovým šroubem (D), podložkou (E) a pojistnou maticí. Pojistnou matici nyní utáhněte tak, aby šlo obslužným ramenem ještě pohybovat. Nyní připevněte obslužné rameno vpravo podle popsané metody. Ochranné oblouky (F) připevněte k oběma obslužným ramenům vždy 2 šrouby s křížovou drážkou (G).

**TIP: Před tím namažte shora i zdola tukem plechové spojky!**

##### Montáž kol (obr. 4)

Osu kola vsuňte do obou otvorů na olejové nádrži. Imbusový šroub M6 (B) prostrčte osou kola a připevněte ke spojce (C) pojistnou maticí. Poté namontujte na obou stranách pojezdová kola a zajistěte je závlačkou (D). Závlačku trochu ohněte, aby nevypadla.

##### Montáž pracovního stolu (obr. 8/9)

Štípač špalků má tři přednastavení stolu. Díky nastavitelné poloze stolu lze pohodlně štípat různé délky dřeva.

1. Dbejte na to, aby háky, které stůl aretují na sloupu, směřovaly nahoru.
2. Stůl vsuňte do jednoho ze tří přípravků (obr. 9/A).
3. Stůl zafixujete tak, že necháte hák (obr. 8/B) na vodičku pracovního stolu zaklapnout na obou stranách.

#### Nastavení zdvihu (obr. 5)

U špalků menších než cca 50 cm a v případě většího počtu špalků je možné zvýšit pracovní výkon zkrácením zpětného pohybu štípacího nože.

##### Postupujte takto:

Na stůl štípače postavte krátký špalek a štípacím nožem sjeďte až cca 2 cm nad špalek. Štípač vypněte (červený knoflík na spínači a vytáhněte zástrčku ze zásuvky). Nyní můžete zkrátit pomocí připevněné tyče (obr. 5/B) zpětný pohyb, a to tak, že tuto tyč budete pomocí stavěcího šroubu (obr. A./5) fixovat v požadované výšce.

#### Elektrické zapojení (obr. 6)

##### Zapojení do sítě

V souladu s ustanoveními oborových profesních organizací „CE“ atd. jsou všechny štípače vybaveny podpětovou spouští ve spínači. Ta zabraňuje samočinnému rozběhu stroje v případě přerušení napájení v důsledku výpadku v síti, neúmyslného vytažení zástrčky, vadné pojistky atd. Přístroj je zásadně nutno opět zapnout stisknutím zeleného zapínacího knoflíku.

- Přístroj splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám pro připojení. To znamená, že použití na libovolných volně volitelných bodech připojení je nepřipustné.
- Přístroj může při nevýhodných podmínkách sítě vést k přechodným výkyvům napětí.
- Přístroj je určen výhradně k použití na bodech připojení, které nepřekračují maximálně přípustnou impedanci sítě  $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ .
- Jako uživatel musíte zajistit, v případě nutnosti po dohodě s Vaším dodavatelem energie, aby Váš bod připojení, na němž chcete přístroj provozovat, splňoval výše uvedený požadavek.

##### Zapojení do sítě

Napájecí kabely kontrolujte pravidelně z hlediska poškození. Dbejte na to, aby při kontrole nebyl napájecí kabel zapojen do sítě. Napájecí kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN. Používejte jen napájecí kabely s označením H 07 RN. Natištění typového označení na napájecí kabel je předpis.

##### Vadné napájecí kabely

Na napájecích kabelech dochází častěji k poškození izolace. **Možné příčiny mohou být:**

- Otlaky, jsou-li napájecí kabely vedeny v mezerách pod okny nebo dveřmi.
- Zlomy v důsledku neodborného připevnění nebo vedení napájecích kabelů.
- Přeškrpnutí nebo skřípnutí v důsledku přejetí napájecích kabelů.
- Poškození izolace vytržením kabelu ze zásuvky na stěně.
- Trhliny v důsledku stárnutí izolace.

**⚠ Takovéto vadné napájecí kabely se nesmí používat a jsou kvůli poškození izolace životu nebezpečné!**

#### **Trojfázový motor 400 V / 50 Hz**

- Síťové napětí 400 V / 50 Hz.
- Zapojení do sítě a prodlužovací kabel musí mít 5 žil = 3 P + N + SL. – (3/N/PE).
- Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Zapojení do sítě je jištěno min. 16 A setrvačnou pojistkou.

**Pouze u přístrojů na 400 V: Je nutno dbát na směr otáčení motoru (viz šipku na motoru), neboť chod se špatným směrem otáčení může poškodit olejové čerpadlo. V takovém případě zanikají veškeré nároky plynoucí ze záruky. V případě potřeby nechte elektrikáře změnit směr otáčení přepólováním zástrčky. Viz obr. 6! (jen u trojfázových modelů!)**

#### **Bezpečnostní pokyny pro obsluhu**

Při opravách či údržbě a při opuštění štípače špalků je třeba stisknutím červeného knoflíku na spínači a vytažením zástrčky ze sítě přerušit přívod elektrického proudu. **Přerušení přívodu elektrického proudu pouhým vypnutím vypínače do polohy VYPNUTO není dostatečné.** Štípače špalků GÜDE se dodávají zásadně s tvrzenými štípacími noži. Pokud byste však po štípaní dřeva obsahujícího neviditelná cizí tělíska např. z betonu, oceli atd. zjistili lehkou deformaci břitu štípacího nože, odstraňte ji pilníkem nebo obroušením. Neustálé udržování štípacího nože v ostrém stavu zvyšuje pracovní výkon.

**TIP: Štípací nůž občas namažte tukem (v případě problémového dřeva).**

**Před prvním uvedením štípače do provozu je třeba prověřit funkci bezpečnostních zařízení (zejména dvoupákové obsluhy). POZOR! Před každým uvedením do chodu se ujistěte, že štípací stůl je na štípači bezpečně upevněn.**

#### **Obsluha (obr. 1)**

**⚠ Nádrž odvdzdušněte vyšroubováním a opětovným zašroubováním plnicího šroubu (obr. 1/11) před každým provozem.**

**⚠ Pozor: Dbejte na to, aby bylo dřevo řezáno pokud možno v pravém úhlu a těsně dosedalo na štípací stůl. Šikmo nařezané nebo extrémně sukovité dřevo může sklouznout resp. ohnout obslužná ramena.**

**⚠ Dřevo pokládejte vždy jen na k tomu určené plošiny (stoly) (nikdy ne na rám). To může štípač poškodit.**

1. Stisknutím zeleného zapínacího knoflíku zapnete motor. **Pozor: dbejte na směr otáčení motoru!**
2. Při nízkých teplotách nechte štípač po dobu cca 15 minut běžet na volnoběh, aby se olej zahřál na odpovídající teplotu.
3. Štípaný materiál postavte na stůl a přidržte jej pomocí upínacích přílozek na páce.
4. Tlačení obou pák směrem dolů se zahájí štípaní. (Jakmile štípací nůž vnikne do dřeva, páku při současném zatlačení dolů vyklopte lehce směrem ven. Tak se zabrání tomu, aby se ohnuly přídržné plechy (ramena).
5. Po ukončení štípaní zvedněte alespoň jednu páku, sloupek štípače se automaticky vysune nahoru.

**⚠ Je přísně zakázáno, aby štípač špalků obsluhovaly dvě osoby tak, že jedna by přidržovala dřevo a druhá**

**působila na upínací příložky. Rovněž je zakázáno blokování páky (upínací příložky).**

#### **Přeprava a skladování**

- Přístroj se smí přepravovat jen s vypnutým motorem.
- Před uskladněním přístroj důkladně vyčistěte.
- Přístroj uložte na čistém a suchém místě.

**⚠ Při přepravě přístroje může vytékat olej. Přístroj prosím odpovídajícím způsobem zajistěte a přijměte opatření na ochranu životního prostředí.**

#### **Přeprava:**

Váš štípač špalků je vybaven velkými koly. Za účelem přepravy štípače uchopte jednou rukou rukojeť na štípacím sloupu a druhou rukou rukojeť nad motorem a štípač lehce sklopte k sobě. V této poloze lze štípačem bez námahy poježdět. **Při přepravě spusťte štípací nůž vždy zcela dolů.**

#### **Instalace:**

Stroj je koncipován pro práce na rovných plochách a je nutno jej instalovat na pevný podklad tak, aby měl potřebnou stabilitu.

#### **Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**

**⚠ Výstraha!!!**

**Vyřazení z funkce, změna, zablokování, demontáž, přestavba či montáž všech dílů na bezpečnostních a ochranných zařízeních stroje je striktně zakázána a může mít při nedodržení za následek vážné resp. život ohrožující úrazy.**

**Za materiální a personální škody vzniklé v důsledku takovýchto nedbalostí nemůže ručit výrobce. Dále zaniká u každé z výše uvedených nedbalostí bezprostředně každý záruční nárok vůči výrobci.**

**Štípač smí obsluhovat jen jedna osoba. Z okolí štípače a pracovního místa odstraňujte během provozu zbytky dřeva, jež by mohly zablokovat nebo negativně ovlivnit bezpečnostní a obslužné prvky.**

#### **Mechanická zbytková nebezpečí:**

- **Skřípnutí:**
  - 1 **Během štípaní může v důsledku poklesu hydraulického nože dojít ke skřípnutí či amputaci částí těla.**  
→ Používejte zásadně dvouruční bezpečnostní obsluhu. Nezasahujte do štípacího procesu. Opatřené nebo poškozená pomůcka musí být neprodleně nahrazena.
  - 2 **Existuje riziko, že se štípané dřevo zasekne. Dbejte prosím na to, že dřevo je při vyjímání silně napnuté a ve štípací trhlíně si můžete skřípnout prsty.**  
→ Nikdy nepracujte s přístrojem ve dvou.  
Dávejte pozor na okolostojící osoby!  
→ Zaseklé dřevo jen vyrazte. Pozor před padajícím dřevem, může Vám poranit nohy.  
Při práci noste vždy bezpečnostní obuv
- **Obecné úrazy:**
  - 1 **Při zpracování suchého dřeva může mít prudké štípaní za následek vážné úrazy.**  
→ Nikdy nezasahujte do štípacího procesu.  
→ Udržujte vždy dostatečný bezpečnostní odstup.  
→ Přístroj obsluhujte vždy opatrně a obezřetně.
  - 2 **Špalky dřeva, které vznikají během štípaní, mohou spadnout a poranit především nohy pracující osoby.**  
→ Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.  
→ Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.  
→ Noste i k předepsanému ochrannému oděvu patřící bezpečnostní obuv.

**3 Prodloužení štípacího klínu může zajet do stolu a způsobit tak poškození stroje nebo vážné úrazy osob.**

→ Před prací s prodloužením štípacího klínu odmontujte vždy stůl

**• Zachycení, navinutí:**

**1 Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.**

→ Noste vždy přiléhavý oděv, nenoste šperky a chraňte své vlasy sítkou.

**Elektrická zbytková nebezpečí:**

**• Přímý elektrický kontakt:**

**1 Vadný kabel nebo zástrčka mohou být příčinou úderu elektrickým proudem.**

→ Vadné kabely nebo zástrčky nechte vždy vyměnit odborníkem. Přístroj používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)

Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel

**• Nepřímý elektrický kontakt:**

**1 Úraz vodivými díly u odkrytých elektrických nebo vadných konstrukčních dílů.**

→ Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku.

→ Provozujte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)

**Ohrožení hlukem:**

**• Poškození sluchu:**

**1 Dlouhodobá práce s přístrojem může poškodit sluch.**

→ Noste vždy chrániče uší.

**Zanedbání ergonomických zásad:**

**• Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:**

**1 Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může způsobit vážná vnější i vnitřní poranění.**

→ Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.

**• Nepřiměřené lokální osvětlení:**

**1 Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.**

→ Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

**Ostatní ohrožení:**


**• Odhozené předměty či stříkající kapaliny:**

**1 Při štípaní mohou mechanické částičky poranit Vaše oči.**

→ Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.

**Označení na přístroji**

**Bezpečnost produktu:**

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	





**Zákazy:**

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz sahání dovnitř!
	
Zákaz tahání za kabel!	Zákaz použití v uzavřených místnostech!




**Výstraha:**

	
Výstraha/Pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Dodržujte dostatečný bezpečnostní odstup!	Výstraha! Nebezpečí sevření!
	
Výstraha před nebezpečím klopýtnutí!	Výstraha před poletujícími předměty!





**Příkazy:**

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle a chrániče uší!
	
Používejte bezpečnostní rukavice	Používejte bezpečnostní obuv!

**Ochrana životního prostředí:**

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

**Obal:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Pozor - křehké	Interseroh-Recycling

**Technické údaje:**

	
Přípojka	Výkon motoru
	
Otáčky motoru	Max. štípací síla
	
Max. délka štípaného dřeva	Max. průměr štípaného dřeva

	
Rozměry stolu	Hmotnost

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my

**Güde GmbH & Co. KG**  
 Birkichstrasse 6  
 D74549 Wolpertshausen  
 Německo,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. **V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

**Označení přístroje / obj. č.:**  
 ŠTÍPAČ ŠPALKŮ / #02030

**Příslušné směrnice EU:**  
 2004/108/EG  
 2006/42/EG

**Použité harmonizované normy:**  
 EN 609-1/A2:2009  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2/A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-11:2000

Datum/podpis výrobce: **09.06.2011**



Údaje o podepsaném: **jednatel, pan Arnold**

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

## Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle **DIN 13164**. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

**Místo nehody**  
**Druh nehody**  
**Počet zraněných**  
**Druh zranění**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

## Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let a byly seznámeny s jeho obsluhou a funkcí. Mladistvým mezi 16. a 18. rokem je práce povolena jen pod dohledem dospělé osoby. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Prohlídka a údržba (obr. 1+2+10)

### **Bezpečnostní pokyny pro prohlídku a údržbu:**

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

- **K čištění nepoužívejte nikdy agresivní čisticí prostředky. Může to poškodit nebo zničit přístroj.**
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Opravy a údržbu elektrického zařízení nechte provést jen elektrikáři.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po skončení oprav a údržby ihned namontována zpět.

### **Doporučujeme Vám (obr. 2):**

- **Štípací nůž**  
Štípací nůž je rychle opotřebitelný díl, který musí být v případě potřeby dodatečně zbrúšen. To zvýší štípací výkon a chrání štípač. **Tip: Štípací nůž namažte tukem!**
- **Obouruční ochranné zařízení**  
Kombinované přidržovací a spínací zařízení musí mít lehký chod. Příležitostně namažte několika kapkami oleje.
- **Štípací sloup**  
Před každým použitím namažte štípací sloup tukem, tím zvýšíte životnost kluzných čelistí (obr. A./2). Štípací sloup celý vysuňte a na všechny 4 strany štípacího sloupu naneste rovnoměrně víceúčelový tuk.
- **Pohyblivé části**  
Vedení štípacího nože udržujte v čistotě (špína, třísky, kůra atd.). Kluzné lišty namažte tukem.
- **Hydraulické zařízení**  
Hydraulické přípojky a šroubení kontrolujte z hlediska těsnosti a opotřebení. Šroubení případně dotáhněte.

### Kontrola stavu hydraulického oleje (obr. 1+10):



**Stav hydraulického oleje kontrolujte jen ve studeném stavu, s vytaženým napájecím kabelem a zasunutým štípacím sloupem.**

Na olejové měrce se nacházejí dva zářezy, nejspodnější zářez (obr. 10/1) přestavuje mez pro minimální množství hydraulického oleje v nádrži, vrchní zářez (obr. 10/2) pro maximální množství.

- Olejovou měрку (obr. 1/11) kompletně vyšroubujte z otvoru.
- Olej z měrky setřete neplstnatým hadrem.
- Měrku opět kompletně zašroubujte do otvoru.
- Poté plnici šroub s měrkou opět vyšroubujte a zkontrolujte, zda se horní mez hydraulického oleje nachází mezi oběma uvedenými zářezy.

### Jednou ročně proveďte výměnu oleje (obr. 1+10):

- Vyšroubujte šroub pro vypouštění oleje (obr. 1/11).
- Vyjetý olej zachyťte (každý model má jiné množství)
- Vyjetý olej ekologicky zlikvidujte
- Šroub pro vypouštění oleje opět zašroubujte. **Do olejové nádrže se nesmí dostat žádné částice nečistot.**
- Hydraulický olej nalijte až po horní zářez na měrce (obr. 10/2)
- Štípač špalků několikrát vyzkoušejte naprázdno.

#### **Doporučený hydraulický olej: DIN ISO HLP 46**

Obj. č. Güde 42004

Viskozita: 46

Množství oleje: (viz Technické údaje)



**Olej doplňujte pouze, je-li sloupek štípače v zasunuté poloze**

### Hydraulické zařízení:

Hydraulické hadice a spoje musí být po cca 4 provozních hodinách zkontrolovány z hlediska své těsnosti a v případě potřeby dotaženy.

### Kontrola funkce

Hydraulický štípač dřeva se dodává provozuschopný. Před každým použitím je třeba provést tuto kontrolu funkce.

- Obě spínací rukojeti nechte sjet dolů a štípací nůž dolů až cca 5 cm nad stůl
- Pustte vždy jednu spínací rukojet, štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze

### **Opčně lze obdržet**

#### **Štípací kříž Basic 8T/D-8T/DTS**

Obj. č.: 02027

#### **Rozšíření štípacího klínu Basic 8T/D-8T/DTS**

Obj. č.: 02033

#### **Prodloužení štípacího klínu Basic 8T/DTS**

Obj. č.: 02032

### **Vyhledávání poruch**

Problémy	Možné příčiny	Náprava
Motor se nerozběhne	1. Žádný proud v zásuvce 2. Vadný prodlužovací kabel 3. Špatný napájecí kabel 4. Vadný spínač, kondenzátor	1. Zkontrolujte jištění sítě 2. Vytáhněte zástrčku, zkontrolujte, vyměňte 3. Přípojka 5 žil, při průřezu 2,5 mm <sup>2</sup> 4. Stroj nechte zkontrolovat elektrikářem
Špatný směr otáčení motoru	1. Špatné zapojení	1. Měníč fází otočte v zástrčce přístroje šroubovákem
Žádný pohyb štípacího nože	1. Přestavení spouštěcí páky oboustranného spínání	1. → Zkontrolujte stav oleje → Vadný řídicí ventil musí vyměnit jen servis
Štípač nemá žádný výkon	1. Špatný směr otáčení 2. Příliš málo hydraulického oleje 3. Ohnutá spouštěcí tyč; nedochází k úplnému zatlačení hydraulického zdvihátka ventilu 4. Dřevo má hodně suků a štípací nůž se zasekává 5. Ohnuté obslužné rameno	1. Změňte směr otáčení 2. Doplňte hydraulický olej 3. → Zkontrolujte všechny šrouby na spouštěcím tyčovém mechanismu → Přestavte tažnou tyč (obr. 10/B), tím se → hydraulické zdvihátko na ventilu zcela vtlačí. 4. Štípací nůž namažte tukem. 5. Obslužné rameno vraťte do výchozí polohy.
Zelený zapínací knoflík po stisknutí nedrží	1. Vadná pojistka atd. 2. Chod na 2 fáze	1. Zkontrolujte kabel
Hydraulické čerpadlo píská, štípací nůž má trhavý chod	1. Ztráta oleje, znečištění podlahy 2. Příliš málo hydraulického oleje v nádrži	1. → Dotáhněte šroubení → Vyměňte hadice 2. Doplňte hydraulický olej

## Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

**V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.**

**Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.**

## Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- Štiepačka klátov
- 2 obslužné ramená
- 2 pojazďové kolesá
- Stôl štiepačky
- Ochranný oblúk
- Poistná matica
- Závlačka
- Návod na obsluhu a záručný list

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

## Opis prístroja

Ťažká oceľová konštrukcia, štiepací nôž zo špeciálnej ocele, všetky oceľové diely s kvalitným práškovým náterom, kvalitné hydraulické čerpadlo, hlboký zásuvný diel s prídavným otočným stolom a odoberateľným základným stolom. Motor s poistkou proti prehriatiu.

### Obr. 1:

1. Rukoväť
2. Štiepací nôž
3. Upínacia príložka
4. Obslužné rameno
5. Kryt rukováti
6. Stôl štiepačky
7. Kolesá
8. Spínač/zástrčka
9. Tyč na nastavenie zdvihu
10. Štiepací stĺp
11. Plniaca zátka

## Technické údaje

<b>Prípojka:</b>	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Výkon motora:</b>	400 V ~ 50 Hz
<b>Otáčky motora:</b>	3,6 kW P1/ S6 40 %
<b>Max. hydraulický tlak:</b>	1 400 ot./min.
<b>Max. štiepacia sila:</b>	210 bar
<b>Rýchlosť posuvu vpred:</b>	8 ton
<b>Rýchlosť posuvu vzad:</b>	4 – 5 cm/s
<b>Štiepací stĺp:</b>	10 – 12 cm/s
<b>Nádrž hydraulického oleja:</b>	120 × 120 mm
<b>Max. priemer štiepaného dreva:</b>	6 l (druh oleja HLP 46)
<b>Max. zdvih pri štiepaní:</b>	cca 400 mm
<b>Dĺžky štiepaného dreva:</b>	490 mm
<b>Rozmery stola Basis:</b>	590 mm/860 mm/1330 mm
<b>Hmotnosť:</b>	cca 360 mm × 270 mm
<b>Obj. č.:</b>	cca 125 kg
	<b>02030</b>

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nižšie uvedené bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu. Ak prístroj máte odovzdať iným osobám, odovzdajte, prosím, spolu s ním návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte! Pokyny, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- **⚠ Pred každým použitím skontrolujte stav oleja. V prípade potreby olej doplňte.**
- **Stroj smie zásadne obsluhovať len jedna osoba!**
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj nezapínajte, ak je pretočený, resp. ak nie je v pracovnej polohe.
- Svoje pracovisko udržiavajte v poriadku. Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.
- Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a dažďom.
- Elektrické prístroje nepoužívajte tam, kde hrozí požiar či explózia.
- Stroj používajte len za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrky, vyhrievacie telesá, sporáky, chladničky).
- Prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, obzvlášť detí a tiež domácich zvierat a zabráňte tomu, aby sa dotýkali kábla.
- Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na suché a pre deti neprístupné miesto.
- Svoj prístroj nepreťažujte. Pracuje lepšie a bezpečnejšie v uvedenej oblasti výkonu.
- Prístroj používajte výhradne na účel uvedený v tomto návode na použitie.
- Nepoužívajte stroje so slabým výkonom na náročné práce.
- Nenoste široký odev ani šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými súčasťami.
- Pri práci vonku noste obuv s protišmykovou podrážkou.
- Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Noste vždy ochranné okuliare a chrániče uší.
- Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.
- Dodržujte pokyny pre mazanie.
- Napájací kábel elektrického prístroja a predlžovacie káble pravidelne kontrolujte a nechajte ich v prípade poškodenia vymeniť odborníkom.
- Rukováti udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.
- Ak elektrický prístroj nepoužívate a pred údržbou, resp. nastavením vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabráňte neúmyselnému rozbehu. Uistite sa, že je spínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- Vonku používajte len schválené a zodpovedajúcim spôsobom označené predlžovacie káble.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste nesústredení.
- Pred ďalším použitím elektrického náradia je potrebné starostlivo skontrolovať bezchybnú a predpisovú funkciu ochranných zariadení či ľahko poškodených častí a príp. ich vymeniť.
- Všetky diely na prístroji musia byť pravidelne kontrolované z hľadiska príznakov poškodenia alebo starnutia. Prístroj sa nesmie používať, ak nie je v bezchybnom stave.
- Nepoužívajte elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné zapnúť a vypnúť spínač.
- Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.
- Opravy smie vykonávať iba elektrikár.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akomkoľvek náraze ho skontrolujte z hľadiska známok opotrebovania či poškodenia a nechajte vykonať potrebné opravy.
- Dbajte na to, aby iné predmety **nespôsobili** skrat na kontaktoch prístroja.
- **Osoby, ktoré kvôli svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak je prístroj viditeľne poškodený, nesmie sa uviesť do prevádzky.**
- **Neodborné opravy môžu mať za následok značné nebezpečenstvá.**

- Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za nižšie uvedené škody:

- Poškodenie na prístroji v dôsledku mechanických vplyvov a prepätia.
- Zmeny na prístroji.
- Použitie na iné účely, než sú opísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.

#### Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Dbajte na to, že drevo je prírodná surovina a pri štiepaní sa môže správať nekontrolovane (náhle vymrštené kusy dreva).
- Svoje ruky držte zásadne mimo čelnej plochy dreva, resp. oblasti vstupu štiepacieho noža.
- Čelné plochy štiepaného dreva musia byť pokiaľ možno pravouhlé, aby drevo na opornom stole bezpečne držalo a nemohlo sklznúť do strany.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť ani demontované, ani vyradené z funkcie.
- Z miesta obsluhy stroja odstráňte drevo, odpady z dreva a kôru.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu obojručnej obsluhy.
- Noste priliehavý odev. Šperky, prstene a náramkové hodinky odložte.
- Noste ochranný odev.
- Pozor pri práci: Nebezpečenstvo úrazu pre prsty a ruky hrozí zo strany štiepacieho nástroja.
- **Pri práci na stroji musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty a byť plne funkčné.**
- Výmenu nástroja, nastavenie, čistenie, údržbu a odstránenie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po skončení opráv a údržby ihneď namontované späť.
- Pred použitím štiepačky dreva postavte na rovnú a nekľavú pracovnú plochu. Zaisťte dostatočnú voľnosť pohybu.
- Štiepačku dreva nikdy nepoužívajte v daždi.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.
- Pri použití káblového bubna kábel celkom odviňte, aby sa zabránilo jeho zahriatiu.
- Pri práci vonku musí byť zásuvka vybavená ochranným vypínačom proti chybovému prúdu.
- Spracovávaný kus dreva položte vždy stabilne na plochu stroja tak, aby sa zabránilo jeho posuvu.
- Neštiepajte premočené drevo.
- Štiepajte vždy len jeden kus dreva.
- Neštiepajte drevo, v ktorom sa nachádzajú cudzie predmety.

#### Použitie v súlade s určením

Štiepačka klátov je skonštruovaná výhradne na štiepanie palivového dreva v rozmeroch uvedených v technických údajoch; nastojato, v smere vlákiem. Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za následné škody výrobca neručí, riziko nesie samotný používateľ.

#### Oblasť použitia

Prístroj je dovolené používať výhradne na štiepanie dreva. Štiepaný materiál musí mať tieto rozmery:

- Minimálny priemer: 120 mm
- Maximálny priemer: 400 mm
- Je dovolené výhradne štiepanie dreva po vlákne.
- V prípade uzlovitého materiálu hrozí pri štiepaní nebezpečenstvo jeho zaseknutia.
- Zaseknutý kus dreva sa uvoľní klepaním na klát.
- Je zakázané štiepaný klát vyrezávať!

#### Nastavenie dĺžky štiepaného dreva

V závislosti od typu štiepačky je možné štiepať rôzne dĺžky dreva:

#### Montáž obslužných ramien, kolies, štiepacieho kríža a stola (obr. 3, 4, 8, 9)

##### Montáž obslužných ramien (obr. 3)

Obslužné rameno zaveďte do spínacej kolísky (C) a priskrutkujte inbusovou skrutkou (D), podložkou (E) a poistnou maticou. Poistnú maticu teraz utiahnite tak, aby sa dalo obslužným ramenom ešte pohybovať. Teraz pripevnite obslužné rameno vpravo podľa opísanej metódy. Ochranné oblúky (F) pripevnite k obojručným ramenám vždy 2 skrutkami s krížovou drážkou (G).

**TIP: Pred tým namažte zhora i zdola tukom plechové spojky!**

##### Montáž kolies (obr. 4)

Os kolesa vsuňte do oboch otvorov na olejovej nádrži. Inbusovú skrutku M6 (B) prestrčte osou kolesa a pripevnite k spojke (C) poistnou maticou. Potom namontujte na oboch stranách pojazďové kolesá a zaisťte ich závlačkou (D). Závlačku trochu ohnite, aby nevypadla.

##### Montáž pracovného stola (obr. 8/9)

Štiepačka klátov má tri prednastavenia stola. Vďaka nastaviteľnej polohe stola je možné pohodlne štiepať rôzne dĺžky dreva.

1. Dbajte na to, aby háky, ktoré stôl aretujú na stípe, smerovali nahor.
2. Stôl vsuňte do jedného z troch prípravkov (obr. 9/A).
3. Stôl zafixujete tak, že necháte hák (obr. 8/B) na vodidle pracovného stola zaklapnúť na oboch stranách.

#### Nastavenie zdvíhu (obr. 5)

Pri klátoch menších než cca 50 cm a v prípade väčšieho počtu klátov je možné zvýšiť pracovný výkon skrátením spätného pohybu štiepacieho noža.

##### Postupujte takto:

Na stôl štiepačky postavte krátky klát a štiepacím nožom zídte až cca 2 cm nad klát. Štiepačku vypnite (červený gombík na spínači a vytiahnite zástrčku zo zásuvky). Teraz môžete skrátiť pomocou pripevnenej tyče (obr. 5/B) spätný pohyb, a to tak, že túto tyč budete pomocou nastavovacej skrutky (obr. A./5) fixovať v požadovanej výške.

#### Elektrické zapojenie (obr. 6)

##### Zapojenie do siete

V súlade s ustanoveniami odborových profesijných organizácií „CE“ atď. sú všetky štiepačky vybavené podpäťovou spúšťou v spínači. Tá zabraňuje samočinnému rozbehu stroja v prípade prerušenia napájania v dôsledku výpadku v sieti, neúmyselného vytiahnutia zástrčky, chybné poistky atď. Prístroj je zásadne nutné opäť zapnúť stlačením zeleného zapínacieho gombíka.

- Prístroj spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam na pripojenie. To znamená, že použitie na ľubovoľných bodoch pripojenia je neprípustné.
- Prístroj môže pri nevýhodných podmienkach siete viesť k prechodným výkyvom napätia.
- Prístroj je určený výhradne na použitie na bodoch pripojenia, ktoré neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu siete  $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ .
- Ako používateľ musíte zaisťiť, v prípade nutnosti po dohode s vaším dodávateľom energie, aby váš bod pripojenia, na ktorom chcete prístroj prevádzkovať, spĺňal vyššie uvedenú požiadavku.

##### Zapojenie do siete

Napájacie káble kontrolujte pravidelne z hľadiska poškodenia. Dbajte na to, aby pri kontrole nebol napájací kábel zapojený do siete. Napájacie káble musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte len napájacie káble s



označením H 07 RN. Natlačenie typového označenia na napájací kábel je predpísané.

### **Chybné napájacie káble**

Na napájacích kábloch dochádza častejšie k poškodeniu izolácie.

#### **Možné príčiny môžu byť:**

- Otlaky, ak sú napájacie káble vedené v medzerách pod oknami alebo dverami.
- Zlomy v dôsledku neodborného pripevnenia alebo vedenia napájacích káblov.
- Preštiknutie alebo priškripenie v dôsledku prejedenia napájacích káblov.
- Poškodenie izolácie vytrhnutím kábla zo zásuvky na stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

**⚠ Takéto chybné napájacie káble sa nesmú používať a sú kvôli poškodeniu izolácie životu nebezpečné!**

### **Trojfázový motor 400 V / 50 Hz**

- Sieťové napätie 400 V / 50 Hz.
- Zapojenie do siete a predlžovací kábel musia mať 5 žíl = 3 P + N + SL. – (3/N/PE).
- Predlžovacie káble musia mať minimálny prierez 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Zapojenie do siete je istené min. 16 A zotrvačnou poistkou.

**Iba pri prístrojoch na 400 V: Je nutné dbať na smer otáčania motora (pozrite šípku na motore), pretože chod so zlým smerom otáčania môže poškodiť olejové čerpadlo. V takom prípade zanikajú všetky nároky plynúce zo záruky. V prípade potreby nechajte elektrikára zmeniť smer otáčania prepólovaním zástrčky. Pozrite obr. 6! (len pri trojfázových modeloch!)**

### **Bezpečnostné pokyny pre obsluhu**

Pri opravách či údržbe a pri opustení štiepačky klátov je potrebné stlačením červeného gombíka na spínači a vytiahnutím zástrčky zo siete prerušiť prívod elektrického prúdu. **Prerušenie prívodu elektrického prúdu iba prepnutím vypínača do polohy VYPNUTÉ nie je dostatočné.** Štiepačky klátov GÜDE sa dodávajú zásadne s tvrdenými štiepacími nožmi. Ak by ste však po štiepaní dreva obsahujúceho neviditeľné cudzie telieska, napr. z betónu, ocele atď. zistili ľahkú deformáciu ostria štiepacieho noža, odstráňte ju pilníkom alebo obrúsením. Neustále udržiavanie štiepacieho noža v ostrom stave zvyšuje pracovný výkon.

**TIP: Štiepací nôž občas namažte tukom (v prípade problémového dreva).**

**Pred prvým uvedením štiepačky do prevádzky je potrebné preveriť funkciu bezpečnostných zariadení (najmä dvojčakovej obsluhy). POZOR! Pred každým uvedením do chodu sa uistite, že štiepací stôl je na štiepačke bezpečne upevnený.**

### **Obsluha (obr. 1)**

**⚠ Nádrž odvdzdušnite vyskrutkovaním a opätovným zaskrutkovaním plniacej skrutky (obr. 1/11) pred každou prevádzkou.**

**⚠ Pozor: Dbajte na to, aby bolo drevo rezané pokiaľ možno v pravom uhle a tesne dosadalo na štiepací stôl. Šikmo narezané alebo extrémne uzlovité drevo môže sklznúť, resp. ohnúť obslužné ramená.**

**⚠ Drevo ukladajte vždy len na plošiny (stoly) určené na tento účel (nikdy nie na rám). To môže štiepačku poškodiť.**

1. Stlačením zeleného zapínacieho gombíka zapnete motor. **Pozor: dbajte na smer otáčania motora!**
2. Pri nízkych teplotách nechajte štiepačku počas cca 15 minút bežať na voľnobeh, aby sa olej zahrial na zodpovedajúcu teplotu.

3. Štiepaný materiál postavte na stôl a pridržte ho pomocou upínacích príložiek na páke.
4. Tlačením oboch pák smerom dole sa začne štiepanie. (Hneď ako štiepací nôž vnikne do dreva, páku pri súčasnom zatlačení dole vyklopte ľahko smerom von. Tak sa zabráni tomu, aby sa ohli pridržené plechy (ramená).
5. Po ukončení štiepania zdvihnite aspoň jednu páku, stĺpik štiepačky sa automaticky vysunie nahor.

**⚠ Je prísne zakázané, aby štiepačku polien obsluhovali dve osoby tak, že jedna by pridržiavala drevo a druhá pôsobila na upínacie príložky. Tiež je zakázané blokovanie páky (upínacej príložky).**

### **Preprava a skladovanie**

- Prístroj sa smie prepravovať len s vypnutým motorom.
- Pred uskladnením prístroj dôkladne vyčistite.
- Prístroj uložte na čistom a suchom mieste.

**⚠ Pri preprave prístroja môže vytekať olej. Prístroj, prosím, zodpovedajúcim spôsobom zaistíte a prijmete opatrenia na ochranu životného prostredia.**

### **Preprava:**

Vaša štiepačka klátov je vybavená veľkými kolesami. S cieľom prepravy štiepačky uchopte jednou rukou rukoväť na štiepacom stĺpe a druhou rukou rukoväť nad motorom a štiepačku ľahko sklopte k sebe. V tejto polohe je možné štiepačkou bez námahy pohybovať. **Pri preprave spustite štiepací nôž vždy celkom dole.**

### **Inštalácia:**

Stroj je koncipovaný na práce na rovných plochách a je nutné ho inštalovať na pevný podklad tak, aby mal potrebnú stabilitu.

### **Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**

**⚠ Výstraha!!!**

**Vyradenie z funkcie, zmena, zablokovanie, demontáž, prestavba či montáž všetkých dielov na bezpečnostných a ochranných zariadeniach stroja je striktné zakázaná a môže mať pri nedodržaní za následok vážne, resp. život ohrozujúce úrazy.**

**Za materiálne a personálne škody vzniknuté v dôsledku takýchto nedbalostí nemôže ručiť výrobca. Ďalej zaniká pri každej z vyššie uvedených nedbalostí bezprostredne každý záručný nárok voči výrobcovi.**

Štiepačku smie obsluhovať len jedna osoba. Z okolia štiepačky a pracoviska odstraňujte počas prevádzky zvyšky dreva, ktoré by mohli zablokovať alebo negatívne ovplyvniť bezpečnostné a obslužné prvky.

### **Mechanické zvyškové nebezpečenstvá:**

- **Priškripenie:**

**1 Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k priškripeniu či amputácii častí tela.**  
→ Používajte zásadne dvojručnú bezpečnostnú obsluhu. Nezasahujte do štiepacieho procesu. Opatrebná alebo poškodená pomôcka musí byť bezodkladne nahradená.

**2 Existuje riziko, že sa štiepané drevo zasekne. Dbajte, prosím, na to, že drevo je pri vyberaní silne napnuté a v štiepacej trhlíne si môžete priškripiť prsty.**  
→ Nikdy nepracujte s prístrojom v dvojici.  
Dávajte pozor na okolostojace osoby!  
→ Zaseknuté drevo len vyrazte. Pozor pred padajúcim drevom, môže vám poraniť nohy.  
Pri práci noste vždy bezpečnostnú obuv

- **Všeobecné úrazy:**

**1 Pri spracovaní suchého dreva môže mať prudké štiepanie za následok vážne úrazy.**  
→ Nikdy nezasahujte do štiepacieho procesu.

- Udržujte vždy dostatočný bezpečnostný odstup.
- Prístroj obsluhujte vždy opatrne a obozretne.

**2 Kláty dreva, ktoré vznikajú počas štiepania, môžu spadnúť a poraniť predovšetkým nohy pracujúcej osoby.**

- Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.
- Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.
- Noste k predpísanému ochrannému odevu aj príslušnú bezpečnostnú obuv.

**3 Predĺženie štiepacieho klína môže zájsť do stola a spôsobiť tak poškodenie stroja alebo vážne úrazy osôb.**

- Pred prácou s predĺžením štiepacieho klína odmontujte vždy stôl.

**• Zachytenie, navinutie:**

**1 Široký odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.**

- Noste vždy priliehavý odev, nenoste šperky a chráňte svoje vlasy sieťou.

**Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:**

**• Priamy elektrický kontakt:**

**1 Chybný kábel alebo zástrčka môžu byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.**

- Chybné káble alebo zástrčky nechajte vždy vymeniť odborníkom. Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)
- Pred každým použitím skontrolujte napájaci kábel

**• Nepriamy elektrický kontakt:**

**1 Úraz vodivými dielmi pri odkrytých elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch.**

- Pri údržbe vždy vytiahnite zástrčku.
- Prevádzkujte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)

**Ohrozenie hlukom:**

**• Poškodenie sluchu:**

**1 Dlhodobá práca s prístrojom môže poškodiť sluch.**

- Noste vždy chrániče uší.

**Zanedbanie ergonomických zásad:**

**• Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:**

**1 Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže spôsobiť vážne vonkajšie i vnútorné poranenia.**

- Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.

**• Neprimerané lokálne osvetlenie:**

**1 Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.**

- Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.

**Ostatné ohrozenia:**

**• Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny:**

**1 Pri štiepaní môžu mechanické čiastočky poraniť vaše oči.**

- Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.

**Označenia na prístroji**

**Bezpečnosť produktu:**

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	





**Zákazy:**

	
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz siahania dovnútra!
	
Zákaz ťahania za kábel!	Zákaz použitia v uzatvorených miestnostiach!




**Výstraha:**

	
Výstraha/Pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	
Dodržiujte dostatočný bezpečnostný odstup!	Výstraha! Nebezpečenstvo zovretia!
	
Výstraha pred nebezpečenstvom potknutia sa!	Výstraha pred poletujúcimi predmetmi!





**Príkazy:**

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné okuliare a chrániče uší!
	
Používajte bezpečnostné rukavice	Používajte bezpečnostnú obuv!



**Ochrana životného prostredia:**

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

**Obal:**

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Pozor – krehké	Interseroh-Recycling

**Technické údaje:**

	
Prípojka	Výkon motora

	
Otáčky motora	Max. štiepacia sila
	
Max. dĺžka štiepaného dreva	Max. priemer štiepaného dreva
	
Rozmery stola	Hmotnosť

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,


**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstrasse 6  
D-74549 Wolpertshausen  
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. **V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

**Označenie prístrojov:**  
ŠTIEPAČKA KLÁTOV / #02030

**Príslušné smernice EÚ:**  
2004/108/EG  
2006/42/EG

**Použité harmonizované normy:**  
EN 609-1/A2:2009  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2/A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-11:2000

Dátum/podpis výrobcu: 09.06.2011   
Údaje o podpísanom: **konateľ, pán Arnold**  
Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

## Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja. Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## Správanie v prípade núdze

Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa **DIN 13164**. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

**Miesto nehody**  
**Druh nehody**  
**Počet zranených**  
**Druh zranenia**

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

## Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

## Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

## Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

## Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov a boli oboznámené s jeho obsluhou a funkciou. Mladistvým medzi 16. a 18. rokom je práca povolená len pod dohľadom dospeléj osoby. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

## Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

## Prehliadky a údržba (obr. 1+2+10)

### Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu:

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

- **Na čistenie nepoužívajte nikdy agresívne čistiace prostriedky. Môže to poškodiť alebo zničiť prístroj.**
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**
- Opravy a údržbu elektrického zariadenia nechajte vykonať len elektrikárovi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po skončení opráv a údržby ihneď namontované späť.

### Odporúčame vám (obr. 2):

- **Štiepací nôž**  
Štiepací nôž je rýchlo opotrebitelný diel, ktorý musí byť v prípade potreby dodatočne zbrúsený. To zvýši štiepací výkon a chráni štiepačku. **Tip: štiepací nôž namažte tukom!**
- **Obojručné ochranné zariadenie**  
Kombinované pridržiacie a spínacie zariadenie musí mať ľahký chod. Príležitostne namažte niekoľkými kvapkami oleja.
- **Štiepací stĺp**  
Pred každým použitím namažte štiepací stĺp tukom, tým zvýšite životnosť klzných čelustí (obr. A./2). Štiepací stĺp celý vysuňte a na všetky 4 strany štiepacieho stĺpa naneste rovnomerne viacúčelový tuk.
- **Pohyblivé časti**  
Vedenie štiepacieho noža udržiajte v čistote (špina, triesky, kôra atď.). Klzné lišty namažte tukom.

- **Hydraulické zariadenie**  
Hydraulické prípojky a závitové diely kontrolujte z hľadiska tesnosti a opotrebovania. Závitové diely prípadne dotiahnite.

#### **Kontrola stavu hydraulického oleja (obr. 1+10):**



**Stav hydraulického oleja kontrolujte len v studenom stave, s vytiahnutým napájacím káblom a zasunutým štiepacím stípom.**

Na olejovej mierke sa nachádzajú dva zárezy, najspodnejší zárez (obr. 10/1) predstavuje medzu pre minimálne množstvo hydraulického oleja v nádrži, vrchný zárez (obr. 10/2) pre maximálne množstvo.

- Olejovú mierku (obr. 1/11) kompletne vyskrutkujte z otvoru.
- Olej z mierky zotrite neplstnatou handrou.
- Mierku opäť kompletne zaskrutkujte do otvoru.
- Potom plniacu skrutku s mierkou opäť vyskrutkujte a skontrolujte, či sa horná medza hydraulického oleja nachádza medzi oboma uvedenými zárezmi.

#### **Raz ročne vykonajte výmenu oleja (obr. 1+10):**

- Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja (obr. 1/11).
- Vytečený olej zachyťte (každý model má iné množstvo).
- Vytečený olej ekologicky zlikvidujte.
- Skrutku na vypúšťanie oleja opäť zaskrutkujte. **Do olejovej nádrže sa nesmú dostať žiadne častičky nečistôt.**
- Hydraulický olej nalejte až po horný zárez na mierke (obr. 10/2).
- Štiepačku klátov niekoľkokrát vyskúšajte naprázdno.

#### **Odporúčaný hydraulický olej: DIN ISO HLP 46**

Obj. č. Güde 42004  
Viskozita: 46  
Množstvo oleja: (pozrite Technické údaje)



**Olej doplňujte, iba ak je stípic štiepačky v zasunutej polohe**

#### **Hydraulické zariadenie:**

Hydraulické hadice a spoje musia byť po cca 4 prevádzkových hodinách skontrolované z hľadiska svojej tesnosti a v prípade potreby dotiahnuté.

#### **Kontrola funkcie**

Hydraulická štiepačka dreva sa dodáva prevádzkyschopná. Pred každým použitím je potrebné vykonať túto kontrolu funkcie.

- Obe spínacie rukoväti nechajte zísť dole a štiepací nôž dole až cca 5 cm nad stôl
- Pustite vždy jednu spiniacu rukoväť, štiepací nôž zostane stáť vo zvolenej polohe

#### **Opčne je možné dostať**

##### **Štiepací kríž Basic 8T/D-8T/DTS**

Obj. č.: 02027

##### **Rozšírenie štiepacieho klina Basic 8T/D-8T/DTS**

Obj. č.: 02033

##### **Predĺženie štiepacieho klina Basic 8T/DTS**

Obj. č.: 02032

#### **Vyhľadávanie porúch**

Problémy	Možné príčiny	Náprava
Motor sa nerozbehne	1. Žiadny prúd v zásuvke 2. Chybný predlžovací kábel 3. Zlý napájací kábel 4. Chybný spínač, kondenzátor	1. Skontrolujte istenie siete 2. Vytiahnite zástrčku, skontrolujte, vymeňte 3. Prípojka 5 žíl, pri priereze 2,5 mm <sup>2</sup> 4. Stroj nechajte skontrolovať elektrikárom
Zlý smer otáčania motora	1. Zlé zapojenie	1. Menič fáz otočte v zástrčke prístroja skrutkovačom
Žiadny pohyb štiepacieho noža	1. Prestavenie spúšťacej páky obojručného spínania	1. → Skontrolujte stav oleja → Chybný riadiaci ventil musí vymeniť len servis
Štiepačka nemá žiadny výkon	1. Zlý smer otáčania 2. Príliš málo hydraulického oleja 3. Ohnutá spúšťacia tyč; nedochádza k úplnému zatlačeniu hydraulického zdvíhadla ventilu 4. Drevo má veľa uzlov a štiepací nôž sa zasekáva 5. Ohnuté obslužné rameno	1. Zmeňte smer otáčania 2. Doplňte hydraulický olej 3. → Skontrolujte všetky skrutky na spúšťacom tyčovom mechanizme → Prestavte ťažnú tyč (obr. 10/B), tým sa hydraulické zdvíhadlo na ventile celkom vtláčí. 4. Štiepací nôž namažte tukom. 5. Obslužné rameno vráťte do východiskovej polohy.
Zelený zapínací gombík po stlačení nedrží	1. Chybná poisťka atď. 2. Chod na 2 fázy	1. Skontrolujte kábel
Hydraulické čerpadlo písa, štiepací nôž má trhavý chod	1. Strata oleja, znečistenie podlahy 2. Príliš málo hydraulického oleja v nádrži	1. → Dotiahnite skrutkový spoj → Vymeňte hadice 2. Doplňte hydraulický olej

## Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden.

**In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.**

**Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.**

## Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- **Houtspijlter**
- **2 bedieningsarmen**
- **2 transportwielen**
- **Splijttafel**
- **Veiligheidsbeugel**
- **Borgmoer**
- **Splitpen**
- **Gebruikshandleiding en garantiekaart**

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem contact met uw handelaar.

## Beschrijving van de machine

Zwaar stalen constructie, kloofmes van speciaal staal, alle stalen onderdelen hoogwaardig poeder gespoten, hydraulische pomp van hoge kwaliteit, diepe slag met aanvullende zwenktafel en afneembare basistafel. Motor met beveiliging tegen oververhitting.

### Afb. 1:

1. Handgreep
2. Kloofmes
3. Klembek
4. Bedieningsarm
5. Greepbescherming
6. Splijttafel
7. Wielen
8. Schakelaar / Stekker
9. Slaginstelstang
10. Splijtzuil
11. Olivulldop

## Technische gegevens

<b>Aansluiting:</b>	<b>Basic 8T/DTS</b> 400 V~50 Hz
<b>Motorvermogen:</b>	3,6 kW P1/ S6 40%
<b>Motortoerental:</b>	1400 omw/min
<b>Max. hydraulische druk:</b>	210 bar
<b>Max. splijtdruk:</b>	8 ton
<b>Voorloopsnelheid:</b>	4-5 cm/s
<b>Terugloopsnelheid:</b>	10-12 cm/s
<b>Splijtzuil:</b>	120 x 120 mm
<b>Tank voor hydraulische olie:</b>	6 l (oliesoort HLP 46)
<b>Max. splijtdiameter:</b>	ca. 400 mm
<b>Max. splijtslag:</b>	490 mm
<b>Lengtes splijtmateriaal:</b>	590 mm/860 mm/1330 mm
<b>Tafelafmetingen basis:</b>	ca. 360 mm x 270 mm
<b>Gewicht:</b>	ca. 125 kg
<b>Artikel nr.:</b>	<b>02030</b>

## Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met de machine gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u de machine aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed! Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- **⚠ Voor ieder gebruik oliestand controleren. Vul naar behoefte de olie bij.**
- **De machine mag principieel slechts door één persoon bediend worden.**
- Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van de machine. Gebruik de machine niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf.
- Schakel de machine niet in, als deze gedraaid is, resp. als deze niet in werkpositie is.
- Houd de werkomgeving op orde. Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Werk uitsluitend bij goed zicht.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Gebruik elektrische machines niet waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstverlichting.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde delen (bijvoorbeeld buizen, verwarmingselementen, elektrische haarden of koelkasten).
- Laat de machine nooit onbewaakt.
- Houd de machine ver van andere personen, met name van kinderen en huisdieren; laat hen de kabel niet aanraken.
- Indien de machine niet wordt gebruikt, bewaar dit dan op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats.
- Overbelast uw machine niet. U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgedrag.
- Gebruik de machine uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruikdoel.
- Pas uw werkzaamheden aan het vermogen van uw machine.
- Draag geen loshangende kleding of juwelen die door draaiende delen gegrepen kunnen worden.
- Draag tijdens werkzaamheden in de open lucht antislipschoenen.
- Draag bij lang haar een haarnet.
- Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermer.
- Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.
- Volg de aanwijzingen voor het smeren en het vervangen van onderdelen op.
- Controleer regelmatig de aansluitkabel van de elektrische machine en laat deze bij beschadiging door een vakman vernieuwen.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Neem bij het niet in gebruik zijn van de elektrische machine en voor onderhoud, of voor instellingen, de stekker uit het stopcontact.
- Ongewenst inschakelen vermijden. Overtuigt u zich er van dat de schakelaar, bij het insteken van de stekker in het stopcontact, is uitgeschakeld.
- Gebruik in de open lucht slechts een daarvoor goedgekeurde en passend gekenmerkte verlengkabel. Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik de elektrische machine enkel bij volle concentratie.
- Vóór het gebruik van de elektrische machine moeten veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun perfecte en bedoelde functie onderzocht, resp. vervangen worden.
- De aansluitkabel dient regelmatig op beschadigingen of slijtage gecontroleerd te worden. De machine mag niet gebruikt worden, als de staat niet perfect is.
- Gebruik geen elektrische machines waarvan de schakelaar zich niet laat in- en/of uitschakelen.

- Voor de instandhouding enkel originele onderdelen gebruiken.
- Reparaties mogen enkel door een vakman uitgevoerd worden.
- Voor ingebruikneming van de machine en na een willekeurige botsing moet op beschadiging of slijtage gecontroleerd worden; laat noodzakelijke reparaties uitvoeren.
- Let er op dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting met de contacten van de machine veroorzaken.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn de machine te bedienen, mogen de machine niet gebruiken.**
- **Indien de machine zichtbare beschadigingen vertoont, mag de machine niet in gebruik genomen worden.**
- **Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

**Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:**

- **Beschadigingen aan de machine door mechanische invloeden en te hoge spanningen.**
- **Wijzigingen aan de machine.**
- **Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.**
- **Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.**

#### Veiligheidsinstructies specifiek voor deze machine

- Let er op dat hout een natuurlijk gegroeid materiaal is en zich tijdens het splijten ongecontroleerd kan gedragen. (plotseling wegslingeren van houtdelen).
- Houd de handen zo ver mogelijk van het kopvlak, resp. van de omgeving van het kloofmes.
- De kopvlakken van het te splijten werkstuk moeten zo haaks mogelijk zijn zodat het hout op de oplegtafel een stabiele positie heeft en niet zijdelings kan schuiven.
- De veiligheidsonderdelen aan de machine mogen niet gedemonteerd of onbruikbaar gemaakt worden.
- De omgeving van de machine vrijhouden van hout, houtafval en schorsen.
- Voor inbedrijfstelling de correcte functie van de bediening met twee handen controleren.
- Strakke kleding dragen. Sieraden, ringen en armbandhorloges afleggen.
- Beschermende kleding dragen.
- Voorzichtig bij werkzaamheden: letselgevaar voor vingers en handen door het splijtwerktuig.
- **Bij werkzaamheden aan de machine moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen gemonteerd en volledig functioneel zijn.**
- Ombouw-, instellings- en reinigingswerkzaamheden, zoals onderhoud en verhelpen van storingen, uitsluitend bij een uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker uitnemen!
- Alle beschermings- en veiligheidsinrichtingen moeten na voltooide reparatie of onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk weer gemonteerd worden.
- Voor het gebruik van de houtspijter op een vlakke en slipvrije werkvloer plaatsen. Zorg voor een goede bewegingsvrijheid.
- Gebruik de houtspijter nooit tijdens regen.
- De netspanning moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenkomen.
- Bij het gebruik van een kabeltrommel de kabel helemaal afwikkelen om verwarming van de kabel te voorkomen.
- Tijdens werkzaamheden in de open lucht dient het stopcontact van een foutstroomschakelaar voorzien te zijn.
- Zet het te bewerken werkstuk altijd vast op het machinevlak om verschuiven van het werkstuk te vermijden.
- Splijt geen knoestig hout.
- Splijt altijd slechts één houtblok tegelijk.

- Splijt geen houtblok waarin zich vreemde voorwerpen bevinden.

#### Gebruik volgens de bepalingen

De houtspijter is uitsluitend geconstrueerd voor het splijten van brandhout binnen de in de technische gegevens aangegeven afmetingen; staand, in de draadrichting. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. Voor daaruit ontstane schade is de producent niet verantwoordelijk; het risico ligt geheel bij de gebruiker.

#### Gebruiksgebied

De machine is uitsluitend voor het bewerken van hout goedgekeurd. Het splijtmateriaal moet de volgende afmetingen hebben:

- Minimale doorsnede: 120 mm
- Maximale doorsnede: 400 mm
- Het is uitsluitend toegestaan splijtmateriaal in de draadrichting te bewerken.
- Er bestaat gevaar dat het splijtmateriaal bij het splijtproces vast blijft zitten.
- Voor verwijdering van vastzittende houtstukken is slaan op het splijtmateriaal toegestaan.
- Uitzagen is verboden!

#### Instelling van de splijtlengte

Afhankelijk van het splijtertype kunnen verschillende houtlengtes gespleten worden.

#### Montage van de bedieningsarm en wielen, het splijtkruis en de tafel (afb. 3, 4, 8, 9)

##### Bedieningsarmen monteren - afb. 3

Bedieningsarm in de schakelwip (C) invoeren, met zeskantschroef (D), schijf (E) en borgmoer vastschroeven. De borgmoer slechts zodanig vastzetten dat de bedieningsarm nog kan bewegen. Nu de bedieningsarm volgens de beschreven wijze rechts bevestigen. De veiligheidsbeugel (F) aan beide bedieningsarmen iedere met 2 kruiskopschroeven (G) monteren.

**TIP: Vooraf de metalen verbindingsplaten boven en beneden invetten!**

##### Wielen monteren - afb. 4

De wielas door beide boringen aan de olietank voeren. De inbusbout M6 (B) door de wielas heen plaatsen en de lus (C) met een borgmoer vastschroeven. Monteer daarna op beide kanten een loopwiel en borg beide met een splitpen (D). De splitpen tegen uitvallen licht buigen.

##### Werktafel monteren - afb. 8/9

De brandhoutspijter is met drie voorinstellingen voor de tafel uitgerust. Door de verstelbare tafelpositie kunt u verschillende houtlengten eenvoudig splijten.

1. Controleer dat de haken voor de tafelvergrendeling aan de zuil naar boven wijzen.
2. Plaats de tafel in een van de drie hiervoor voorziene inkepingen (afb. 9/A).
3. Fixeer de tafel door aan beide zijkanten de aanwezige haken (afb. 8/B) aan de geleiding van de werktafel in te laten klikken.

#### Slaginstelling (afb. 5)

Bij houtstukken tot 50 cm en grotere aantallen is het mogelijk de werkprestatie door verkorten van de terugloop van het kloofmes te verhogen.

#### Ga als volgt te werk:

Zet een kort houtstuk op de splijttafel en ga met het kloofmes tot ca. 2 cm tot het houtstuk en schakel de splijter uit (op de rode knop op de schakelaar drukken en de netstekker uitnemen). Nu kunt u middels de geplaatste stang (afb. 5/B) de terugloop afkorten doordat u deze middels de vastzetschroef

op de gewenste hoogte met de vastzetschroef (afb. 5/A) vastzet.

## Stroomaansluiting (afb. 6)

### Netaansluiting

In overeenstemming met de bepalingen van de officiële ongevalverzekering „CE“ enz. zijn alle splijters, met een onderspanningschakeling in de schakelaar, uitgerust. Dit verhindert een zelfstandige herstart bij stroomonderbrekingen door stroomuitval, ongewenst uittrekken van de stekker, defecte zekering enz. Principeel moet de machine weer door drukken van de groene inschakelknop opnieuw aangezet worden.

- De machine voldoet aan de eisen van de EN 61000-3-11 en is aan bijzondere aansluitingsvoorwaarden onderworpen. Dit betekent dat een gebruik aan willekeurige, vrij kiesbare aansluitingspunten niet toegelaten is.
- De machine kan bij ongunstige netverhoudingen tot voorbijgaande spanningschommelingen leiden.
- De machine is uitsluitend voor het gebruik aan aansluitpunten voorzien die een maximale toegelaten netimpedantie van  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  niet overschrijden.
- Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig – dat uw aansluitingspunt, waaraan u de machine wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.

### Elektrische aansluiting

Elektrische aansluitkabels regelmatig op schade controleren. Let er op dat de aansluitkabel bij het controleren met het de stroomnet niet verbonden is. Elektrische aansluitkabels dienen in overeenstemming met de gebruikte VDE-en DIN bepalingen te zijn. Gebruik enkel aansluitkabels met het kenmerk H 07 RN. Een afdruk van de typeaanduiding op de aansluitkabel is verplicht.

### Beschadigde elektrische aansluitkabels

Aan elektrische aansluitkabels ontstaan vaker isolatieschaden.

#### **Mogelijke oorzaken kunnen zijn:**

- Drukplaatsen, indien aansluitkabels door een venster of een kier van een deur worden geleid.
- Knikplaatsen door onjuiste bevestiging of leiden van de aansluitkabels.
- Snij- of knelplaatsen aan de kabel door daar overheen te rijden.
- Isolatieschaden door uittrekken van de kabel uit het stopcontact.
- Scheuren door het ouder worden van de isolatie.

**⚠ Dergelijk beschadigde elektrische aansluitingen mogen niet gebruikt worden en zijn op grond van isolatieschaden levensgevaarlijk!**

### Draaistroommotor 400 V / 50 Hz

- Netspanning 400 volt / 50 Hz.
- Netaansluiting en verlengkabel dienen vijfaderig te zijn =  $3 P + N + SL - (3/N/PE)$ .
- Verlengkabels dienen een doorsnede van minimaal 2,5 mm<sup>2</sup> te hebben.
- De netaansluiting wordt met minimaal 16 A traag gezekeerd.

**Enkel bij 400 volt machines: Absoluut op de draairichting (zie motorpijl) van de motor letten, omdat het gebruik met een verkeerde draairichting de oliepomp beschadigt. In dit geval vervalt iedere garantieaanspraak. Indien nodig, draairichting door ompolen van de stekker door een elektricien wijzigen laten. Zie afb. 6! (Enkel bij draaistroommodellen!)**

## Veiligheidsinstructies voor de bediening

Bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden evenals bij het verlaten van de houtspijter moet de stroomtoevoer door het drukken op de rode knop aan de schakelaar en door het uitnemen van de netstekker onderbroken worden. **De stroomtoevoer enkel door het schakelen in UIT positie te**

**onderbreken is niet voldoende.** GÜDE houtspijters worden principeel met geharde kloofmessen geleverd. Indien toch door het splijten van hout met onzichtbare vreemde lichamen, zoals beton, staal enz., een lichte beschadiging aan de snede van het kloofmes zichtbaar is, dan is dit door afslijpen of afvlijen te verwijderen. Verder verhoogt een constante "scherphouding" van het kloofmes de werkprestatie.

**TIP: Kloofmes regelmatig invetten (bij problematische houtsoorten).**

**Vóór de eerste inbedrijfneming moeten de veiligheidsinrichtingen (voornamelijk de bediening met twee hendels) op hun functie gecontroleerd worden. LET OP! Controleer voor iedere inbedrijfneming of de splijttafel vast en veilig aan de splijter is bevestigd.**

## Bediening (afb. 1)

**⚠ Ontlucht de tank door uitschroeven en weer indraaien van de vulschroef (afb. 1/11 voor ieder gebruik).**

**⚠ Let op: Let er op dat het splijtgoed zo veel mogelijk rechthoekig gesneden is en goed tegen de splijttafel opligt. Schuin afgesneden of splijtgoed met extreem vele takken kan wegglijden, resp. de bedieningsarmen buigen.**

**⚠ Plaats het splijtgoed altijd slechts op de hiervoor voorziene platforms (tafels) (noot op het frame). Dit zou de splijter kunnen beschadigen.**

1. De motor door het drukken op de groene schakelknop starten. **Let op: op de draairichting van de motor letten!**
2. **Bij lage temperaturen de splijter 15 min. in vrijloop laten draaien, tot de olie op juiste temperatuur is.**
3. Het splijtmateriaal op de tafel plaatsen en met de spanklauwen aan de hendel, vasthouden.
4. Door het naar beneden drukken van beide hendels wordt het splijtproces begonnen. (Zodra het kloofmes in het hout indringt, bij gelijktijdige druk naar beneden, licht naar buiten zwenken. Daarbij wordt verhinderd dat de houdplaten (armen) worden gebogen).
5. Na het beëindigen van het splijtproces tenminste één hendel omhoog brengen; de splijtzuil loopt automatisch naar boven.

**⚠ Het is streng verboden de houtspijter door twee personen te laten bedienen (terwijl een persoon het hout vasthoudt en de tweede persoon de spanklauwen bedient). Evenzo is de blokkering met één hendel (spanklauw) verboden.**

## Transport en opslag

- De machine mag enkel met uitgeschakelde motor verplaatst worden.
- Voer, voor het opbergen van de machine, een grondige reiniging uit.
- Bewaar de machine op een schone en droge plaats.

**⚠ Bij transport van de machine kan er olie uitlopen. De machine passend borgen en beschermingsmaatregelen tegen milieuvervuiling nemen.**

### Transport:

Uw houtspijter is met grote wielen uitgerust. Om te transporteren, neem met de ene hand de beugel van de splijtzuil en met de andere hand de beugel boven de motor en kantel de splijter licht naar u toe. In deze positie kan de splijter moeiteloos verplaatst worden. **Tijdens het transport moet het kloofmes altijd geheel naar beneden geplaatst zijn.**

### Opstellen:

De machine is geconstrueerd voor werkzaamheden op een vlakke plaats en moet op een vaste ondergrond stabiel opgesteld worden.

**Overige gevaren en beschermende maatregelen**

**⚠ Waarschuwing!!!**

Het buiten werking stellen, wijzigen, blokkeren, demonteren, verbouwen of aanbouwen van andere onderdelen aan de veiligheid- en beschermingsinrichtingen van de machine is ten strengste verboden en kan bij niet nakomen zware, resp. levensgevaarlijke letsels veroorzaken.

Voor materiële en persoonlijke schade, die door boven genoemde wijzigingen e.d. ontstaan kan de producent niet aansprakelijk gesteld worden.

Verder vervalt bij een boven genoemde nalatigheid per direct elke garantieaanspraak tegenover de producent.

De splijter mag slechts door één persoon bediend worden. Houd de splijter en de werkomgeving tijdens het gebruik steeds vrij van houtresten die de veiligheid of bedieningsonderdelen blokkeren of benadelen kunnen.

**Mechanische gevaren**

• **Knellen:**

**1 Tijdens het splijtproces kan het door neerlaten van het hydraulische mes tot afknellen of afscheuren van lichaamsdelen komen.**

→ Principeel de veiligheidsbediening met twee hendels gebruiken. Niet in het splijtproces ingrijpen. Een versleten of beschadigd hulpmiddel moet onmiddellijk vervangen worden.

**2 Er bestaat het gevaar dat het splijtmateriaal klem gaat zitten. Let er op dat het hout bij het losmaken sterk onder spanning zit en uw vingers in splijtscheuren geklemd kunnen raken.**

→ Nooit met twee personen aan de machine werken. Op in de omgeving zijnde personen letten. → Geklemd hout enkel er uitslaan. Voorzichtig, afvallend hout kan uw voeten verwonden. Altijd veiligheidsschoenen dragen.

• **Algemene letsels:**

**1 Bij het bewerken van droog hout kan een plotselinge splijting zware verwondingen veroorzaken.**

→ Nooit in het splijtproces ingrijpen. → Altijd voldoende veiligheidsafstand houden. → De machine steeds voorzichtig en met aandacht bedienen.

**2 Houten delen, die tijdens de splijtwerkzaamheden ontstaan, kunnen vallen en speciaal de voeten van het bedienende personeel verwonden.**

→ Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht. → Draag bij werkzaamheden met de machine een veiligheidsbril. → Draag ook altijd de bij de voorgeschreven beschermende kleding behorende veiligheidsschoenen.

**3 De splijtwig verlenging kan in de tafel snijden en zowel machineschade als zware letsels veroorzaken.**

→ Vóór het werken met de splijtwigverlenging altijd de tafel verwijderen.

• **Grijpen, opwickelen:**

**1 Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door draaiende delen gegrepen worden.**

→ Draag steeds strakke kledingstukken en geen sieraden, bescherm uw haar door een haarnet.

**Elektrisch gevaar:**

• **Direct elektrisch contact:**

**1 Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.**

→ Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een

aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI). Voedingskabel voor ieder gebruik controleren.

• **Indirect elektrisch contact:**

**1 Letsels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdeelen.**

→ Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. → Slechts met een FI-schakelaar aansluiten.

**Bedreigingen door lawaai:**

• **Gehoorschadigingen:**

**1 Lange tijd achtereen met de machine werken kan tot gehoorschadigingen leiden.**

→ Draag altijd een gehoorbeschermer.

**Verwaarlozing van ergonomische beginselen:**

• **Nalatig gebruik van persoonlijke beschermende uitrusting:**

**1 Bediening van de machine zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.**

→ Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

• **Onjuiste plaatselijke verlichting:**

**1 Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.**

→ Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

**Overige bedreigingen:**


• **Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen**

**1 Bij splijten kunnen mechanische deeltjes uw ogen verwonden.**

→ Draag bij werkzaamheden met de machine een veiligheidsbril.

**Aanduidingen op de machine**

**Productveiligheid:**

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



**Verboden:**

	
Algemene verboden (in verbinding met een ander pictogram)	Ingrijpen verboden!
	
Verboden aan de kabel te trekken!	Gebruik in gesloten ruimten verboden!



**Waarschuwing:**

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	
Voldoende veiligheidsafstand houden!	Waarschuwing! Gevaar van inklemmen!



	
Waarschuwing voor struikelgevaar!	Waarschuwing voor wegslingerende onderdelen





#### Aanwijzingen:

	
Voor gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oog- en gehoorbeschermers gebruiken!
	
Veiligheidshandschoenen gebruiken	Veiligheidsschoenen gebruiken!









#### Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

#### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Let op – breekbaar	Interseroh-Recycling

#### Technische gegevens:

	
Netaansluiting	Motorvermogen
	
Motortoerental	Max. slijtdruk
	
Max. lengte van slijtmateriaal	Max. slijtdiameter
	
Tafelafmetingen	Gewicht

#### EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

**Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.**


**Benaming van het product:**  
HOUTSPLIJTER / #02030

#### Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2004/108/EG  
2006/42 EG

#### Gebruikte harmoniserende normen:

EN 609-1/A2:2009  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2/A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-11:2000

Datum/Handtekening fabrikant: 09.06.2011 

**Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider**  
**dhr. Arnold**

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

#### Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

#### Handelswijze in noodgeval

Wegens het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplek bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

**Plaats van het ongeval**  
**Soort van het ongeval**  
**Aantal gewonde mensen**  
**Soort verwondingen**

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

#### Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

### Minimale leeftijd

Het apparaat mag enkel door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en deze moeten met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugdigen tussen 16 en 18 jaar is het werken met het apparaat onder toezicht van een volwassen persoon toegestaan. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

### Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### Inspectie en onderhoud (afb. 1+2+10)

#### Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

- **Gebruik voor alle reinigingswerkzaamheden nooit scherpe reinigingsmiddelen. Dit kan tot beschadigingen of vernieling van de machine leiden.**
- **Netstekker uitnemen.**
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie slechts door vaklieden laten uitvoeren.
- Alle bescherming- en veiligheidsinrichtingen moeten na voltooide reparatie of onderhoudswerkzaamheden onmiddellijk weer gemonteerd worden.

#### Wij adviseren (afb. 2):

- **Kloofmes**  
Het kloofmes is een slijtonderdeel dat naar behoefte nageslepen moet worden. Dit verhoogt de slijtprestatie en spaart de slijtjer. **Tip: Kloofmes invetten!**
- **Met twee handen te bedienen veiligheidsinrichting**  
De gecombineerde houd- en schakelinrichting moet lichtlopend blijven. Af en toe met weinig oliedruppels smeren.
- **Splijtzuil**  
Vet de splijtzuil voor elk gebruik in; het verhoogt de levensduur van de geleideschoenen (afb. 2/A). Rij hiervoor de splijtzuil volledig uit en breng een universeel vet op alle 4 kanten van de splijtzuil gelijkmatig op.
- **Bewegende onderdelen**

Geleidingen van het splijtmes schoon houden (vuil, houtsplinters enz.). Geleiderails met vet insmeren.

- **Hydrauliek**

Hydraulische aansluitingen en schroefverbindingen op dichtheid en slijtage controleren. Zo nodig de schroefverbindingen aandraaien.

#### Stand hydraulische olie controleren (afb. 1+10):



**Vulstand van de hydraulische olie enkel in koude toestand, met uitgenomen voedingskabel en ingetrokken splijtzuil controleren.**

In de oliepeilstok bevinden zich twee inkepingen; de onderste inkeping (afb. 10/1) geeft voor de tank de minimale hoeveelheid hydraulische olie aan, de bovenste inkeping (afb. 10/2) staat voor de maximale hoeveelheid.

- Draai de oliepeilstok (afb. 1/11) geheel uit de opening uit.
- Verwijder de olie van de oliepeilstok met een niet-pluizende doek.
- Draai de oliepeilstok nu weer volledig in de opening in.
- Draai daarna de vulschroef met peilstok er weer uit en controleer of de bovengrens van de hydraulische olie tussen de beide bovengenoemde inkepingen is.

#### Jaarlijks een olieversing uitvoeren (afb. 1+10):

- De olieaftapplug (afb. 1/11) er uitdraaien.
- Oude olie opvangen (afhankelijk van model van de machine, verschillende hoeveelheden).
- Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen.
- De olieaftapplug opnieuw indraaien. **Geen vuil in de olietank laten komen.**
- Hydraulische olie vullen, tot de bovenste inkeping van de peilstok (afb. 10/2).
- Houtspijter enkele malen zonder splijtmateriaal bedienen.

#### **Aanbevolen hydraulische olie: DIN ISO HLP 46**

Güde artikel nr. 42004

Viscositeit: 46

Olie-inhoud: zie "Technische gegevens"



**Olie altijd enkel in ingereden positie van de splijtzuil aanvullen!**

#### Hydrauliek:

De hydraulische slangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op dichtheid gecontroleerd worden en – indien noodzakelijk – aangedraaid worden.

#### Functietest

De hydraulische houtspijter wordt gebruiksklaar geleverd. Vóór ieder gebruik zou deze functietest uitgevoerd moeten worden.

- Beide schakelgrepen naar beneden drukken en splijtmes naar beneden, tot ca. 5 cm boven de tafel, laten zakken.
- Telkens één schakelgreep loslaten, het splijtmes moet in de gekozen positie blijven staan.

### Optioneel verkrijgbaar

#### **Splijtkruis Basic 8T/D-8T/DTS**

Art. nr.: 02027

#### **Splijtwigverbreding Basic 8T/D-8T/DTS**

Art. nr.: 02033

#### **Splijtwigverlenging Basic 8T/DTS**

Art. nr.: 02032



## Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

**Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.**

**Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.**

## Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua integrità e la presenza delle seguenti parti:

- Spaccatrice dei tronchi
- 2 bracci da manovra
- 2 ruote da trasporto
- Tavola della spaccatrice
- Arco di protezione
- Dado di sicurezza
- Copiglia
- Manuale d'Uso e Lista di garanzia

In caso delle parti mancanti nella fornitura oppure difettose, rivolgersi al Vostro venditore, per favore.

## Descrizione dell'apparecchio

Struttura pesante dell'acciaio, cuneo da spaccatura dell'acciaio speciale, tutte le parti metalliche con la verniciatura a polvere di qualità, pompa idraulica di qualità, elemento profondo inseribile con la tavola girevole supplementare e con la tavola di base estraibile. Motore protetto del termico.

### Fig. 1:


1. Manico
2. Cuneo da spaccatura
3. Righello di fissaggio
4. Braccio di manovra
5. Carter del manico
6. Tavola della spaccatrice
7. Ruote
8. Interruttore / presa
9. Barra di registrazione della corsa
10. Colonna da spaccatura
11. Tappo da riempimento

## Dati tecnici

	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Allacciamento:</b>	400 V~50 Hz
<b>Potenza del motore:</b>	3,6 kW P1 / S6 40%
<b>Giri del motore:</b>	1400 giri/min
<b>Max. pressione idraulica:</b>	210 bar
<b>Max. forza di spaccatura:</b>	8 tonn.
<b>Velocità d'avanzamento:</b>	4-5 cm/s
<b>Velocità di scorrimento dietro:</b>	10-12 cm/s
<b>Colonna di spaccatura:</b>	120 x 120 mm
<b>Serbatoio d'olio idraulico:</b>	6 lt (tipo d'olio HLP 46)
<b>Max. diametro della legna:</b>	cca 400 mm
<b>Max. corsa di spaccatura:</b>	490 mm
<b>Lunghezza della legna da spaccare:</b>	590/860/1330 mm
<b>Dimensioni della tavola Basis:</b>	cca 360 mm x 270 mm
<b>Peso:</b>	cca 125 kg
<b>Cod. ord.:</b>	<b>02030</b>

## Istruzioni di sicurezza generali

Prima di lavorare con apparecchio leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso! Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.

-  **Prima di ogni uso controllare sempre livello dell'olio. Se necessario, aggiungerlo.**
- **L'apparecchio può essere manovrato solamente da unica persona.**
- Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Non utilizzare la macchina nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati. Mai escludere i dispositivi di sicurezza dalla funzione.
- Non avviare l'apparecchio rovesciato e sempre quando non è nella posizione di lavoro.
- Mantenere ordinato il posto di lavoro. Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.
- Lavorare solo sotto la luce sufficiente.
- Proteggerlo all'umidità ed alla pioggia.
- Non utilizzare gli apparecchi elettrici nei luoghi con il pericolo dell'incendio oppure d'esplosione.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luce di giorno oppure in buona illuminazione artificiale.
- Evitare il contatto con corpi messi a terra, ad es. tubi, corpi di riscaldamento, stufe, frigoriferi etc.
- Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei terzi, soprattutto dei bambini ed animali domestici, ed evitare che questi tocchino il cavo.
- Nel caso in cui l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nel luogo asciutto, protetto all'accesso dei bambini.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Gli apparecchi lavorano meglio e più sicuro nell'arco di prestazione indicato.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.
- Non utilizzare gli apparecchi di potenza inferiore per i lavori più esigenti.
- Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.
- Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.
- Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
- Utilizzare sempre gli occhiali di protezione e protezione dell'udito.
- Assicurare la posizione del corpo sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Rispettare le istruzioni per lubrificazione.
- Controllare periodicamente il cavo d'alimentazione dell'apparecchio elettrico e i cavi di prolunga, fargli sostituire dal professionista nel caso di danneggiamento.
- I manichi mantenere asciutti e senza le tracce dell'olio e/o grasso.
- L'apparecchio fuori l'uso e prima di manutenzione e/o registrazione deve essere sconnesso dalla rete.
- Evitare l'accensione involontaria. Connettendo la spina alla presa, accertarsi che l'interruttore sia disattivato.
- Utilizzare all'aperto solo i cavi di prolunga correttamente identificati e approvati.
- Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio elettrico senza esser concentrati.
- Prima di utilizzare gli attrezzi elettrici occorre controllare accuratamente la perfetta funzione dei dispositivi di protezione oppure delle parti leggermente danneggiate e sostituirle, se necessario.
- Tutte le parti dell'apparecchio devono essere periodicamente controllate dal punto di vista dei danni oppure dell'inefficienza. L'apparecchio non deve essere utilizzato, se non è nel perfetto stato.
- Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

- Per le riparazioni utilizzare solo i ricambi originali.
- Le riparazioni può eseguire solo un elettricista.
- Prima di messa dell'apparecchio in funzione e dopo qualsiasi urto controllare i segni di usura oppure dei danni e far fare le riparazioni necessarie.
- Badare a ciò, che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone di capacità fisica, sensoria oppure mentali non adatte.**
- **Non deve essere messo in funzione l'apparecchio evidentemente danneggiato.**
- **Le riparazioni profane possono causare i gravi pericoli.**
- **Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.**

**Güde GmbH & Co. KG non assume la responsabilità dei danni sotto elencati:**

- **danni sull'apparecchio dovuti dagli influssi meccanici e dalla sovratensione;**
- **modifiche sull'apparecchio;**
- **l'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.**
- **Rispettare scrupolosamente tutte istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e i danni.**

#### Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Badare a che la legna è una materia naturale che, durante la spaccatura, può avere il comportamento incontrollabile (pezzi di legna lanciati improvvisamente).
- In ogni caso, tenere le mani fuori la testata del tronco – la zona di contatto con il cuneo da spaccatura.
- Le superfici frontali della legna da spaccare devono essere possibilmente rette perché il tronco appoggiato sul tavolo sia stabile e non possa scivolare lateralmente.
- I dispositivi di sicurezza sull'apparecchio non devono essere né smontati né messi fuori funzione.
- Eliminare dal posto di manovra dell'apparecchio la legna, i residui legnosi e la scorza.
- Prima di messa in funzione, controllare la giusta funzione del comando bimanuale.
- Indossare la tuta aderente. Togliersi tutti i gioielli, anelli compresi, e l'orologio da polso.
- Indossare la tuta.
- Attenzione al lavoro: Pericolo delle lesioni sulle dita e mani da parte dell'utensile da spaccatura.
- **Al lavoro con l'apparecchio devono essere montati tutti i dispositivi di sicurezza e i carter e pienamente funzionali.**
- La sostituzione dell'utensile, registrazione, pulizia, manutenzione e rimozioni dei guasti devono essere svolti solo con il motore spento. Sconnettere la spina dalla presa!
- Terminata la riparazione oppure manutenzione, tutti dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente al suo posto.
- Prima di utilizzarla, appoggiare la spaccatrice dei tronchi sulla superficie piana e non scivolante. Assicurare la libertà sufficiente di movimentazione.
- Mai utilizzare la spaccatrice dei tronchi in pioggia.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- All'utilizzo del tamburo d'avvolgimento svolgere completamente il cavo per evitare il riscaldamento dello stesso.
- Lavorando all'aperto, la presa deve essere munita dell'interruttore di protezione alla corrente falsa.
- Il pezzo di legna da lavorare deve essere appoggiato sul tavolo dell'apparecchio sempre in posizione stabile per evitare lo spostamento dello stesso.
- Non spaccare la legna bagnata.
- Spaccare sempre solo unico pezzo della legna.
- Non spaccare la legna contenente i corpi estranei.

#### Uso in conformità alla destinazione

La spaccatrice dei tronchi è costruita esclusivamente per la spaccatura della legna avente le dimensioni indicate nei Dati tecnici, in posizione verticale in senso delle fibre. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei danni di conseguenza; il rischio è a carico dell'Utente proprio.

#### Campo dell'utilizzo

E' ammissibile utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la spaccatura della legna. Il materiale da spaccare deve avere le seguenti dimensioni:

- Diametro minimo: 120 mm
- Diametro massimo: 400 mm
- E' ammessa la spaccatura della legna solo nel senso delle fibre.
- Nel caso del materiale nodoso c'è pericolo del suo incuneamento durante la spaccatura.
- Allentamento del pezzo incuneato viene fatto battendo sul tronco.
- E' vietato tagliare il tronco incuneato!

#### Registrazione di lunghezza del legno da spaccare

In dipendenza al tipo della spaccatrice, è possibile spaccare il legno delle diverse lunghezze:

#### Montaggio dei bracci da manovra, delle ruote, della croce da spaccatura e della tavola (fig. 3, 4, 8, 9)

##### Montaggio dei bracci di manovra ( fig. 3)

Portare il braccio da manovra nella culla da spaccatura (C) e fissarlo con la vite a brugola (D), con la rondella (E) e con dado di sicurezza. Serrare il dado di sicurezza in modo che sia possibile muovere ancora il braccio da spaccatura. Fissare quindi il braccio destro da manovra secondo il metodo descritto. Fissare gli archi di protezione (F) su entrambi e due bracci da manovra, sempre con 2 viti a croce (G).

**Consiglio: Previa ciò lubrificare con grasso i raccordi di lamiera da sopra e da sotto!**

##### Montaggio delle ruote (fig. 4)

Inserire l'asse delle ruote ai due fori sul serbatoio dell'olio. Inserire la vite a brugola (B) all'asse della ruota e fissarla sul giunto (C) mediante un dado di sicurezza. Montare poi su entrambi e due lati le ruote da trasporto bloccandole con la copiglia (D). Piegare un po' la copiglia evitando la sua perdita.

##### Montaggio della tavola da lavoro (fig. 8/9)

La spaccatrice dei tronchi possiede di tre pre-registrazioni della tavola. Grazie alla posizione registrabile, è possibile la spaccatura comoda dei tronchi delle diverse lunghezze.

1. Attendarsi a che i ganci che bloccano la tavola sulla colonna siano girati su.
2. Inserire la tavola all'uno dei tre dispositivi (fig. 9/A).
3. Fissare la tavola lasciando il gancio (fig. 8/B) sulla guida della tavola da lavoro che s'incastri su entrambi e due lati.

#### Registrazione della corsa (fig. 5)

Con i tronchi meno di cca 50 cm e nel caso del numero maggiore dei tronchi, è possibile aumentare la potenza accorciando la retro del cuneo da spaccatura.

##### Procedere come segue:

Appoggiare sul tavolo della spaccatrice un tronco corto e far scendere il cuneo da spaccatura fino a cca 2 cm sopra il tronco. Spegnerne la spaccatrice (pulsante rosso sull'interruttore e sconnettere la spina dalla presa). E' possibile adesso, agendo sull'asta montata (fig. 5/B), accorciare il retromovimento in modo che l'asta sarà fissata tramite la vite d'arresto (fig. A/5).

## Collegamento elettrico (fig. 6)

### Connessione alla rete

In conformità alle istituzioni delle Organizzazioni "CE" per le professioni del settore etc., tutte spaccatrici sono dotate dell'attuatore a sottotensione nell'interruttore. Ciò impedisce l'avviamento improvviso dell'apparecchio nel caso d'interruzione dell'alimentazione causata dalla mancanza della corrente, dal disinserimento della spina, fusibile difettoso etc. L'apparecchio può essere attivato nuovamente solo premendo il pulsante verde.

- L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è sottoposto alle condizioni speciali per la connessione. Questo significa che l'uso sui punti d'allacciamento scelti a volontà non è ammissibile.
- L'apparecchio, in condizioni non adatte della rete, può provocare le oscillazioni temporanee della tensione.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso sui punti d'allacciamento che non superano l'impedenza massima ammissibile della rete  $Z_{max} = 0,233 \Omega$ .
- In caso di necessità, l'Utente deve assicurare dopo l'accordo con il fornitore dell'energia elettrica che il punto d'allacciamento, dove dovrà essere connesso l'apparecchio, dovrà rispettare il requisito sopra indicato.

### Connessione alla rete

Controllare periodicamente i cavi d'alimentazione dal punto di vista dei danni. Attendarsi a che al controllo il cavo d'alimentazione non sia connesso alla rete. I cavi d'alimentazione devono corrispondere alle relative istituzioni di VDE e DIN. Utilizzare solo i cavi con identificazione H 07 RN. L'indicazione di tipo sul cavo d'alimentazione è la norma.

### Cavi d'alimentazione difettosi

Sui cavi d'alimentazione avviene spesso il danneggiamento dell'isolamento.

#### Le cause possibili possono essere le seguenti:

- Schiacciamenti, se i cavi d'alimentazione passano nelle fessure sotto le finestre oppure porte.
- Piegature per causa di fissaggio oppure la posa dei cavi d'alimentazione profani.
- Taglio oppure schiacciamento dovuti dal passaggio sui cavi d'alimentazione.
- Danneggiamento dell'isolamento dal tiro forte del cavo dalla presa sul muro.
- Rotture dovute dall'invecchiamento dell'isolamento.

**⚠ I cavi d'alimentazione così danneggiati non devono essere utilizzati e per causa dell'isolamento danneggiato sono pericolosi per la vita!**

### Motore trifase 400V / 50Hz

- Tensione di rete 400V / 50Hz.
- La connessione alla rete e il cavo di prolunga devono avere 5 fili = 3P + N + SL. – (3/N/PE).
- I cavi di prolunga devono avere la sezione minima 2,5 mm<sup>2</sup>.
- La connessione alla rete assicurata dal fusibile inerte min. 16°.

**Solo per gli apparecchi 400V: E' necessario badare al senso di rotazione del motore (vedi la freccia sul motore), perché la marcia nel senso dei giri sbagliato può danneggiare la pompa d'olio. In tal caso vengono annullati tutti i diritti derivanti dalla garanzia. In caso di necessità far cambiare dall'elettricista il senso di rotazione rovesciando i poli della spina.**

**Vedi fig. 6! (solo per i modelli a tre fasi!)**

## Istruzioni di sicurezza per la manovra

Durante le riparazioni oppure manutenzione ed abbandonando la spaccatrice dei tronchi, occorre interrompere l'alimentazione elettrica premendo il pulsante rosso sull'interruttore e staccando la spina dalla presa elettrica. **Non è sufficiente interrompere l'alimentazione della corrente elettrica solo mettendo l'interruttore alla posizione OFF.** Le spaccatrici dei tronchi GÜDE sono fornite esclusivamente dotate dei cunei

da spaccatura induriti. Verificata la leggera deformazione del tagliente del cuneo da spaccatura dopo la spaccatura della legna contenente i corpi estranei invisibili, ad es. cemento, acciaio etc., può essere eliminata con la lima oppure rettifica. Il cuneo da spaccatura mantenuto sempre tagliente aumenta la prestazione della macchina.

**Consiglio: Lubrificare qualche volta il cuneo con grasso (nel caso di legno problematico).**

**Previa la prima messa in funzione della spaccatrice occorre verificare la funzione dei dispositivi di sicurezza (soprattutto con la manovra a due leve). ATTENZIONE! Accertarsi prima di ogni messa in funzione che la tavola da spaccatura è fissata sulla spaccatrice con sicurezza.**

## Manovra (fig. 1)

**⚠ Deaerare il serbatoio svitando e riavvitando la vite di riempimento (fig. 1/11) prima di ogni uso.**

**⚠ Attenzione: Attendarsi a che la legna da spaccare sia tagliata possibilmente a rettangolo ed appoggi bene sulla tavola da spaccatura. La legna tagliata male oppure troppo annodata potrebbe scivolare oppure piegare i bracci di manovra.**

**⚠ Appoggiare la legna solo sui piani (tavole) a ciò destinate (mai sul telaio). La spaccatrice potrebbe subire i danni.**

1. Premendo il tasto verde d'avviamento accendere il motore. **Attenzione: attendersi al senso di rotazione del motore!**
2. In caso di basse temperature far funzionare a vuoto la spaccatrice per tempo di cca 15 minuti finché l'olio si riscalda alla temperatura adatta.
3. Appoggiare il materiale da spaccare sul tavolo e fissarlo mediante gli accoppiamenti di fissaggio sulla leva.
4. Premendo entrambe le due leve in basso sarà iniziata la spaccatura. Non appena il cuneo da spaccatura entra nella legna, ribaltare la leva leggermente fuori spingendola giù contemporaneamente. Si evita così che si pieghino le lamiere d'arresto (bracci).
5. Terminata la spaccatura, alzare almeno una delle leve; la colonna della spaccatrice andrà su automaticamente.

**⚠ E' severamente vietato che la spaccatrice dei tronchi sia manovrata di due persone in modo tale, che una regge il legno ed altra agisca agli accoppiamenti di fissaggio. E' vietato anche bloccare la leva (righe di fissaggio).**

## Trasporto e stoccaggio

- L'apparecchio può essere trasportato solo con motore spento.
- Pulire accuratamente l'apparecchio, prima di immagazzinarlo.
- Conservare l'apparecchio nel luogo pulito ed asciutto.

**⚠ Al trasporto dell'apparecchio può avvenire la perdita dell'olio. Assicurare la macchina in modo adatto ed adottare le misure preventive all'inquinamento dell'ambiente.**

### Trasporto:

La spaccatrice è dotata delle grandi ruote. In fine al trasporto della spaccatrice prendere con una mano il manicotto sulla colonna della spaccatrice e con la seconda mano il manicotto sopra il motore, inclinare quindi la spaccatrice verso se stesso. In tal posizione è possibile manipolare la spaccatrice senza fatica. **Trasportandola abbassare sempre totalmente il cuneo da spaccatura.**

### Installazione:

L'apparecchio è concepito per i lavori sulle superfici piane e deve essere installato sulla base rigida, in modo che abbia la stabilità necessaria.

**Pericoli residuali e misure di protezione**



**Avviso!!!**

E' severamente vietato escludere dalla funzione, modificare, bloccare, smontare, cambiare qualsiasi parte dei dispositivi di sicurezza e di protezione; inadempimento di ciò può provocare le ferite pericolose per la vita.

Il costruttore non assume la responsabilità dei danni materiali e personali derivati da tale inosservanza. Cade quindi per ogni trascuratezza sopra indicata ogni diritto di garanzia verso il costruttore.

La spaccatrice può essere manovrata solo da unica persona. Eliminare sempre dalla circostanza della spaccatrice e dal luogo di lavoro durante l'esercizio tutti i residui della legna che potrebbero bloccare oppure degradare la funzione dei particolari di sicurezza e di manovra.

**Pericoli residuali meccanici**

• **Schiacciamento:**

**1 Durante la spaccatura, in discesa del cuneo idraulico, può avvenire lo schiacciamento oppure l'amputazione delle parti di corpo.**

-Utilizzare in ogni caso il dispositivo di manovra bimanuale. Non intervenire al processo di spaccatura. L'attrezzo usurato oppure difettoso deve essere cambiato immediatamente.

**2 C'è il pericolo dell'incuneamento della legna da spaccare. Riguardare a quello, che la legna dopo l'estrazione rimane sotto la tensione alta e la fessura può schiacciare le dita.**

.-Mai lavorare con apparecchio in due.  
Attendersi alle persone circostanti!  
- La legna incuneata solo battere. Attenzione alla legna in caduta; può far male alle gambe.  
Durante lavoro utilizzare la calzatura di sicurezza.

• **Ferite in genere:**

**1 Lavorando la legna secca, la spaccatura rapida può portare alle gravi ferite.**

- Mai intervenire al processo di spaccatura.  
- Mantenere sempre la distanza sufficiente.  
- Manovrare l'apparecchio sempre con attenzione e pazienza.

**2 I pezzi della legna originati nella spaccatura possono cadere e far male soprattutto ai piedi dell'operatore.**

- Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.  
- Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.  
- Oltre la tuta da lavoro prescritta, utilizzare la calzatura di sicurezza.

**3 La prolunga del cuneo da spaccatura può battere contro il tavolo e causare il danneggiamento dello stesso, oppure la gravi ferite.**

- Prima di lavorare con la prolunga del cuneo da spaccatura, smontare sempre la tavola.

• **Afferramento, avvolgimento:**

**1 L'indumento largo, gioielli, capelli possono essere presi dalle parti in rotazione.**

- Indossare sempre gli indumenti attillati, togliere i gioielli e proteggere i capelli della retina.

**Pericoli residuali elettrici**

• **Contatto elettrico diretto:**

**1 Il cavo oppure la presa difettosi possono costituire la causa dell'infortunio elettrico.**

- Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. Utilizzare l'apparecchio solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (F1).  
Controllare il cavo d'alimentazione prima di ogni uso.

• **Contatto elettrico indiretto:**

**1 Infortuni dalle parti conducenti e/o elementi costruttivi difettosi.**

- Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina.  
- Utilizzare solo con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).

**Pericolo del rumore:**

• **Danneggiamento dell'udito:**

**1 Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.**

- Utilizzare sempre la protezione dell'udito.

**Trascuratezza delle regole ergonomiche:**

• **L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:**

**1 Utilizzo dell'apparecchio senza i mezzi di protezione adatti può causare gravi infortuni esterni ed interni.**

- Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.

• **Illuminazione locale insufficiente:**

**1 Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.**

- Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

**Altri pericoli:**

• **Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi:**

**1 Durante la spaccatura, i piccoli oggetti meccanici possono ferire gli occhi.**

- Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.

**Segnaletica sull'apparecchio**

**Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	




**Divieti:**

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di mettere dentro le mani!
Vietato tirare il cavo1	Vietato l'uso in umido ed in pioggia!

**Avviso:**

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
Mantenere la distanza sicura sufficiente!	Avviso! Pericolo di schiacciamento!
Avviso al pericolo d'inciampata!	Avviso agli oggetti volanti!





**Direttive:**

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!
	
Utilizzare i guanti di protezione.	Usare la calzatura di protezione.






**Tutela dell'ambiente:**

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Attenzione - fragile	Interseroh Recycling

**Dati tecnici:**

	
Attacco	Potenza del motore
	
Giri del motore	Max. forza di spaccatura
	
Max. lunghezza della legna	Max. diametro della legna
	
Dimensioni della tavola	Peso

**Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo con il presente noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany,**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

**Identificazione degli apparecchi/ Cod. ord.:**  
 SPACCATRICE DEI TRONCHI / #02030

**Direttive CE applicabili:**

2004/108/EG  
 2006/42/EG

**Applicate norme armonizzate:**

EN 609-1/A2:2009  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2/A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-11:2000

**Data/firma del Costruttore:** 09.06.2011 

**Dati sul sottoscritto:** **Amministratore delegato,**  
**Sig. Arnold**

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

**Garanzia**

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

**Comportamento nel caso d'emergenza**

Con riferimento alla **DIN 13164**, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

**Luogo dell'incidente**  
**Tipo dell'incidente**  
**Numero dei feriti**  
**Tipo della ferita**

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.



## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda della tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

## Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

## Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

## Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Ispezioni e manutenzione (fig.re 1+2+10)

### Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione:

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

- **Per lavori di pulizia non utilizzare i mezzi aggressivi. Potrebbero danneggiare oppure rovinare la macchina.**
- **Sconnettere la spina dalla presa.**
- Le riparazioni e la manutenzione dell'impianto elettrico far fare solo dall'elettricista.
- Terminata la riparazione oppure manutenzione, tutti dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente al suo posto.

### Vi consigliamo (fig. 2):

- **Cuneo da spaccatura**  
Il cuneo da spaccatura è la parte di usura rapida che, in caso di necessità, deve essere affilato ulteriormente. Ciò aumenta la potenza di spaccatura e protegge la spaccatrice. **Consiglio: trattare del grasso il cuneo spaccatura!**
- **Dispositivo bimanuale di protezione**  
Il dispositivo combinato di fissaggio e d'avviamento deve la funzione facile. Trattarlo occasionalmente di alcune gocce dell'olio.
- **Colonna da spaccatura**  
Prima di ogni uso lubrificare con grasso la colonna della spaccatrice; sarà aumentata la vita delle ganasce di scorrimento (fig. A/2). Far sporgere la colonna da

spaccatura e lubrificarla uniformemente con grasso multiuso su tutti i 4 lati.

- **Parti mobili**  
La guida del cuneo da spaccatura mantenere pulita (sporco, schegge, scorza etc.). Le liste di scorrimento trattare del grasso.
- **Impianto idraulico**  
I raccordi idraulici e nipple controllare per la tenuta e l'usura. Serrare nipple eventualmente.

### Controllo stato dell'olio idraulico (fig. 1+10):



**Lo stato dell'olio idraulico viene controllato freddo, con cavo d'alimentazione sconnesso e la colonna da spaccatura inserita.**

Sull'astina di controllo si trovano due incisioni; l'incisione inferiore (fig. 10/1) rappresenta il livello minimo dell'olio idraulico, l'incisione superiore 10/2) livello massimo.

- Svitare ed estrarre completamente dal foro l'astina d'indicazione livello (fig. 1/11).
- Asportare l'olio dall'astina con uno straccio.
- Riavvitare completamente l'astina nel foro.
- Svitare nuovamente la vite con astina e controllare, se il livello dell'olio idraulico si trova fra le indicate incisioni.

### Una volta all'anno eseguire il cambio dell'olio (fig. 1+10):

- Svitare la vite di scarico dell'olio (fig. 1/11).
- Raccogliere l'olio esaurito (ogni modello ha la quantità diversa).
- L'olio esaurito smaltire ecologicamente.
- Avvitare la vite per lo scarico dell'olio. **Nel serbatoio dell'olio non devono penetrare le particelle dell'impurità.**
- Riempire l'olio idraulico fino all'incisione superiore sull'astina (fig. 10/2)
- Provare alcune volte la spaccatrice a vuoto.

### L'olio idraulico consigliato: DIN ISO HLP 46

Cod. ord. Güde 42004

Viscosità: 46

Quantità dell'olio: (Cfr. Dati tecnici)



**Aggiungere l'olio, solo con la colonna della spaccatrice in posizione d'inserimento!**

### Impianto idraulico:

I flessibili idraulici e raccordi devono essere controllati dopo cca 4 ore d'esercizio per la tenuta e serrati in caso di necessità.

### Controllo di funzione

La spaccatrice idraulica dei tronchi è fornita pronta all'uso. Prima di ogni uso occorre eseguire il seguente controllo di funzione.

- Lasciare scendere giù gli entrambi e due manichi d'avviamento e il cuneo da spaccatura, fino a cca 5 cm sopra il tavolo.
- Lasciare sempre solo uno dei manichi d'avviamento; il cuneo da spaccatura rimane fermo in posizione desiderata.

### Sono in opzione:

#### Croce da spaccatura Basic 8T/D-8T/DTS

Cod. ord.: 02027

#### Allargamento della croce da spaccatura Basic 8T/D-8T/DTS

Cod. ord.: 02033

#### Allargamento della croce da spaccatura Basic 8T/DTS

Cod. ord.: 02032



## Bevezetés

Annak érdekében, hogy új berendezése hosszú ideig szolgálatára lehessen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg arra az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá.

**Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében.**

**Ez a dokument eredeti használati utasítás.**

## A szállítmány tartalma:

A gépet csomagolja ki és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek ki lettek-e kézbesítve:

- Rönkhasító
- 2 irányítókar
- 2 futókerék
- Hasító asztal
- Védőberendezés
- Biztosító anyacsavar
- Csapszeg
- Használati utasítás és jótállási levél

Az esetben, ha a szállítmányból hiányzanak egyes alkatrészek, vagy meg vannak rongálódva, haladéktalanul forduljon az értékesítőhöz.

## A gép leírása

Nehéz, acél konstrukció, a hasító kés anyaga speciális acél, az acél alkatrészek kiváló minőségű porfestéssel vannak ellátva, professzionális hidraulikus szivattyú, fordítható pót asztallal és leemelhető alapasztallal ellátott mély, betolható rész. A motor túlhevülés elleni biztosítókkal van ellátva.

### 1.ábra:


1. Markoló
2. Hasító kés
3. Feszítő rátét
4. Irányítókar
5. Markoló burkolata
6. Hasító asztal
7. Kerekek
8. Kapcsoló / dugvilla
9. Hasító löketet beállító rúd
10. Hasító oszlop
11. Töltő dugasz

## Műszaki adatok

<b>Csatlakozó:</b>	<b>Basic 8T/DTS</b>
<b>Motorteljesítmény:</b>	400 V~50 Hz
<b>Motor fordulatszáma:</b>	3,6 kW P1/ S6 40%
<b>Max. hidraulikus nyomás:</b>	1400 fordulat/min.
<b>Max. hasító erő:</b>	210 barr
<b>Előretolási sebesség:</b>	8 tonna
<b>Hátritolási sebesség:</b>	4-5 cm/s
<b>Hasító oszlop:</b>	10-12 cm/s
<b>Hidraulikus olaj tartály:</b>	120 x 120 mm
<b>A hasítandó rönk max. átmérője:</b>	6l (HLP 46 olajtípus)
<b>Max. hasító hengerlöklet:</b>	cca 400 mm
<b>A hasítandó rönk hossza:</b>	490 mm
<b>A Basis asztal méretei:</b>	590/860/1330 mm
<b>Tömegsúly:</b>	cca 360 mm x 270 mm
<b>Meqr. szám:</b>	cca 125 kg
	<b>02030</b>

## Általános biztonsági utasítások

A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be. Az esetben, ha a gépet átadja másnak, kérem, feltétlenül adja át a használati utasítást is. A használati utasítást gondosan tegye el, hogy szükség esetén mindig kéznél legyen!

-  **Minden használat előtt ellenőrizze az olaj állapotát, szükség esetén töltsse fel.**
- **A gépet kizárólag egy személy kezelheti!**
- 1. A gépet használat előtt és megütődés után ellenőrizze, nincs-e megrongálódva, szükség esetén javítsa/javíttassa meg. Tilos a gépet rosszul felszerelt, vagy megrongálódott védőberendezéssel használni.
- Tilos a gépet bekapcsolni, ha nincs munkahelyzetben, vagy át van fordulva.
- Biztosítson be megfelelő megvilágítást.
- Tilos esőben dolgozni, a gépet nyirkos, vagy nedves környezetben használni.
- Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.
- A gépet kizárólag nappali világosságnál, vagy megfelelő megvilágításnál használja.
- Ügyeljen arra, hogy testrészei ne kerüljenek kapcsolatba a leföldelt objektumokkal (pl. csövek, fűtőtestek, rezsó, jég szekrények).
- Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a kábelt. Gyerekeket és állatokat tartson munkaterületétől megfelelő távolságban!
- Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek.
- Tilos a gépet túlterhelni! Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon! Nehéz munkához ne használjon kis teljesítményű gépet!
- Használjon megfelelő gépet! A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Ne viseljen bő öltözetet, sem ékszereket, melyeket a gép forgó részei bekaphatnak.
- Kinti környezetben viseljen megfelelő, csúszásmentes talppal ellátott, munkacipőt.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót!
- Viseljen védőszemüveget és fülvédő berendezést.
- Munka közben tartsa meg teste egyensúlyi állapotát és álljon biztonságosan.
- Tartsa be az olajozásra vonatkozó utasításokat!  
A villanygép táp-és hosszabbító kábelét rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel.
- Ügyeljen arra, hogy a fogantyú száraz, olaj- és zsiradékmentes legyen.
- Az esetben, ha a gépet nem használja, karbantartás, ev. szabályozás előtt, feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konektorból.
- Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolását! Mielőtt a dugvillát a konektorba helyezi, ügyeljen arra, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt helyzetben legyen.
- Kinti környezetben kizárólag jóváhagyott és megfelelően megjelölt hosszabbító kábeleket használjon!
- Legyen figyelmes! Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ha fáradt, ne dolgozzon a géppel.
- Ellenőrizze a megrongálódott berendezést. Használat előtt ellenőrizze a gépet, nincsenek-e megrongálódva az egyes alkatrészek. Kisebb hibák esetén igyekezzen eldönteni, hogy a gép biztonságosan és hiba nélkül fog-e működni, szükség esetén cserélje ki.
- A berendezés minden alkatrészét rendszeresen ellenőrizze, nincs -e megrongálódva, vagy elkopva. Tilos a gép használata, ha nincs hibátlan állapotban.
- Tilos olyan elektronikus berendezések használata, melyeken nem működik a be/kikapcsoló.
- Javításhoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon. A megrongálódott alkatrészeket kizárólag autorizált szakemberekkel javíttassa meg.

A gépet, használat előtt és megütődés után ellenőrizze, nincs-e megrongálódva, szükség esetén javítsa meg.

- Ügyeljen arra, hogy idegen tárgyak ne okozzanak a gép alkatrészein rövidzárlatot.
- **Tilos a gépet olyan személyeknek használnia, akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk alapján nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni.**
- **Tilos a gép használata az esetben, ha láthatóan meg van hibásodva.**
- **A gépbe való laikus beavatkozások, javítások, jelentős veszélyel járnak.**
- **A kellékekre ugyanez vonatkozik.**

Güde GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget az alábbi károkért:

- **A gép megrongálódása mechanikus behatások és túlfeszültség révén.**
- **A gépen véghezvitt nem megengedett változtatások**
- **Rendeltetésével ellentétes használat, melyet a használati utasítás nem tartalmaz.**
- **Feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat, hogy megelőzze a balesetek és károk keletkezését.**

#### A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- Vegye tudomásul, hogy a fa természetes nyersanyag, mely hasítás közben ellenőrizhetetlenül viselkedhet (váratlanul kihajított fadarabok).
- Kezeit feltétlenül tartsa a fa homlokfelületén kívül és a hasító kés belépési helyétől távol.
- A hasítandó fa homlokfelülete, lehetőség szerint, derékszögű legyen, hogy a fa a tartó asztalon biztonságosan fekdődjön és ne tudjon oldalra csúszni.
- Tilos a biztonsági berendezéseket leszerelni, vagy működésképtelenné tenni.
- A gép munkaterületéről távolítsa el a faanyagot, a fahulladékokat és a fakérget.
- Üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a kétkézes kezelési funkció helyesen működjön.
- Ne viseljen bő öltözetet, ékszereket és karórákat, ugyanis ezeket a gép forgó részei bekaphatják.
- Viseljen megfelelő munkaruhát!
- Vigyázz! Balesetveszély fenyeget! Kezeit és ujjait a hasító berendezés megsebesítheti.
- **A géppel való munka közben a védő berendezések és a burkolatok feltétlenül fel legyenek szerelve és teljes üzemképes állapotban legyenek.**
- A berendezés cseréjét, szabályozását, tisztítását, karbantartását, a hiba eltávolítását, kizárólag az esetben végezze, ha a gép ki van kapcsolva. Húzza ki a dugvillát a konektorból!
- Javítás és karbantartás után a védő berendezéseket azonnal vissza kell szerelni.
- Munkahelye egyenes alapzatú és csúszásmentes legyen, elegendő mozgáster legyen bezárolva.
- Tilos a rönkhasító gépet esőben használni.
- Az áramkör feszültségének meg kell egyeznie a gép típuscímkéjén feltüntetett adatokkal.
- Az esetben, ha kábeldobot használ, a kábelt teljesen tekercselje le, hogy megakadályozza túlhevülését.
- Kinti környezetben való munka esetén a konektor hibaáram elleni védőkapszolóval legyen ellátva.
- A megdolgozandó fát, a gép felületére, stabilan helyezze fel, hogy megakadályozza lecsúszását.
- Tilos nedves rönk hasítása.
- Egyszerre kizárólag egy darab fát hasítson.
- Tilos olyan fa hasítása, melyben idegen tárgyak vannak.

#### Rendeltetés szerinti használat

A rönkhasító kizárólag tűzifa hasítására alkalmas, melynek megengedett méretei a műszaki adatokban vannak feltüntetve; vágja felállítva, a rostok irányában. Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

#### Használati terület

A gépet kizárólag fa hasítására szabad használni. A hasítandó anyag megengedett méretei:

- Minimális átmérő: 120 mm
- Maximális átmérő: 400 mm
- A fát kizárólag a farostok szerint szabad vágni.
- Görcsös faanyag esetében az anyag beakadása fenyeget.
- A beakadt faanyagot, a rönkre való ütögetéssel szabadítsa ki.
- Tilos a beakadt darabot vágással kiszabadítani!

#### A vágandó faanyag hosszának a beállítása

A rönkhasító típusától függően különféle hosszú faanyagot vághat:

#### Az irányítókarak, a kerekek, a hasító kereszt és az asztal felszerelése (3, 4, 8, 9.ábra)

##### Az irányítókarak felszerelése (3.ábra)

A irányítókart vezesse be a kapcsoló berendezésbe (C) és erősítse hozzá imbusz csavarral (D), alátéttel (E) és biztosító anyacsavarral. A biztosító anyacsavart úgy szorítsa be, hogy az irányítókarral még mozogni lehessen. Ezt követően, a leírt eljárás szerint, erősítse fel az irányító kart. A védő berendezést (F), minden esetben, szerelje rá mindkét irányító karra, két keresztfejű csavar segítségével (G).

**Tanács: Ez előtt, a lemez csatlakozásokat felülről is, alulról is kenje be zsiradékkal!**

##### A futókerekek felszerelése (4.ábra)

A futókerekek tengelyét tolja be az olajtartályon lévő két nyílásba. Az M6 (B) imbusz csavart tolja át a keréktengelyen és erősítse biztosító anyacsavar segítségével a kapcsolóhoz (C). Ezt követően mindkét oldalra szerelje fel a gép futókerekeit és biztosítsa be csapsszeggel (D). A csapsszeget kissé hajlítsa meg, nehogy kiessen.

##### A munkaasztal felszerelése (8/9.ábra)

A rönkhasító asztal három beállítási lehetőséggel van ellátva. A beállítható asztalnak köszönhetően, különféle hosszú fákat, kényelmesen vághat.

1. Ügyeljen arra, hogy azok a horgok, melyek az oszlopon az asztalt arétálják, felfelé irányuljanak.
2. Az asztalt tolja a három beállítási helyzet (9/A.ábra) egyikébe.
3. Az asztalt úgy fixálja, hogy a munkaasztal vezetőjén lévő horgot (8/B.ábra) hagyja mindkét oldalon bekattanni.

#### A hasító löket beállítása (5.ábra)

A cca 50 cm-nél kisebb, esetleg nagyobb rönkök esetén, növelheti a munkateljesítményt a hasítókécs visszazmogási pályájának a meg rövidítésével.

##### Az alábbiak szerint járjon el:

A hasító asztalra állítson fel egy rövid rönköt és a hasító kést állítsa be kb. 2 cm-es magasságban a rönk fölött. A rönkhasítót kapcsolja ki (a rönkhasítón lévő piros gomb segítségével) és húzza ki a dugvillát a konektorból). Most, a hozzá erősített rúd (5/B.ábra) segítségével, lerövidítheti a visszazmogást, mégpedig úgy, hogy a beállító csavar segítségével (A./5.ábra) a rudat a kívánt magasságban fixálja.

#### Elektromos bekapcsolás (6.ábra)

##### Áramkörbe való kapcsolás

A professzionális szakszervezetek előírásának megfelelően „CE”, stb., minden rönkhasító kapcsolójába törpeáram elleni biztosíték van szerelve. Ez megakadályozza, az áramkört rövidzárlat következtében beálló tápáram megszakításakor, a gép automatikus beindulását, a dugvilla, a hibás biztosíték véletlen kihúzását stb. A gépet ismét, a zöld nyomógomb lenyomásával kell bekapcsolni.

- A berendezés eleget tesz a EN 61000-3-11 követelményeinek és speciális csatlakozási feltételeknek van alárendelve. Ez azt jelenti, hogy a gép használata, automatikusan kiválasztott bekapcsolási helyeken, nem megengedett .
- A berendezés, a megfelelően áramköri feltételek következtében, átmeneti feszültségingadozás hoz vezethet.
- A berendezést kizárólag azokon a pontokon szabad áramkörbe kapcsolni, ahol a maximálisan megengedett áramköri impedancia nem haladja meg a  $Z_{max} = 0,233 \Omega$  értéket.
- Ön, mint használó, köteles bebiztosítani, esetleg az energia szolgáltatóval egyetemben azt, hogy a bekapcsolási pont, melyen a berendezést használni fogja, eleget tegyen a fenti követelményeknek.

#### Áramkörbe való kapcsolás

A tápkábelt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzés alatt, a tápkábel ne legyen bekapcsolva az áramkörbe. A tápkábelnek eleget kell tennie a VDE és a DIN illetékes követelményeinek. Kizárólag H 07 RN jelzéssel ellátott tápkábelt használjon. Elő van írva, hogy a tápkábelen fel legyen tüntetve, a nyomtatott típusjelzés.

#### Hibás tápkábelek

A tápkábelen gyakran megrongálódik a szigetelő réteg.

##### Ennek lehetséges okai:

- Az esetben, ha a tápkábelt ablakok és ajtók alatti üregekben vezeti, nyomódások keletkeznek rajta.
- A tápkábelek szabálytalan vezetése és rögzítése következtében törések jelennek meg rajta.
- Átvágás, vagy becsipés a tápkábelen, a géppel való áthaladás következtében.
- A szigetelés meghibásodása az esetben, ha a dugvillát a kábelnél fogva távolítja el a konektorból.
- A szigetelő réteg öregedése következtében repedések keletkezhetnek.

**⚠ Az ilyen hibás tápkábelek használata szigorúan tilos, ugyanis a meghibásodott szigetelés következtében életveszélyesek!**

#### Háromfázisú motor 400 V / 50 Hz

- Áramköri feszültség 400 V / 50 Hz.
- Az áramköri csatlakozás és a hosszabbító kábel 5 eres legyen = 3 P + N + SL. – (3N/PE).
- A hosszabbító kábelek minimális átmérője 2,5 mm<sup>2</sup> legyen.
- Az áramkörbe való kapcsolást min. 16 A tehetelenség biztosítókkal kell ellátni.

**Kizárólag 400 V-os berendezésekre vonatkozik: Ügyeljen a motor forgásirányára (lásd. a motoron a nyíl iránya), ugyanis a megfelelően irányba való forgás megrongálhatja az olajszivattyút. Erre az esetre nem vonatkozik a jótállás. Szükség esetén bizza szakemberre, hogy megváltoztassa a forgásirányt a dugvilla pólusváltóztatásával.**

**Lásd. 6.ábra! (kizárólag a háromfázisú modellek esetén!)**

#### Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások

Javítások, karbantartások esetén, s ha a rönkhasítót eltávolodik, kapcsolja ki a gépet a piros nyomógomb lenyomásával és a dugvilla konektorból való eltávolításával, kikapcsolja az áramkörből. **Az elektromos áram gépbe való vezetésének a megszakítására nem elegendő a kapcsoló KIKAPCSOLT állapotba való helyezése.**

A GÜDE rönkhasítókat kizárólag edzett anyagból készült hasító késekkel forgalmazzák. Viszont az esetben, ha nem látható idegen anyagot pl. beton, acél, stb. tartalmazó fatönk vágása után a hasító kés éle kissé deformálódott lesz, a deformációt igyekezzen eltávolítani reszelő, vagy köszörű segítségével. A hasító kés szüntelen, éles állapotban való tartása, jelentősen növeli a munkateljesítményt.

**TANÁCS: A hasító kést időnként kenje be zsiradékkal ( főleg problematikus faanyag vágásakor).**

**A rönkhasító első üzembehelyezése előtt, ellenőrizze a biztonsági berendezés működését (elsősorban a kétkarú kezelés esetén). VIGYÁZZ! Minden üzembehelyezés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a hasító asztal biztonságosan fel legyen erősítve a gépre .**

#### Kezelés (1.ábra)

**⚠ Minden üzembehelyezés előtt légtelenítse a tartályt a töltő kupak (1/11.ábra) kicsavarásával,majd ezt követő becsavarásával.**

**⚠ Vigyázz:** Ügyeljen arra , hogy lehetőség szerint, a fát derékszögben vágja, s a fa biztonságosan legyen felhelyezve a hasító asztalra. Ferdén felvágott, vagy túlságosan görcsös fa lecsúszhat, esetleg meggörbülheti az irányítókart.

**⚠ A fát feltétlenül helyezze az erre rendeltetett felületre (asztal) (soha ne a rámára). Ez ugyanis megrongálhatja a rönkhasítót.**

1. Kapcsolja be a motort a zöld kapcsológomb lenyomásával. **Vigyázz: ügyeljen a motor forgásirányára!**
2. **Az esetben, ha alacsony hőmérsékleten dolgozik, hagyja a rönkhasítót kb. 15 percig szabadfutásban, hogy az olaj felmelegedjen a munkahőmérsékletre.**
3. A hasítandó anyagot állítsa az asztalra, s tartsa, a karon lévő feszítő rátétek segítségével.
4. A hasítást, két kar lefelé való nyomásával kezdi. (Mihelyt a hasító kés a fába jut, a kart ,a lenyomással egyidejűleg kissé kifelé kell billenti. Ezzel megakadályozza azt, hogy a tartó lemezek (karok) meggörbüljenek.
5. A hasítás befejeztével legalább egy kart emeljen fel, s ezzel a rönkhasító oszlop automatikusan, felfelé mozogva, kihúzódik.

**⚠ Szigorúan tilos a rönkhasítót két személynek kezelnie úgy, hogy az egyik a fát tartja, míg a másik a tartó rátétet kezelné. Szintén szigorúan tilos a karok leblokkolása (feszítő rátétek).**

#### Szállítás és raktározás

- A gépet kizárólag kikapcsolt motorral szabad szállítani.
- A gépet raktározás előtt alaposan ki kell tisztítani.
- A gépet száraz és tiszta helyen tárolja.

**⚠ Szállítás közben a gépből folyhat az olaj. Ez ellen, kérem, megfelelően biztosítsa be a gépet és tegyen intézkedéseket a környezetvédelem érdekében.**

#### Szállítás:

Rönkhasítója nagy kerekkel van ellátva. Ha a rönkhasítóval tovább akar haladni, fogja meg egyik kézzel a hasító oszlopán elhelyezett markolót, másik kézzel a motor feletti fogantyút, s a gépet kissé hajlítsa maga felé. Ebben a helyzetben, a rönkhasítóva, probléma nélkül mozoghat. **Szállítás közben a hasító kést teljesen engedje le.**

#### Szerelés:

A gép egyenes alapzaton végzendő munkára van tervezve, tehát úgy szerelje fel a szilárd alapzatra, hogy megfelelően stabil legyen.

#### Maradékveszély és óvintézkedések

**⚠ Figyelmeztetés!!!**

**A gép biztonsági és védő berendezése bármely alkatrészének a deaktivációja, cseréje, leblokkolása, leszerelése, átszerelése, vagy felszerelése szigorúan tilos. Ennek az utasításnak az elmulasztása súlyos**

következményekkel, event. életveszélyes sebesülésekkel járhat.

A gyártó nem felel az olyan anyagi és személyi károkért, melyek hanyagság eredményeként keletkeznek. Továbbá, a fenti hanyagság következtében bekeletkezett károk esetén, elveszti jótállási jogát.

A rönkhasítót kizárólag **egy** személy kezelheti. A munkahelyen, a rönkhasító közeléből, távolítsa el a faanyag maradékát, mely leblokkolhatja, vagy másképp negatív irányban befolyásolhatja a biztonsági és a kezelő elemeket.

#### Műszaki maradékveszély:

##### • Becsípés:

**1 Hasítás alatt, a hidraulikus kés, a lefelé irányuló mozgás következtében, becsípheti, vagy amputálhatja testrészeit.**

→ Kizárólag kétkézes biztonsági kezelést használjon. Ne avatkozzon bele a hasító folyamatba. Elkopott, vagy hibás berendezést, azonnal ki kell cserélni.

**2 Fennáll az a kockázat, hogy a vágandó faanyag beakad. Kérem, ügyeljen arra, hogy a fa, kiszabadítás közben, erősen feszült állapotban van, s beszoríthatja az ujjait a hasító nyílásba.**

→ Tilos a géppel kettesben dolgozni. Vigyázzon a közeli személyekre!  
→ A beakadt fát ütögetéssel engedje ki. Vigyázz, a leeső fa megsebesítheti a lábait.  
Munka közben viseljen megfelelő munkacipőt.

##### • Általános balesetek:

**1 Száraz fa megdolgozásánál, a gyors vágás, súlyos balesetekhez vezethet.**

→ Ne avatkozzon be a hasító folyamatba.  
→ Tartsa be a biztonsági távolságot.  
→ A gépet óvatosan és megfontoltan kezelje.

**2 Azok a farönkök, melyek munka közben jönnek létre, leeshetnek és elsősorban, a kezelő személy lábait sebesíthetik meg.**

→ Viseljen előírt védő munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.  
→ A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget.  
→ Viseljen, az előírt munkaruhához tartozó, biztonsági munkacipőt.

**3 A meghosszabbított hasító ék befuthat az asztalba, ami a gép megrongálásához, vagy súlyos sebesülésekhez vezethet.**

→ Meghosszabbított hasító ék használata előtt feltétlenül szerelje le az asztalt.

##### • Megragadás, feltekerés:

**1 A mozgó részek elkaphatják a bő, lengő ruhadarabokat, az ékszereket, a hosszú haját.**

→ Ne viseljen bő ruhát, ékszereket. Ha hosszú a haja, viseljen hajvédő hálót.

#### Elektromos maradékveszély:

##### • Közvetlen kapcsolat villanyárammal:

**1 Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést idézhet elő.**

→ A hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábelt.

##### • Nem közvetlen kapcsolat villanyárammal:

**1 Sebesülés veszélye áramot vezető alkatrészekkel, nem fedett, vagy nyitott hibás konstrukciós alkatrészekkel.**

→ A gépen való munka közben feltétlenül távolítsa el a dugvillát az áramkörből.  
→ Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.

#### Zajveszély:

##### • Hallószervek megrongálása:

**1 Hosszantartó munka a géppel, a hallószervek károsodásához vezethet.**

→ Viseljen fülvédőt.

#### Az ergonómiai elvek elhanyagolása:

A személyvédő biztonsági segédeszközök viselésének elhanyagolása:

**1. A gép használata, megfelelő személyvédő biztonsági segédeszközök nélkül, súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet.**

→ Viselje feltétlenül az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.

##### • Megfeleőtlen helyi megvilágítás:

**1 Elégtelen megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.**

→ Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

#### További veszélyeztetések:


##### • Elhajított tárgyak, vagy kifröccsent folyadékok:

**1 Vágás közben a mechanikus részecskék megsérthetik a szemét.**

→ A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget.

#### Jelzések a gépen

##### A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	



##### Tilalmak:


	
Általános tilalom (más piktogramokkal együtt)	Tilos a gépbe nyúlni!
	
Tilos a kábelnél fogva kihúzni a konektorból!	Védje eső és nyirkosság ellen!!

##### Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz	Vigyázz! Magas feszültség!
	
Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot!	Vigyázz! Becsípés veszélye!
	
Vigyázz! Elbotlás veszélye!	Vigyázz! Ehajított tárgyak veszélye!

##### Utasítások:





	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást! Használat előtt ismerkedjen meg a gép működésével	Viseljen védő szemüveget és fülvédőt!

	
Viseljen védő munkakesztyűket!	Viseljen védő munkacipőt!

#### Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek!	A karton csomagolást, megsemmisítésre, speciális hulladékgyűjtőbe adja át.
	
Hibás és/vagy megsemmisített villamos-, vagy elektronikus gépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	

#### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen!	A csomagolást felállított helyzetben tartsa!
	
Vigyázz-törékeny!	Interseroh-Recycling

#### Műszaki adatok:

	
Dugvilla	A motor teljesítménye
	
A motor fordulatszáma	Max. hasító erő
	
A hasítandó fatönk max. hossza	A hasítandó fatönk max. átmérője
	
Az asztal méretei	Tömegsúly

#### EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük, mi

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstraße 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai alapkövetelményeknek.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.**

**A gép megjelölése:**  
RÖNKHASÍTÓ / #02030

**Illetékes EU előírások:**  
2004/108/EG  
2006/42/EG

#### Használt harmonizált normák:

EN 609-1/A2:2009  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2/A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-11:2000

Dátum/a gyártó aláírása:

09.06.2011



Az aláíró adatai:

**Úr Arnold, ügyvezető igazgató**

Műszaki dokumentáció:

J. Bürkle FBL; QS

#### Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot. A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlás. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

#### Viselkedés kényszerhelyzetben

A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.

Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

**A baleset színhelye**  
**A baleset típusa**  
**Sebesültek száma**  
**A sebesülés típusai**

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.  
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

#### Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogrammokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megromlás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!** Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője, használat előtt, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

#### Minimális korhatár

A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. 16.-18 éveseknek a munka kizárólag felnőtt felügyelete alatt megengedett. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Szemle és karbantartás (1+2+10.ábra)

##### Kezelésre és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások:

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédesszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

- **Tisztításhoz tilos agresszív tisztítószer használata, melyek megkárosíthatják, vagy tönkreteszhetik a gépet.**
- **Távolítsa el a dugvillát a konektorból.**
- Az elektromos berendezés javítását és karbantartását kizárólag villamos szakember végezheti.
- Javítás és karbantartás után, a védő berendezéseket azonnal vissza kell szerelni.

##### Tanácsaink (2.ábra):

- **Hasító kés**  
A hasító kés gyorsan elkopó alkatrész, melyet szükség esetén ki kell köszörülni. Ezzel növeli a hasító teljesítményt és védi a rönkhasítót. **TANÁCS: A hasító kést időnként kenje be zsiradékkal!**
- **Kétkezes védő berendezés**  
A kombinált tartó és feszítő berendezésnek könnyen kell járnia. Időnként kenje be néhány csepp olajjal.
- **Hasító oszlop**  
A hasító oszlopot minden használat előtt kenje be zsiradékkal, ezzel növeli a csúszó pófák (A./2. ábra) élettartamát. A hasító oszlopot teljesen húzza ki és a hasító oszlop mind a 4 oldalát, egyenletesen kenje be univerzális zsiradékkal.  
**Mozgó részek**  
A hasító kés vezetőt tartsa tisztán (szennyeződés, szálkák, fakéreg, stb.nélkül). A csúszó léceket kenje be zsiradékkal.
- **Hydraulikus berendezés**  
A hydraulikus csatlakozókat és a csavarozást ellenőrizze, hogy jól zárjanak és ne legyenek elkopva. A csavarozást, szükség esetén, szorítsa be.

##### A hidraulikus olaj állapotának az ellenőrzése (1+10.ábra):



**A hidraulikus olaj állapotát kizárólag hideg állapotban ellenőrizze, ellenőrzés előtt távolítsa el a tápkábelt az áramkörből és a hasító oszlopot tolja be.**

Az olajmérő lécen 2 bevágás található. Az alsó bevágás (10/1.ábra) a hidraulikus olaj minimális mértékét ábrázolja a tartályban, a felső bevágás (10/2.ábra) a maximális mennyiséget jelzi.

- Az olajmérő lécet (1/11. ábra) teljesen csavarozza ki a nyílásból.
- Az olajmérő lécet törölje le tiszta, nem filces ruhával.
- Az olajmérő lécet teljesen csavarozza vissza a nyílásba.
- Ezt követően a töltő kupakot a mérő léccel együtt, ismét csavarozza ki és ellenőrizze, hogy a hidraulikus olaj felső szintje a két bevágás között van-e.

##### Évente egyszer cserélje ki az olajat (1+10.ábra):

- Csavarozza le az olajkieresztő csavart (1/11. ábra).
- A kifolyó olajat engedje megfelelő edénybe (minden típusnál más az olaj mennyisége)
- A kifolyó olajat ökológikus módon semmisítse meg
- Az olaj kifolyása után a csavart újra csavarozza be. **Az olajtartályba nem szabad szennyeződési részecskéknek kerülnie.**
- A hidraulikus olajat töltsse fel az olajmérő lécen lévő felső bevágásig (10/2. ábra)
- A rönkhasítót néhányszor próbálja ki üresjárásban.

##### **Ajánlott hidraulikus olaj: DIN ISO HLP 46**

Güde megr. szám: 42004

Viszkózitás: 46

Olaj mennyiség: (Lásd. Műszaki adatok)



**Az olajat kizárólag abban az esetben töltheti fel, ha a rönkhasító oszlop behűzött állapotban van.**

##### Hidraulikus berendezés:

A hidraulikus tömlőt és a csatlakozókat, minden 4 munkaóra elteltével, ellenőrizni kell, be vannak-e szorítva, szükség esetén szorítsa be.

##### Funkció ellenőrzés

A hidraulikus rönkhasítót üzemképes állapotban forgalmazzák. Minden használat előtt ellenőrizze az alábbi funkciókat:

- Mindkét kapcsoló markolót hagyja lesüllyedni kb. 5 cm asztal feletti magasságra.
- Váltakozva engedje el a markolókat, s a hasító kés az illetékes helyzetben maradjon.

##### Opciósan beszerezhető

##### **Hasító kereszt Basic 8T/D-8T/DTS**

Megr. szám.: 02027

##### **Szélesítő hasító ék Basic 8T/D-8T/DTS**

Megr. szám.: 02033

##### **Hosszabbító hasító ék Basic 8T/DTS**

Megr. szám.: 02032



